

LAMPIRAN

**L'ACTE ILLOCUTOIRE  
DE LA BANDE DESINÉE SUPER PICSOU GEANT VOL. 16  
“DOUBLEDUCK MISSION: LES TROIS JOURS DU CANARD”**

Par : Inge Suryana  
07204244029

**RÉSUMÉ**

**A. L'INTRODUCTION**

Dans la communication, parfois les locuteurs énoncent des paroles ayant non seulement un sens littéral, mais aussi une signification implicite aux interlocuteurs. Ce phénomène linguistique est appelé l'acte illocutoire (Wijana et Rohmadi, 2009 : 23). Cet acte pourrait exprimer l'interdiction, l'excuse, le remerciement, le conseil, l'accord, le refus, la promesse, etc.

L'acte illocutoire se présente soit dans la communication de la vie quotidienne, soit dans les œuvres littéraires. À la vie quotidienne, par exemple, les professeurs demandent aux élèves de faire quelque chose, les parents commandent aux enfants de faire ou de ne pas faire quelque chose. Aux œuvres littéraires, l'acte illocutoire peut être trouvé aux énoncés ou aux dialogues des personnages dans une bande dessinée, tels à *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard*.

La bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard* est publiée au mois de juin en 2011 par The Walt Disney Company France. Le scénario est écrit par Fausto Vitaliano et Marco Bosco, les dessins sont dessinés par Lorenzo Pastrovicchio. Cette bande-dessinée se

comprend des quatre épisodes et de 102 pages. La version française est distribuée dans plusieurs pays comme Le Maroc, La France, Le Luxembourg, L'Espagne, La Tunisie, La Belgique. Le Canada, Le DOM et TOM. En Indonésie, *Donal Bebek* est assez connu.

Le contexte de l'énoncé est très important dans l'acte illocutoire. Un contexte clair nous permet de comprendre l'intention du locuteur. Nadar (2009 :251) dit que la communication entre le locuteur et l'interlocuteur se déroule bien quand ils comprennent le contexte. Autrement dit, la compréhension du contexte nous facilite la compréhension de l'énoncé. Pour mieux comprendre la bande dessinée par exemple, il nous faut voir les images et les énoncés précédents.

Comme on a mentionné auparavant que l'acte illocutoire se présente aussi dans la bande dessinée. La bande dessinée contenant du phénomène est *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard*. Cette bande dessinée mérite donc d'être analysé pour que la signification soit claire et que l'on comprend l'histoire complètement. Le chercheur aimeraient tenter de révéler les messages en analysant:

- 1) Quelle est la catégorie de l'acte illocutoire qu'on peut trouver dans la bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard* ?

- 2) Quelle est la signification de l'acte illocutoire qu'on peut trouver dans la bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard* ?

## B. DEVELOPEMENT

### a. L'acte Illocutoire

Dubois (1973: 240) dit que l'acte illocutoire est tout l'acte de parole réalisant ou tendant à réaliser l'action dénommée. Selon dictionnaire.Reverso.Net, l'illocutoire s'est accompli par l'usage même de la parole. C'est-à-dire, en disant quelque chose, le locuteur accomplit une action. Par exemple:

- (1) Fanny: **Ah tu es beau ! Tu ne pourrais pas venir m'aider au lieu de rester là à rien faire ?**

César: Je ne suis pas là à rien faire, je lis le journal.

<http://www.dramaction.qc.ca/fr/wp-content/files/La-Pension-de-Cesar.pdf>

L'énoncé ci-dessus a deux significations, ils sont le locutoire et l'illocutoire. La première signifie que Fanny pose des questions à César, pourquoi il ne l'aide pas. La deuxième signifie que Fanny demande à César pour l'aider.

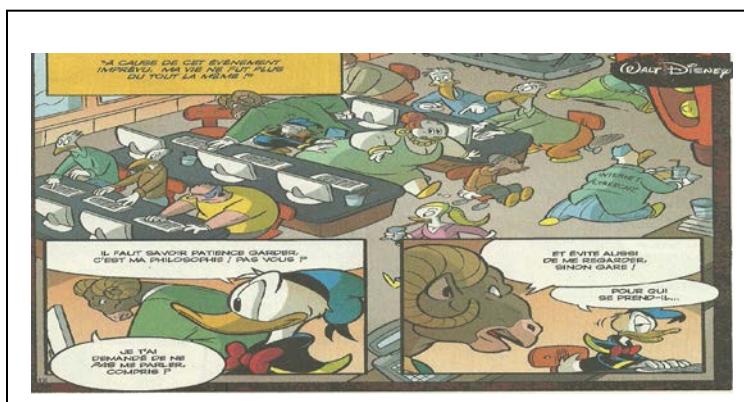
### b. Le Contexte

Le contexte d'un énoncé se comprend de plusieurs composantes. Hymes via Nadar (2009: 7) et Blanchet (2008 :4) les baptise S.P.E.A.K.I.N.G : *Setting and Scene*, ils relient au temps, lieu et moment d'un énoncé (**S**). *Participant* est celui qui est présenter lors d'un énoncé soit le locuteur, l'interlocuteur, même l'auditoire (**P**). *Ends* est le résultat de l'énoncé (**E**). *Act of sequence*, c'est-à-dire

le type d'action sur la réalité que l'énonciation de tel énoncé instaure, par ex. promesse, jugement, prise de contact, assertion, etc, (**A**). *Keys*, est les aspects principalement psychologiques de l'échange : tendu, agressif, détendu, amical, professionnel, intime, etc, (**K**). *Instrumentalities*, est les instruments de communication (orale, écriture, gestuelle, téléphone, vidéo, vêtements, tous éléments symboliques visuels ou autres, etc, (**I**). *Norme* est les règles sociales de comportement linguistique et social (**N**). *Genre* est les types de l'énoncé, tels dialogue, monologue, publicité, conte, recette de cuisine, description, nouvelle, etc, (**G**).

### c. La Méthode

Après qu'on a recueilli les données, la suite, on les analyse. A cette étape, on détermine les méthodes et les techniques pour analyser la catégorie et la signification illocutoire dans la bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard*. Tout d'abord, on emploie la méthode d'identification. D'après Sudaryanto (1993 : 13-25), c'est le moyen de tester les données en utilisant les outils déterminatifs hors du langage. Pour cette recherche, On utilise la méthode d'identification par la référence, on utilise la technique de la segmentation d'élément défini. Par exemple :



- (6) Doubleduck : Il faut savoir patience garder, c'est ma philosophie!  
 Pas vous?  
 J.Carver : **Je t'ai demandé de ne pas me parler, compris?**  
**Et évite aussi de me regarder, sinon gare !**  
 Doubleduck : Pour qui se prend-il...

**Le contexte :** L'énoncé ci-dessus se passe dans un cybercafé nom « internet cybercafé », Doubleduck s'assie à coté de Carver. Tout à coup, la femme grosse à coté de Carver tente de sortir, elle est si pressée qu'elle demande des autres de se dégager, il y a donc le bruit. Doubleduck qui est toujours là, parle à Carver, il dit : Il faut savoir patience garder, c'est ma philosophie! Pas vous? Quant à Carver, il n'aime pas que Doubleduck lui s'adresse des paroles. Il gronde Doubleduck en disant : **Je t'ai demandé de ne pas me parler, compris? Et évite aussi de me regarder, sinon gare !**

En employant les composantes de l'acte de parole SPEAKING, on peut savoir que le dialogue a lieu dans un cybercafé « internet cybercafé ». Il y a du bruit lors qu'une femme grosse de même range que Doubleduck et Carver sort, *Setting and Scene (S)*. Les Participants sont Doubleduck et Carver qui s'assient coté à coté (**P**). End (le résultat) est Doubleduck ne lui parle plus, ni lui regarde (**E**). Carver interdit Doubleduck de lui parler et le regarder, *Act of Sequence (A)*. *Keys*, Carver a l'air fâché quand il répond à Doubleduck (**K**). *Instrumentalities*, Le langage est informel (**I**). *Norme*, Carver regarde Doubleduck et lui répond fâcheusement (**N**). *Genre*, l'énoncé est un dialogue (**G**).

La suite, la donnée est testée en appliquant la technique de comparer l'élément essentiel, on compare l'énoncé avec l'un des composantes de SPEAKING. En analysant la composante *Participants* (P), on peut conclure que c'est un acte illocutoire directif dont la signification est prohibitive. Celui qui interdit c'est Carver, il interdit à Doubleduck de ne pas lui parler ni lui regarder.

#### d. La Catégorie et La Signification Illocutoire

Selon Ibrahim et Searle, les catégories de l'acte illocutoire sont :

##### 1. L'acte illocutoire constatif/représentatif

Dans cette catégorie le locuteur lie à la vérité pour quelque chose ce qu'il dite, tels que informer, suggérer, décrire, deviner, etc. Voici l'exemple :



(2) Doubleduck : Gaz soporifique à effet immédiat ! Ils dorment comme des bébés !

**Sacrée installation! Il y a tout ce qu'il faut...**

**Le contexte :** l'énoncé (2) se passe dans la salle de publication, au casino clandestine, construit sur un atoll artificiel, surnom "L'ile". Doubleduck fait dormir les employées dans cette salle. Il montre qu'il a un plan.

L'énoncé (2) ci-dessus est l'énoncé constatif. Il est analysé par les composantes SPEAKING, tels que: l'énoncé (2) se passe dans la salle de publication, au casino clandestine, construit sur un atoll artificiel, surnom "L'île", (**S**). *Participants* est Doubleduck (**P**). *Ends* est que Doubleduck fait son plan (**E**). Doubleduck monte qu'il a un plan, *Act of Sequence* (**A**). *Keys*, Doubleduck presse un bouton (**K**). *Instrumentalities*, Le langage est informel (**I**). *Norme*, Doubleduck presse un bouton et l'expression de son vissage montre qu'il a un plan (**N**). *Genre*, l'énoncé est un monologue (**G**).

En employant l'un des composantes SPEAKING, c'est-a-dire *Act of Sequence*, l'énoncé **Sacrée installation! Il y a tout ce qu'il faut...** a la signification illocutoire assertive (montre quelque chose). Doubleduck montre qu'il a un plan.

## 2. L'acte illocutoire directif

Celui qui exprime l'attitude et l'intention de locuteur fait face à l'action prospective de l'interlocuteur, tels que requérir, questionner, interdire, permettre conseiller, commander.

Par exemple :



- (3) Chef : As-tu réfléchi à ton nom d'agent?  
 Doubleduck : A vrai dire, pas encore! **Des suggestions ?**

**Le contexte:** Cet énoncé se passe dans la salle de Chef de l'agence d'espionnage.

Doubleduck demande une suggestion sur le nom de son agent

L'énoncé (3) ci-dessus est l'énoncé directif. Il est analysé par les composantes SPEAKING, tels que: l'énoncé (3) a lieu dans la salle de Chef de l'agence d'espionnage. (**S**). Les participants sont Doubleduck et Le Chef (**P**). *Ends* Le Chef donne à Doubleduck un nom de son agent (**E**). Doubleduck demande à suggestion sur le nom pour son agent, *Act of Sequence* (**A**). *Keys*, Doubleduck fait face au Chef (**K**). *Instrumentalities*, Le langage est formel (**I**). *Norme*, Doubleduck fait face au chef, puis il demande une suggestion sur le nom pour son agent, (**N**). *Genre*, l'énoncé étant un dialogue (**G**).

En employant l'un des composantes SPEAKING, c'est-à-dire *participants*, l'énoncé **A vrai dire, pas encore! Des suggestions ?** a la signification illocutoire de demande. Doubleduck demande une suggestion au Chef de son nom d'agent.

### 3. L'acte illocutoire commissif

Celui qui exprime l'expression de l'intention et de la confiance de locuteur, ce qui lui oblige de faire quelque chose. Il existe deux types :

- a) L'acte de promesse, ce qui comprend du contrat, de la promesse, de la menace.

b) L'acte d'offre, qui comprend de l'offre et de la volonté.

Voici l'exemple :



- (4) Chef : Alors on n'a plus qu'à passer au plan B!  
 Doubleduck : C'est à dire?  
 Chef : **Tu ne vois pas?**

**Le contexte :** l'énoncé (4) se déroule dans une salle, à l'agence d'espionnage.

Chef menace à Doubleduck, il éliminera quelque chose des indésirables.

L'énoncé (4) ci-dessus est l'énoncé commisif. Il est analysé par les composantes SPEAKING, tels que: l'énoncé (4) se passe à une salle, à l'agence d'espionnage. (**S**). Les participants sont Doubleduck et Chef (**P**). *Ends*, Doubleduck reçoit l'offre de Chef pour devenir l'agent d'espionnage (**E**). Chef menace à Doubleduck, si Doubleduck refuse de devenir l'agent d'espionnage, Le Chef a un plan pour éliminer Doubleduck, *Act of Sequence (A)*. *Keys*, Chef face à Doubleduck (**K**). *Instrumentalities*, Le langage est informel (**I**). *Norme*, Chef face

à Doubleduck et il menace à Doubleduck, (N). *Genre*, l'énoncé est un dialogue (G).

En employant l'un des composantes SPEAKING, c'est-a-dire *Act of Sequence*, l'énoncé **Tu ne vois pas?** a la signification illocutoire de menace. Chef menace à Doubleduck, si Doubleduck refuse de devenir l'agent d'espionnage, il a un plan pour éliminer Doubleduck.

#### 4. *Acknowledgement/Exspressives*

C'est un acte qui exprime le sentiment de locuteur à l'interlocuteur. Il comprend tous les actes exprimant le sentiment tels que s'excuser, présenter ses féliciter, saluer et remercier, accepter, en colère, heureusement, maladroit, approuver, moquer, espérer, accuser, désappointé, accorder, refuser.

Voici l'exemple de l'acte *Acknowledgements/Exspressives* :



(5) Mr. Berry Benedict  
Doubleduck

: **Hook, je te dois une faveur !**  
: Allons ! Si on ne s'aide pas entre amis...

**Le contexte :** Cet énoncé se passe dans la salle de Mr. Berry. Doubleduck informe à Mr. Berry qu'il y a un tricheur au casino. Mr. Berry le remercie.

L'énoncé (5) ci-dessus est l'énoncé *Acknowledgements/Expressive*. Il est analysé par les composantes SPEAKING, tels que: l'énoncé (5) a lieu dans la salle de Mr Berry. (**S**). Les participants sont Mr. Berry et Doubleduck (**P**). *Ends*, Doubleduck sait que Mr. Berry le remercie sincèrement (**E**). Mr. Berry remercie à Doubleduck de lui informer, *Act of Sequence* (**A**). *Keys*, Mr. Berry sourit à Doubleduck (**K**). *Instrumentalities*, Le langage est formel (**I**). *Norme*, Mr. Berry sourit et remercie à Doubleduck de lui informer, (**N**). *Genre*, l'énoncé est un dialogue (**G**).

En employant l'un des composantes SPEAKING, *Act of Sequence* l'énoncé **Hook, je te dois une faveur!** a la signification illocutoire de remerciement. Mr. Berry remercie à Doubleduck de lui informer.

## C. LA CONCLUSION, LA SUGGESTION ET L'IMPLICATION

### a. La Conclusion

Selon le résultat de l'analyse de la catégorie et de la signification de l'acte illocutoire dans la bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard*, on peut conclure que les énoncés dans cette bande dessinée ont quatre catégories. Elles sont la catégorie constative/representative, la catégorie directive, la catégorie commissive, la catégorie *acknowledgements/expressive*. La plupart de l'énoncé de la catégorie

constative/representative à la signification d'information et de suggestion. Pour la catégorie directive, la plupart de l'énoncé est l'acte de commandement et l'acte de demande. Dans la catégorie commissive et la catégorie *acknowledgements/expresisve*, il n'y a pas d'énoncé dominant. L'acte illocutoire domoinant dans cette bande dessinée est l'acte illocutoire de la catégorie directive et le moindre est la catégorie commissive.

### **b. La suggestion**

Il y a beaucoup des choses qu'on peut analyser de l'acte illocutoire dans la bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard*, tels que la catégorie et la signification de l'acte illocutoire, les verbes illocutoires, et les types de l'acte illocutoire. Cette recherche n'analyse que la catégorie et la signification de l'acte illocutoire, donc, on espère qu'il y a une recherche analysant les verbes illocutoires ou les types de l'acte illocutoire de la même source de donné. Donc l'étude de la bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard*, serait plus variée et pourrait approfondir la connaissance des lecteurs dans la domaine de linguistique surtout la pragmatique.

### **c. L'implication**

L'implication d'analyse de l'acte illocutoire dans la bande dessinée *Super Picsou Géant vol. 164, Doubleduck mission: Les trois jours du canard* est que cette étude peut être employé en tant la référence pour la compétence

d'expression orale ou d'expression écrite, par exemple, les lycéens appliquent l'acte illocutoire expressive quand ils jouent de rôle, etc. Par exemple :

- |            |  |
|------------|--|
| Patron     | : <b>Tu es prêt à partir ?</b>   |
| Doubleduck | : <i>Je crois, oui !</i>   |
| Patron     | : <b>As-tu réfléchi à ton nom d'agent ?</b>  |
| Doubleduck | : <i>A vrai dire, pas encore ! Des suggestions ?</i>   |
| Patron     | : Ce nom doit évoquer ta double vie, ta double personnalité, ta double identité !                  |
| Doubleduck | : J'ai trouvé !<br><b>Pourquoi pas ?</b>   |
| Patron     | : <i>Hum... Pas mal...</i>   |
| Patron     | : <i>Bienvenue, agent Doubleduck !</i>   |
| Doubleduck | : <i>Faisons simple, appelez-moi juste DD !</i><br>Et le voilà parti pour l'île ! vite, la suite ! |

Tabel Data

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																				Akg/Ex																	
				Kn/Rp										Dr					Km																						
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
01	SPG/ 164/ 1/5	Pilulu...pilulu...pilulu... Bi-bip..bi-bip... Quelqu'un d'Agence : <b>Es-tu toujours des nôtres, Doubleduck ?</b>  Doubleduck : Hum...  Kring...kring...kring... Bi-bip...bi-bip... Seseornag dari agensi: <b>Kamu masih bersama kami, Doubleduck?</b>  Doubleduck: Hem...	S: di rumah Doubleduck P: seseorang dari tempat Doubleduck bekerja dan Doubleduck E: mendapat kejelasan dari Doubleduck A: meminta kejelasan apakah Doubleduck masih bekerja bersama mereka atau tidak K: melalui pesan singkat (sms) I: informal N: pesan disampaikan melalui sms G: pesan singkat (sms)																																						
02	SPG/ 164/ 2/6	Doubleduck : "C'est dernier mois l'agence m'appelle tous les jours" "Et je n'ai pas répondu!" "Mais elle continue à m'appelle..." "Et je ne réponds toujours pas!" <b>C'est peut-être le moment d'aller les voir...</b> "Pour avoir une petite explication!"  Doubleduck : "Ini bulan terakhir agen menghubungikun setiap hari", dan aku tetap tidak menjawab" "tetapi mereka terus menghubungi ku dan aku masih tetap tidak menjawab" <b>mungkin ini waktunya pergi mengunjungi mereka...</b> "untuk mendapatkan sedikit penjelasan"	S: Di rumah Doubleduck, P: Doubleduck E: Doubleduck menemui seseorang- di Agensi tempatnya bekerja A:Doubleduck memutuskan untuk menemui seseorang di tempatnya bekerja K: Dengan sedikit kesal Doubleduck keluar rumah dan menuju ke mobilnya I: Bahasa informal N: Doubleduck mendapat telepon namun ia tidak mengangkatnya melainkan akan menemui orang yang menelpon. G: Monolog																																						
03	SPG/ 164/ 3/6	<b>Joe : Eh ! Ton téléphone sonne Donald !</b> Doubleduck: Merci, Joe!  <b>Joe: Hei! Telepon mu berbunyi Donald!</b> Doubleduck: terimakasih, Joe!	S:Di jalan depan rumah Doubleduck P: Joe dan Doubleduck E:Doubleduck mengangkat teleponya A:menyuruh Doubleduck mengangkat teleponya K: dengan ekspresi wajah yang ramah Joe berbicara pada Doubleduck I: bahasa informal N: dengan ekspresi wajah yang ramah ia berbicara pada Doubleduck G: Dialog																																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																														
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex								
				A n r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D a	I m m
04	SPG/ 164/ 4/7	Patron : <b>Tu es sur de ta décision, Doubleduck ?</b> Doubleduck : À cent pou cent, Patron !  Bos: <b>Kamu yakin dengan keputusamu Doubleduck ?</b> Doubleduck: Seratus persen yakin, bos!	S: Di kantor tempat Doubleduck bekerja, di ruangan Patron P: Doubleduck dan Patron E: Doubleduck mempertimbangkan dengan baik keputusannya agar tidak menyesal A: mengingatkan Doubleduck K :Patron bertanya pada Doubleduck I: bahasa informal N: Patron menanyai Doubleduck, agar Doubleduck tidak menyesali keputusannya G: Dialog																✓															
05	SPG/ 164/ 5/7	Patron : <b>Puis-je connaître les raison qui te poussent à quitter l'agence ?</b> Doubleduck : Je suis fatigué de l'espionnage !  Bos: <b>Lalu, bisakah aku tahu alasan yang mendorong mu untuk meninggalkan agensi?</b> Doubleduck: aku lelah dengan mata-mata!	S: di ruangan direktur Mr. Head H (Patron) P: Patron (Mr. Head H) dan Doubleduck E: mengetahui alasan Doubleduck meninggalkan agensi A: Patron meminta Doubleduck untuk menjelaskan alasanya meninggalkan Agensi K: duduk di meja kerjanya dan menatap ke Doubleduck I: bahasa informal N: menatap ke Doubleduck dan meminta Doubleduck menjelaskan alasanya G: Dialog																	✓														
06	SPG/ 164/ 6/7	Doubleduck : On se méfie de tout, et à force on ne se fie plus à personne ! Patron : <b>Tu n'as pas tort !</b>  Doubleduck : Kita mencurigai semua orang, dan terlebih lagi kita tidak mempercayai seorang pun Bos: <b>Kamu tidak salah!</b>	S: di ruangan direktur Patron P: Patron (Mr. Head H) dan Doubleduck E: menerima alasan Doubleduck A: menghargai pendapat yang diutarakan oleh Doubleduck K: menyatakan kedua telapak tanganya I: bahasa informal N: Patron menghadap Doubleduck, menanggapi alasan Doubleduck untuk meninggalkan agensi G: Dialog																													✓		

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																			
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
07	SPG/ 164/ 7/7	Patron : Bien sûr, tu devras te soumettre au traitement TRB, Total Reset Button ! Doubleduck : Oui, je sais !  Bos : Tentu saja, kamu harus mengajukan dirimu untuk perlakuan TRB, Total reset Button ! Doubleduck : ya, aku tahu !	S: Di kantor tempat Doubleduck bekerja, tepatnya di ruangan direktur Mr. Head H P: Patron dan Doubleduck E: Doubleduck melakukan TRB A: menyuruh Doubleduck untuk melakukan TRB K: sambil membawa buku TRB I: Bahasa informal N: Patron mengarah ke Doubleduck kemudian berbicara G: dialog												√																								
08	SPG/ 164/ 8/7	Patron : Il effacera tous tes souvenirs d'agence secret ! Pour ta sécurité et pour celle de l'agence ! Doubleduck : Je suis prêt !  Bos : Perlakuan itu akan menghapuskan ingatanmu tentang agen mata-mata ! untuk keamananmu dan juga keamanan agensi ! Doubleduck : aku siap !	S: di ruangan direktur Mr. Head H P: Doubleduck, Patron (Mr. Head H) E: Patron dapat melakukan apa yang disampaikannya A: mengizinkan Patron untuk menghapus ingatan Doubleduck tentang kehidupan mata-matanya K: Doubleduck berada di hadapan Patron sambil mengepal tangannya I: bahasa formal N: Doubleduck menhadap kearah Patron sambil mengepal tanganya (ayo lakukan) dan berbicara pada Patron G: dialog														√																						
09	SPG/ 164/ 9/7	Patron : Pas de regrets ? Doubleduck : Si, un quand même...  Bos: tidak menyesal? Doubleduck: Ya, bagaimanapun...	S: Patron dan Doubleduck hendak keluar dari ruangan Patron P: Patron dan Doubleduck E: Doubleduck tidak menyesali keputusanya A: kembali mengingatkan Doubleduck K: sambil memegang pundak Doubleduck I: bahasa informal N: Patron berjalan mengikuti Doubleduck sambil memegang pundak Doubleduck dan mengingatkan Doubleduck G: dialog															√																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																	
				Kn/Rp													Dr				Km					Akg/Ex											
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p
10	SPG/ 164/ 10/8	Doubleduck : J'aimerais savoir ce qui s'est passé ces fameux trois jours ! Patron : <b>Lors de ta première mission ?</b> Doubleduck : C'est ça !  Doubleduck : Aku akan senang mengetahui apa yang telah terjadi pada tiga hari yang terkenal itu ! Patron : <b>Pada waktu misi pertama mu ?</b> Doubleduck : Ya itu !	S: Dalam perjalanan menuju Salle des procedures mnémomique P: Patron dan Doubleduck E: mendapatkan kejelasan dari Doubleduck A: meminta kepastian Doubleduck mengatakan apakah terkaan Patron benar K: Patron berjalan bersama Doubleduck I: bahasa informal N: Patron menoleh kearah Doubleduck kemudian mencoba menerka G: dialog													√																					
11	SPG/ 164/ 11/8	Patron : T'arrive-t-il de faire un rêve récurrent ? Doubleduck: <b>Un cauchemar, vous voulez dire ?</b>  Bos : Apa kamu bisa menggosok mimpimu ? Doubleduck : <b>Mimpi buruk, maksud anda ?</b>	S: di depan pintu ruangan Salle des procedures mnémomique, ketika pintu hendak dibuka P: Patron dan Doubleduck E: yang dimaksud Doubleduck adalah benar A: meminta penjelasan dari Patron K: berdiri di sebelah Patron I: bahasa formal N: Doubleduck berdiri di sebelah Patron kemudian menjawab pertanyaan Patron G: dialog														√																				
12	SPG/ 164/ 12/8	Patron : Quelque chose en rapport avec une chute dans l'eau... Doubleduck: <b>Oui... Comment le savez-vous ?</b>  Bos: Sesuatu yang berhubungan dengan jatuh ke air... Doubleduck: <b>Ya...bagaimana anda bisa mengetahuinya?</b>	S:di Salle procédures mnémomiques P: Doubleduck dan Patron E: Doubleduck memperoleh jawaban dari Patron A: Doubleduck mempertanyakan bagaimana Patron bisa tahu tentang sesuatu yang berhubungan dengan jatuhnya Doubleduck ke dalam air K:dengan ekspresi wajah penasaran I: bahasa formal N: Doubleduck mengahadap ke Patron yang membela kanginnya, kemudian mengajukan pertanyaan kepada Patron sambil mengacungkan telunjuk G: Dialog															√																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
13	SPG/ 164/ 13/8	Doubleduck : C'est toujours le même rêve ! Je le fait souvent et il m'effraie toujours ! <b>Patron : Raconte !</b>  Doubleduck: Itu selalu mimpi yang sama ! aku sering memimpikannya dan itu juga mimpi yang selalu menakuti ku ! <b>Bos : ceritakan !</b>	S: di Salle procédures mnémoniques P: Patron dan Doubleduck E:Doubleduck menceritakan mimpinya A: Patron menyuruh Doubleduck untuk menceritakan mimpinya K:dengan melirik matanya ke arah Doubleduck I:bahasa informal N:Patron mengarahkan matanya ke Doubleduck yang membelakanginya kemudian menyuruh doubleduck menceritakan mimpinya G: Dialog												√																							
14	SPG/ 164/ 14/9	Doubleduck : Ca commence toujours pareil ! Je suis dans une piscine... <b>Brrr...c'est haut !</b>  Doubleduck: Permulaannya selalu sama! Aku di dalam kolam renang... <b>Berrrr...ini tinggi!</b>	S: Di dalam mimpi Doubleduck P:Doubleduck E:Doubleduck lebih berhati-hati A: Doubleduck mengekspresikan bahwa ia takut K:dengan ekspresi muka yang takut, sambil melihat ke bawah (kearah kolam renang) I:bahasa informal N: - G: Monolog																																			√
15	SPG/ 164/ 15/9	Doubleduck : Je ne vois pas son visage ! <b>Patron : Que se passe-t-il ensuite ?</b>  Doubleduck: Aku tidak dapat melihat wajahnya! <b>Bos: Apa yang terjadi kemudian?</b>	S: di Salle procédures mnémoniques, setelah Doubleduck selesai menceritakan mimpinya P: Patron dan Doubleduck E: Patron mengetahui apa yang terjadi selanjutnya A: meminta Doubleduck menceritakan apa yang terjadi selanjutnya K: dengan raut muka penasaran I: bahasa informal N: Patron melirik matanya ke Doubleduck sambil menaruh tangannya di pinggang kemudian bertanya pada Doubleduck G : Dialog													√																						











No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																															
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex											
				A n n	P r t	R t	K m	A n n	I n g	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q d	A p h	O f r	P r t	V t	I d	A p p	T h	G r	A c t	C t	W h	H p	A g a	D a	I m m	C m p	D c n
31	SPG/ 164/ 31/13	Doubleduck : Ca ne la regarde pas, n'est-ce pas ? Carver : <b>Évite de m'adresser la parole, toi !</b>  Doubleduck: Itu tidak perlu dilihat, bukan? Carver: <b>jangan bicara pada ku, kamu!</b>	S: di Cybercafé P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck tidak mengajak Carver berbicara A: Carver melarang Doubleduck berbicara padanya K: melirik ke Doubleduck I: bahasa informal N: Carver melirik ke arah Doubleduck dan melarang Doubleduck untuk berbicara padanya G: dialog																																
32	SPG/ 164/ 32/13	Patron : Il faudrait augmenter le taux de données, mais c'est risqué ! Gizmo : <b>Le souvenir s'arrête !</b>  Bos: Ia seharusnya menaikan nilai yang sudah diberikan, tatapi itu beresiko! Gizmo: <b>Ingatanya berhenti!</b>	S: di Salle procédures mnémoniques P: Bos dan Gizmo E: Doubleduck tidak mengajak Carver berbicara A: Gizmo melaporkan bahwa ingatan Doubleduck berhenti K: melirik ke Doubleduck I: bahasa informal N: Carver melirik ke arah Doubleduck dan melarang Doubleduck untuk berbicara padanya G: dialog																																
33	SPG/ 164/ 33/14	Patron : Que veux-tu faire, DD ? Doubleduck : <b>Continuer ! Qui est l'homme que j'ai rencontré au Cybercafé ?</b>  Bos: Apa yang ingin kamu lakukan, DD? Doubleduck: <b>Melanjutkan! Siapa laki-laki yang aku temui di Cybercafé?</b>	S: di Salle procédures mnémoniques, P: Doubleduck dan Patron E: Doubleduck mengetahui siapa yang ia lihat di cybercafé A: meminta gizmo memberitahunya siapa laki-laki yang ia lihat di internetcafe K: Doubleduck mengahadap ke Patron I: bahasa formal N: doubelduck menghadap ke Patron dan bertanya G : Dialog																																

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																								Akg/Ex										
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
34	SPG/164/34/14	<p>Patron : C'est Carver, J. Carver ! Tu l'avais déjà vu ?</p> <p>Doubleduck : Non ! Je participais juste à des enchères sur D-Bay !</p> <p>Bos: Itu Carver, J. Carver! Kamu sudah pernah melihatnya?</p> <p>Doubleduck: Tidak! Aku hanya berpartisipasi pada pelelangan di D-bay !</p>	<p>S: di Salle procédures mnémoniques,</p> <p>P: Patron dan Doubleduck</p> <p>E: Patron mengetahui apakah Doubleduck pernah bertemu Carver</p> <p>A: meminta Doubleduck untuk memberitahu Patron apakah Doubleduck pernah melihat Carver</p> <p>K: menghadap ke layar dan bersebelahan dengan Doubleduck</p> <p>I: bahasa informal</p> <p>N: Patron menghadap ke Doubleduck kemudian bertanya</p> <p>G : Dialog</p>													✓																						
35	SPG/164/35/14	<p>Patron : Carver avait été contacté pour une mission qu'aucun de nos agents n'était en mesure d'accomplir !</p> <p>L'agence venait d'être créée, il n'y avait pas de grand Chef ! il fallait un euh...Collaborateur Extérieur !</p> <p>Doubleduck : Carver était-il un genre de ... mercenaire ?</p> <p>Bos : Carver telah dihubungi untuk sebuah misi yang tidak seorang pun dari agen kami sanggup melaksankannya ! Seorang agen yang sudah tercipta, tidak mempunyai bos besar ! dia memerlukan ...eu...kolaborasi dengan orang luar !</p> <p>Doubleduck : Carver adalah sejenis ... agen bayaran ?</p>	<p>S: di Salle procédures mnémoniques,</p> <p>P: Doubleduck dan Patron</p> <p>E: mendapatkan informasi tentang Carver</p> <p>A: meminta penjelasan</p> <p>K: menghadap ke Patron yang membela kanginya</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: Doubleduck menghadap ke Patron yang membela kanginya dan menerka apakah Carver adalah seorang agen bayaran</p> <p>G : Dialog</p>														✓																					
36	SPG/164/36/15	<p>Patron : Il s'agissait d'une mission à haut risque ! Retrouver et neutraliser un certain Markovskij !</p> <p>Doubleduck : Markovskij...oui, je me souviens de ce nom !</p> <p>Bos : Hal itu mengenai sebuah misi dengan resiko yang tinggi ! menemukan dan menetralkan Markovskij !</p> <p>Doubleduck: Markovskij...ya, aku mengingat nama itu!</p>	<p>S: di Salle procédures mnémoniques</p> <p>P: Patron dan Doubleduck</p> <p>E: memberitahukan bahwa Doubleduck mengingat nama Markovskij</p> <p>A:Doubleduck melaporkan bahwa ia mengingat nama Markovskij</p> <p>K: sambil memejamkan mata dan memegang keningnya</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: Doubleduck berusaha mengingat kemudian melaporkanya pada Patron</p> <p>G: dialog</p>													✓																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																				
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
37	SPG/ 164/ 37/15	Gizmo: <b>La ligne mnémonique se reforme ! concentre-toi bien, Doubleduck !</b> Doubleduck: D'accord...  Gizmo: <b>Garis ingatan membentuk kembali! Konsentrasilah dengan baik, Doubleduck!</b> Doubleduck: baiklah...	S: di Salle procédures mnémoniques P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck berkonsentrasi A: menyuruh Doubleduck untuk berkonsentrasi K: menghadap ke arah layar I: bahasa informal N: Gizmo menghadap ke layar kemudian memerintahkan Doubleduck untuk berkonsentrasi G: Dialog													√																								
38	SPG/ 164/ 38/15	Doubleduck : À un moment, il s'est passé quelque chose... Patron : <b>Quoi donc ?</b>  Doubleduck : pada waktu itu telah terjadi sesuatu... Bos : <b>Apa ?</b>	S: di Salle procédures mnémoniques, P: Patron dan Doubleduck E: Doubleduck mengingat apa yang telah terjadi A: meminta Doubleduck untuk mengingat apa yang telah terjadi K: meletakan tangan kirinya di kursi yang diduduki Doubleduck dan mengepal tangannya yang kanan I: bahasa informal N: Patron menghadap ke Doubleduck dan mengepal tangan kanannya kemudian bertanya G : Dialog															√																						
39	SPG/ 164/ 39/15	Doubleduck : Pff ! Une femme : Excusez-moi... pardon... Carver : <b>Eh ! faites attention !</b>  Doubleduck : pff ! Une femme : permisi...maaf... Carver : <b>Eh ! hati- hati !</b>	S: di Cybercafé P: Doubleduck, une femme dan Carver E: wanita itu berhati-hati ketika lewat A: mengingatkan wanita itu agar berhati-hati K: menghadap wanita I: bahasa informal N: menghadap ke arah wanita tersebut kemudian mengingatkannya untuk berhati-hati G: Dialog																√																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																						
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																			
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
40	SPG/164/40/16	Doubleduck : Il faut savoir patience garder, c'est ma philosophie! Pas vous? Carver : Je t'ai demandé de ne pas me parler, compris? Et évite aussi de me regarder, sinon gare! Doubleduck : Pour Qui se prend-il...  Doubleduck: Harus menjaga kesabaran, itu adalah filosofi ku! Anda tidak? Carver: Aku mengatakan pada mu jangan bicara padaku, paham? dan jangan menatap ku juga, awas? Doubleduck: Dia pikir dia siapa?	S: di Cybercafé P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck tidak menatap dan mengajak Carver berbicara A: Carver mlarang Doubleduck berbicara dan menatapnya K: menoleh ke arah Doubleduck I: bahasa informal N: Carver menoleh ke arah Doubleduck dan mlarang Doubleduck untuk berbicara dan menatap padanya G: dialog																																							
41	SPG/164/41/17	Carver : Arrête ! Doubleduck : Et Hop! A ce prix, j'aurai cette cruche!  Carver: Berhenti! Doubleduck: Dan Ayo ! Dengan harga itu, aku akan mendapatkan guci itu !	S: di Cybercafé P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck berhenti melanjutkan penawaranya A: Carver memerintahkan Doubleduck untuk berhenti melanjutkan penawaranya K: menoleh ke arah Doubleduck I: bahasa informal N: Carver menoleh ke arah Doubleduck dan memerintahkan Doubleduck berhenti melanjutkan penawaran G: dialog																																							
42	SPG/164/42/17	Carver : Sais-tu ce que tu viens de faire? Doubleduck : Ne m'adressez pas la parole, m'ssieue! Et évitez aussi de me regarder! Carver : Ah non!  Carver: Tahukah kamu apa yang telah kamu lakukan? Doubleduck: Jangan bicara pada ku, tuan! Dan jangan pula menatap ku! Carver: ah tidak...	S: di Cybercafé P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck mengetahui bahwa yang dilakukanya tidak seperti apa yang ia inginkan A: Carver memperingatkan Doubleduck K: menghadap ke arah doubleduk yang pergi meninggalnya dengan marah I: bahasa informal N: Carver menghadap ke arah doubleduk yang pergi meninggalnya dengan marah sambil memperingatkan Doubleduck G: dialog																																							

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
43	SPG/ 164/ 43/18	Chef : <b>Huit dollars ?</b> J'ignorais que les agents mercenaires avaient baissé à ce point leurs tarifs!  Pak Kepala: <b>Delapan dolar?</b> Aku tidak tahu menahu bahwa agen-agen bayaran telah menurunkan tarif mereka sehebat ini!	S: di ruangan Mr. Hecks X (Chef) P: Mr. Hecks X (Chef) E: mengungkapkan keterkejutanya A: mempertanyakan tarif agen bayaran K: duduk di mejanya dan menatap ke layar computer dengan ekspresi wajah terkejut I: bahasa informal N: Mr. Hecks X (Chef) menatap ke computer dengan ekspresi wajah terkejut dan mengujarkan tuturan tersebut G: Monolog																	✓																		
44	SPG/ 164/ 44/18	Gizmo : <b>Chef, Carver a aussi laissé son adresse, son numéro de téléphone, et son mail !</b> Chef: Hum...bizarre!  Gizmo: <b>Pak kepala, Carver juga meninggalkan alamatnya, nomor teleponya dan emailnya!</b> Pak Kepala: Emmm....aneh!	S: di ruangan Mr. Hecks X P: Gizmo dan Mr. Hecks X E: Chef tahu bahwa Carver meninggalkan alamatnya, nomor teleponnya dan emailnya A: Gizmo melaporkan kepada Chef K: berjalan menuju ke meja Chef sambil memegang kertas kecil I: bahasa formal N: Gizmo berbicara sambil berjalan menuju ke meja Chef dan memegang sebuah kertas kecil kemudian melaporkan G: Dialog																																			
45	SPG/ 164/ 45/18	Chef : Il faut le convoquer au siège! Et si, comme je le pense, il s'agit non pas de Carver, mais d'un espion infiltré... Gizmo: <b>Nous réagirons comme il se doit!</b>  Chef : Ia seharusnya menghubungi ke kantor pusat! dan jika, seperti yang aku duga, ini bukanlah Carver, melainkan agen penyusup... Gizmo: <b>Kita bertindak seperti yang seharusnya!</b>	S: di ruangan Chef P: Chef dan Gizmo E: Chef mengikuti saran Gizmo A: menyarankan kepada Chef K: menghadap ke Chef I: bahasa formal N: Gizmo menghadap ke Chef kemudian memberi saran kepada Chef G: dialog																																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																										
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex																				
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n						
46	SPG/ 164/ 46/18	Doubleduck : Oui, c'est moi qui ai envoyé cette offre! <b>Huit dollars, non négociables!</b> Oui, voulez-vous qu'on se retrouve? A quelle heure? Bien je note...  Doubleduck: Ya, itu aku yang telah mengirimkan penawaran! <b>Delapan dolar, tanpa negosiasi!</b> Ya, di mana anda ingin bertemu? Jam berapa? Baiklah, aku catat...	<p>S: di rumah Doubleduck P: Doubleduck dan Mr. Hecks X E: Mr. Hecks X menyetujui penawaran Doubleduck A: meminta persetujuan K: dalam percakapan di telepon I: bahasa formal N: - G: percakapan melalui telepon</p>																																											
47	SPG/ 164/ 47/19	Daisy : <b>Une cruche a deux becs! J'en ai toujours rêve!</b> Doubleduck : Si tu savais ce que j'ai du faire pour l'avoir!	<p>S: di rumah Daisy, dalam imajinasi Doubleduck P: Daisy dan Doubleduck E: Doubleduck tahu jika daisy senang dengan hadiahnya A: daisy berterimakasih dengan hadiah yang diberikan kepadanya K:sambil memegang guci dan tertawa bahagia I: bahasa informal N: daisy menerima hadiah dari Doubleduck membuka dan senang dengan hadiah tersebut G: dialog</p>																																											
		Daisy : <b>Guci dengan dua paruh ! aku selalu memimpikanya !</b> Doubleduck : Andai saja kamu tahu apa yang telah aku lakukan untuk mendapatkannya !																																												
48	SPG/ 164/ 48/20	Doubleduck : <b>Ca doit être ici...je peux entrer?</b> Chef : Entrez je vous prie!	<p>S: di ruang bawah tanah di Agensi P: Doubleduck dan Chef E: diizinkan masuk A: meminta izin masuk K: membuka pintu I: bahasa formal N: doubleduk membuka sebuah pintu dan meminta izin untuk masuk G: dialog</p>																																											
		Doubleduck : <b>Pasti di sini tempatnya...bisakah aku masuk ?</b> Chef : Silahkan masuk !																																												

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																					
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
49	SPG/ 164/ 49/20	Doubleduck : <b>Je suis venue chercher un ustensile de cuisine! Suis- je au bon endroit?</b> Chef : Pas exactement...	<p>S: di ruang bawah tanah            P: Doubleduck dan Chef            E: mengetahui bahwa ia di tempat yang benar            A: meminta kepastian            K: menengok ke kanan ke kiri            I: bahasa formal            N: Doubleduck menengok ke kanan ke kiri dan ingin mengetahui apakah ia berada di tempat yang benar            G: dialog</p>													√																									
		Doubleduck : <b>aku mencari sebuah peralatan memasak ! benarkah ini tempatnya ?</b> Chef : tidak benar...																																							
50	SPG/ 164/ 50/20	Chef : <b>Ici, on s'occupe d'article d'une autre catégorie!</b> Doubleduck : Argh ! Une base d'ovni !	<p>S: di ruang bawah tanah            P: Chef dan Doubleduck            E: Doubleduck mengetahui bahwa agensi tersebut mengurusi barang dengan kategori berbeda            A: Chef menginformasikan kepada Doubleduck            K: Berdiri di atas OVNI            I: bahasa formal            N: Chef berdiri sambil menyilangkan tangannya ke belakang, kemudian berbicara pada Doubleduck            G: dialog</p>						√																																
		Pemimpin : <b>Di sini, kami mengurus barang dagangan dengan kategori yang berbeda !</b> Doubleduck : Hah ! ufo !																																							
51	SPG/ 164/ 51/20	Doubleduck : <b>J'ai l'impression ....Euh... d'avoir fait une erreur!</b> Gizmo : En effet! Une grave erreur!	<p>S: di ruang bawah tanah            P: Gizmo and Doubleduck            E: setuju dengan pendapat Doubleduck            A: bingung            K: berdiri di belakang Doubleduck sambil mengacungkan jari telunjuk ke atas            I: bahasa formal            N: Gizmo berdiri di belakang Doubleduck kemudian menyetujui pernyataan Doubleduck            G: dialog</p>																																						
		Doubleduck: <b>Aku terkesan....Eu... telah melakukan sebuah kesalahan!</b> Gizmo: Memang! Sebuah kesalahan fatal!																																							

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																						
				Kn/Rp												Dr				Km			Akg/Ex																			
				A n n	P r r	R t t	K m m	A n n	I n n	S g g	R d d	D s s	S p p	D r r	R m m	R t t	P r r	Q t t	A d d	P h h	O f r o r	P r t t	V t t	I d d	A p p	T h h	G r r	A c c	C t t	W h h	H p p	A g a g a	D a d a d a	I m m m m	C m m m m	I n n n n	D p p p p	S c c c c	M c c c c	A n n n n		
52	SPG/ 164/ 52/20	Chef : Tu n'imagines pas a quel point! Doubleduck: <b>aie...</b>  Chef: kamu tidak membayangkannya! Doubleduck: <b>aie...</b>	S: di ruang bawah tanah P: Chef dan Doubleduck E: Chef tahu bahwa Doubleduck takut A: mengekspresikan bahwa Doubleduck takut K: dengan ekspresi wajah takut dan mengeluarkan keringat I: bahasa informal N: Doubleduck berdiri di depan Chef dengan ekspresi wajah takut dan mengeluarkan keringat dan mengatakan aie G: dialog																																		✓					
53	SPG/ 164/ 53/21	Chef : <b>Avoue! Qui es-tu ?</b> Doubleduck : Je vous le répète...c'est un malentendu!  Chef : <b>Mengaku sajalah ! siapa kamu ?</b> Doubleduck : Aku ulangi...ini adalah kesalahpahaman !	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck mengakui siapa dia yang sebenarnya A: memerintahkan Doubleduck untuk mengaku K: - I: bahasa informal N: - G: dialog																																							
54	SPG/ 164/ 54/21	Doubleduck : <b>Je ne travaille ni dans l'espionnage ni dans le contre-espionnage!</b> Chef : C'est ce qu'on va voir!  Doubleduck: <b>Aku tidak bekerja sebagai mata-mata tidak juga menentangnya!</b> Chef: Itulah yang akan kita lihat!	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Chef tidak percaya padanya A: kesal K: mendekati Doubleduck yang sedang duduk di kursi I: bahasa informal N: mendekati Doubleduck sambil tersenyum G: dialog																																						✓	

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																													Akg/Ex								
				Kn/Rp										Dr						Km																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
55	SPG/164/55/21	<p>Doubleduck : Je voulais juste faire un cadeau a ma fiancée!</p> <p>Gizmo : <b>Hum...Le sujet semble sincère !</b></p> <p>Doubleduck : Pour vous dire, je ne lis même pas de romans d'espionnage!</p> <p>Chef : Laisse-moi te dire dans quel pétrin tu t'es fourré!</p> <p>Doubleduck: Aku hanya ingin membuat kado untuk tunangan ku !</p> <p>Gizmo: <b>Hem...bahan percobaan kelihatannya jujur!</b></p> <p>Doubleduck: Untuk anda ketahui, aku sama sekali tidak membaca roman tentang mata-mata!</p> <p>Chef: Biarkan aku mengatakan pada mu dalam situasi apa kamu terlibat!</p>	<p>S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian</p> <p>P: Gizmo, Chef dan Doubleduck</p> <p>E: Chef tahu bahwa Doubleduck jujur</p> <p>A: melaporkan kepada Chef</p> <p>K:menghadap ke Chef</p> <p>I: bahasa informal</p> <p>N: menghadap ke Chef kemudian melaporkan kepada Chef</p> <p>G: dialog</p>							✓																															
56	SPG/164/56/21	<p>Chef : Ici, c'est le siège de l'agence!</p> <p>Doubleduck : <b>Quelle l'agence ?</b></p> <p>Gizmo : L'agence tout court!</p> <p>Chef : Di sini, adalah kantor pusat Agensi !</p> <p>Doubleduck : <b>Agensi apa ?</b></p> <p>Gizmo : Agensi!</p>	<p>S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian, tepatnya di sebuah kursi</p> <p>P: Doubleduck, Chef dan Gizmo</p> <p>E: mengetahui jenis agensi tersebut</p> <p>A: meminta penjelasan</p> <p>K: duduk di kursi, melirik ke Chef dan membuka pengikat tangan</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: duduk di sebuah kursi, melirik ke arah Chef sambil membuka pengikat tangan kemudian bertanya</p> <p>G: dialog</p>																																						
57	SPG/164/57/22	<p>Chef : J'ignore comment tu as fait, tu t'es substitue a l'agence que nous avions contacté!</p> <p>Doubleduck : <b>Argh! Le taré du cybercafé!</b></p> <p>Chef : Aku tidak mengetahui bagaimana kamu melakukannya, kamu membuat dirimu menggantikan agen yang telah kami hubungi !</p> <p>Doubleduck: <b>aaa! Orang sakit jiwa di cafe!</b></p>	<p>S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian, di depan layar</p> <p>P: Doubleduck dan Chef</p> <p>E: Chef tahu bahwa Doubleduck mengetahui orang yang ditunjukan oleh Chef</p> <p>A: mengejek</p> <p>K: tercengang dan menunjukan jari ke layar</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: Doubleduck menghadap ke layar dengan ekspresi wajah tercengang dan menunjukan jarinya ke layar</p> <p>G: dialog</p>																																					✓	

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																		
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G c	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
58	SPG/ 164/ 58/22	Doubleduck : C'était un accident! On fait comme s'il ne s'était rien passé, hein?  Chef : Ce n'est pas possible!  Doubleduck: <b>Itu adalah sebuah kecelakaan! Kita berpura-pura seolah tidak terjadi apa-apa, bagaimana?</b> Chef : itu tidak mungkin !	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Doubleduck dan Chef E: Chef setuju dengan saran Doubleduck A: meyarakankan kepada Chef K: menghadap Chef sambil menengadahkan tangan kirinya I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap ke Chef sambil menengadahkan tangan kirinya G: dialog							√																												
59	SPG/ 164/ 59/22	Doubleduck : Promis! Je ne parlerai à personne de votre organisation! Gizmo : <b>Dites l'agence!</b>  Doubleduck : Janji ! aku tidak akan berbicara pada siapapun tentang organisasi anda ! Gizmo : <b>Katakan pada agensi !</b>	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian, di depan layar P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck mengatakan pada agensi A: meyuruh Doubleduck untuk mengatakan pada agensi K: duduk di kursi depan layar I: bahasa informal N: duduk di sebuah kursi, menghadap ke layar, dan membelakangi Doubleduck kemudian menyuruh Doubleduck G: dialog																																			
60	SPG/ 164/ 60/22	Chef : On ne peut pas se fier à ta parole! Gizmo : <b>Chef, venez voir!</b>  Chef : Kami tidak bisa mempercayai kata-kata mu ! Gizmo : <b>Pak kepala, lihatlah !</b>	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian, di depan layar P: Chef, Doubleduck dna Gizmo E: Chef melihat ke layar A: meminta Chef untuk melihat ke layar K: duduk di kursi, menoleh ke Chef sambil menunjuk ke layar I: bahasa formal N: duduk di kursi, menoleh ke arah Chef yang berada di sebelah kanannya kemudian meminta Chef melihat ke layar G: dialog																																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																						
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																			
				A n r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
61	SPG/164/61/22	Gizmo : <b>L'élaborateur physico-visuel signale une activité cérébrale unique!</b>  Chef : Tu veux dire que c'est un génie?  Gizmo : <b>L'élaborateur physico-visuel mensinyalir sebuah aktifitas otak yang unik !</b>  Chef : Kamu ingin mengatakan bahwa itu sebuah bakat yang luar biasa ?	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian, di depan layar P: Gizmo dan Chef E: Chef tahu tentang aktitas unik otak Doubleduck A: melaporkan pada Chef K: menghadap ke layar,bersebelahan dengan Chef I: bahasa formal N: menghadap ke layar bersebelahan dengan Chef kemudian melaporkan G: dialog								√																															
62	SPG/164/62/22	Gizmo : Pas vraiment, mais il peut nous être utile !  Chef : <b>Hum....tu as peut-être raison!</b>  Gizmo: Tidak juga, tetapi dia dapat berguna untuk kita!  Chef: <b>Hem... Kamu mungkin benar!</b>	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Chef dan Gizmo E: Gizmo tahu bahwa Chef menyetujui pendapat Gizmo A: menghargai pendapat Gizmo K: menghadap ke Gizmo sambil memegang dagu I: bahasa informal N: menghadap ke Gizmo sambil memegang dagu dan berbicara G: dialog																																			√				
63	SPG/164/63/23	Chef : Supposons que je te fasse une proposition, Donalduck!  Doubleduck : <b>Quel genre de proposition?</b>  Chef : Bayangkan misalnya aku mengajukan sebuah usul, donalduck !  Doubleduck : <b>Usul jenis apa ?</b>	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck mengetahui usul apa yang diajukan Chef A: meminta Chef menjelaskan apa yang diinginkannya K: menghadap ke Doubleduck sambil senyum I: bahasa informal N: menghadap ke Doubleduck sambil tersenyum dan berbicara G: dialog													√																										

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
64	SPG/ 164/ 64/23	Chef : Du genre qui t'aidera a sortir de cette situation délicate! Ce serait de...Pssst...Pssst...pssst Doubleduck : <b>Pardon ?!</b>  Chef : Jenis yang bisa membantu mu keluar dari situasi sulit ini ! ini akan...pssst...pssst...pssst ! Doubleduck : <b>bagaimana ??</b>	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Doubleduck dan Chef E: Chef memperjelas ucapanya A: meminta Chef mengulang apa yang dibisikanya K: berbisik di telinga Doubleduck I: bahasa informal N: berbicara dengan cara berbisik G: dialog													√																						
65	SPG/ 164/ 65/23	Gizmo : <b>Ne me dis pas que tu n'aimerais pas devenir agent secret!</b> Doubleduck : Ca ne me dit rien!  Gizmo : <b>Jangan katakan pada ku bahwa kamu tidak suka menjadi agen rahasia !</b> Doubleduck: Itu tidak berarti untukku!	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Doubleduck dan Gizmo E: Gizmo mendapat jawaban dari Doubleduck A: Gizmo meminta jawaban dari Doubleduck K: melipat tangan ke dada dan melirik ke Gizmo yang ada di belakangnya I: bahasa formal N: sambil melipat tangan di dada dan melirik ke Gizmo yang ada di belakangnya kemudian merespon pernyataan Gizmo G: dialog															√																				
66	SPG/ 164/ 66/23	Chef : Selon notre élaborateur d'aptitudes, tu es taillé pour ce travail! Doubleduck : <b>Il est sûrement en panne!</b>  Chef : Menurut élaborateur d'aptitudes kami, kamu berbakat untuk pekerjaan ini ! Doubleduck: <b>Itu pasti sedang mogok!</b>	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Doubleduck dan Chef E: Chef tahu bahwa Doubleduck tidak percaya dengan apa yang dikatakan Chef A: menolak apa yang disampaikan Chef K: menghadap ke Chef I: bahasa formal N: menghadap ke Chef dan menolak apa yang disampaikan oleh Chef G: dialog													√																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
67	SPG/ 164/ 67/23	Doubleduck : <b>Renvoyez-le à l'usine et faites-vous rembourser!</b> Chef : D'accord, je n'ai rien dit!  Doubleduck: <b>Kembalikan saja ke pabrik dan anda mintalah ganti rugi !</b> Chef: Baiklah, aku tidak bisa berkata apa-apa!	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Doubleduck dan Chef E: Chef mengikuti saran Doubleduck A: memerintahkan kepada Chef K: melindungi Chef dan memejamkan mata I: bahasa formal N: melindungi sambil memejamkan mata kemudian memberi saran kepada Chef G: dialog												√																							
68	SPG/ 164/ 68/23	Chef : Alors on n'a plus qu'à passer au plan B! Doubleduck : C'est à dire? Chef : <b>Tu ne vois pas?</b>  Chef : Jadi kita tidak perlu melalui rencana B ! Doubleduck: Maksudnya? Chef: <b>Kamu tidak melihat?</b>	S: di ruangan interogasi dan analisis kepribadian P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck mengambil keputusan seperti yang diinginkan Chef A: mengancam Doubleduck K: bersandar di pegangan tangga sambil menoleh ke Doubleduck dan menunjuk ke sebuah tanda I: bahasa informal N: bersandar di pegangan tangga sambil menoleh ke Doubleduck dan menunjuk ke sebuah tanda sebagai peringatan untuk Doubleduck G: dialog																																			
69	SPG/ 164/ 69/24	Chef : <b>Je suis ravi que tu aies accepté...spontanément!</b> C'était si gentiment proposé ! Doubleduck: Je pense parfois que je suis un personnage de BD...  Chef : <b>Aku senang kamu diterima...seketika! ini usul yang baik !</b> Doubleduck : Aku berpikir kadang-kadang aku adalah tokoh dalam komik...	S: di depan Salle de réunion P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Chef senang A: berterimakasih pada Doubleduck K: menyilangkan tangan kiri ke belakang dan mengacungkan jari telunjuk tangan kanan I: bahasa informal N: menyilangkan tangan kiri ke belakang dan mengacungkan jari telunjuk tangan kanan sambil berjalan dan berbicara G: dialog																																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																		
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex														
				A n r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
70	SPG/ 164/ 70/24	Chef : Voici la mission prévue pour Carver, et qui te revient ! Doubleduck : <b>Puis-je savoir qui est ce Markovskij ?</b>  Chef : Ini misi sebelumnya untuk Carver, dan menurun padamu ! Doubleduck : <b>Lalu bolehkah aku tahu siapa Markovskij ?</b>	S: di ruangan Salle de réunion P: Doubleduck dan Chef E: Chef memberitahukan Doubleduck A: meminta Chef untuk memberitahu siapa Markovskij K: duduk di kusi dan duduk santai I: bahasa formal N: duduk di kursi dan duduk dengan santai sambil menghadap ke layar kemudian bertanya G: dialog													√																						
71	SPG/ 164/ 71/24	Chef : Un joueur professionnel, mais surtout un tricheur ! Voici son dossier ! Doubleduck : <b>Quel rapport entre un tricheur et l'espionnage ?</b> Chef : Tu vas voir !  Chef : Seorang pemain profesional, lebih tepatnya pemain curang ! ini data tentangnya ! Doubleduck : <b>Apa hubungan antara pemain profesional dan mata-mata ?</b> Chef : kamu akan tahu !	S: di salle de réunion P: Doubleduck dan Chef E: mendapatkan penjelasan A: meminta penjelasan K: menghadap ke Chef sambil memegang sebuah buku I: bahasa formal N: menghadap ke Chef sambil memegang sebuah buku kemudian berbicara G: dialog															√																				
72	SPG/ 164/ 72/25	Un homme: Un million de dollars, Markovskij ! Tu sais quoi faire.... Markovskij : <b>Ce sera fait !</b>  Seorang laki-laki : Satu juta dolar, Markovskij ! kamu tahu apa yang dilakukan... Markovskij : <b>Akan saya lakukan !</b>	S: di sebuah tempat P: Markovskij dan seorang pria E: laki-laki tersebut percaya pada Markovskij A: menerima perintah yang diberikan padanya K: menghadap ke pria sambil mengambil tas yang diberikan padanya I: bahasa informal N: menghadap ke pria sambil mengambil tas yang diberikan padanya dan menjawab dengan serius G: dialog					√																														

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																						
				Kn/Rp												Dr						Km						Akg/Ex														
				A r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
73	SPG/164/73/25	<p>Gizmo : Nous ignorons qui l'a financé et pourquoi !</p> <p>Doubleduck : Ca m'a l'air facile à comprendre !</p> <p>Gizmo: Kami tidak tahu siapa yang mendanainya dan mengapa!</p> <p>Doubleduck: <b>Kelihatanya itu mudah untuk dipahami!</b></p>	<p>S: di ruangan Salle de réunion</p> <p>P: Doubleduck dan Gizmo</p> <p>E: memberitahukan Gizmo</p> <p>A: menyatakan bahwa Doubleduck paham dengan pernyataan Gizmo</p> <p>K: menghadap ke Gizmo sambil mengangkat kedua tangannya</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: menghadap ke Gizmo sambil mengangkat kedua tangannya dan berbicara</p> <p>G: dialog</p>	√																																						
74	SPG/164/74/25	<p>Doubleduck : En tant que tricheur, il doit jouer au casino pour centupler cette somme !</p> <p>Chef : <b>C'est bien ça, Donald ! Tu es malin !</b></p> <p>Doubleduck : Sebagai pemain curang, ia harus bermain di kasino untuk mengandakan jumlahnya !</p> <p>Chef : <b>Memang benar, Donald ! kamu memang cerdik !</b></p>	<p>S: di ruangan Salle de réunion</p> <p>P: Chef dan Doubleduck</p> <p>E: Doubleduck tahu kalau pendapatnya benar</p> <p>A: memuji Doubleduck</p> <p>K: menghadap ke Chef</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: menghadap ke Chef dengan ekspresi wajah senang kemudian berbicara</p> <p>G: dialog</p>								√																															
75	SPG/164/75/25	<p>Doubleduck : <b>Vous voulez savoir à qui et à quoi servira cet argent car vous soupçonnez quelque chose de louche !</b></p> <p>Chef : Et c'est là que tu interviens !</p> <p>Doubleduck : <b>Anda ingin mengetahui milik siapa dan untuk apa uang itu karena anda mencium sesuatu yang mencurigakan !</b></p> <p>Chef : Dan untuk hal itulah kamu turun tangan !</p>	<p>S: di salle de réunion</p> <p>P: Doubleduck dan Chef</p> <p>E: perkiraan Doubleduck benar atau salah</p> <p>A: memperkirakan tujuan dari misinya</p> <p>K: menghadap ke Chef</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: Doubleduck menghadap ke Chef kemudian berbicara</p> <p>G: dialog</p>												√																											

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																	
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex													
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A h	P f	O r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p
76	SPG/ 164/ 76/25	<p>Chef : Tu t'infiltreas dans la salle de jeu et tu enquêteras !  Doubleduck : Et où se trouve ce casino ?</p> <p><b>Chef :</b> Kamu menyusupkan dirimu ke ruang permainan dan kamu melakukan penyelidikan !  Doubleduck : Dan di mana letak kasino itu ?</p>	<p>S: di ruangan Salle de réunion  P: Chef dan Doubleduck  E: Doubleduck paham dengan tugasnya  A: mendeskripsikan tugas yang harus dilakukan oleh Doubleduck  K: menghadap ke Doubleduck sambil menunjuk ke arah Doubleduck  I: bahasa informal  N: menghadap ke Doubleduck sambil menunjuk ke arah Doubleduck dan mendeskripsikan tugas yang harus dilakukan oleh Doubleduck  G: dialog</p>											✓																							
77	SPG/ 164/ 77/25	<p>Gizmo : On n'en a pas la moindre idée !  Doubleduck: Comment ça ?</p> <p>Gizmo: kita tidak tahu!  Doubleduck: bagaimana itu?</p>	<p>S: di ruangan Salle de réunion  P: Doubleduck dan Gizmo  E: memberitahukan Gizmo  A: mempertanyakan bagaimana bisa pihak agensi tidak mengetahui letak kasino tersebut  K: menghadap ke Gizmo sambil menunjuk Gizmo  I: bahasa formal  N: menghadap ke Gizmo sambil menunjuk Gizmo dan mempertanyakan  G: dialog</p>																																		
78	SPG/ 164/ 78/26	<p>Chef : C'est un casino clandestin, construit sur un atoll artificiel, surnommé " L'île " !  Gizmo : Nul ne sait où il est ! Seuls les invités peuvent y entrer !  Doubleduck : Que vais-je faire ?  Gizmo : Tu deviendras, toi aussi joueur professionnel...</p> <p>Chef : Itu sebuah kasino gelap, dibangun di atas atol buatan, diberi nama "pulau" !  Gizmo : Tak seorang pun yang tahu letaknya ! hanya tamu yang diundang yang bisa memasukinya!  Doubleduck : apa yang akan aku lakukan ?  Gizmo: kamu jadi pemain profesional...</p>	<p>S: di ruangan Salle de réunion, di depan layar  P: Doubleduck, Gizmo dan Chef  E: mengetahui apa yang akan Doubleduck lakukan  A: meminta penjelasan  K: berdiri di antara Chef dan Gizmo sambil mengahadap ke layar  I: bahasa formal  N: Doubleduck berdiri di antara Chef dan Gizmo sambil mengahadap ke layar kemudian bertanya  G: dialog</p>																																		

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																									
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																						
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n					
79	SPG/164/79/26	Gizmo : Le célèbre Hook ! Une légende parmi les flambeurs* ! Doubleduck : Jamais entendu parler !  Gizmo : Hook yang terkenal !seorang legenda di antara flambeurs (orang-orang yang suka bermain tinggi)! Doubleduck: Aku tidak pernah mendengarnya!	S: di ruangan Salle de réunion, di depan layar P: Gizmo dan Doubleduck E: Gizmo tahu bahwa Doubleduck tidak setuju dengan pernyataannya A: menolak pernyataan dari Gizmo K: berdiri di sebelah Gizmo, menghadap ke layar dan melihat gambar yang ada dilayar I: bahasa formal N: berdiri di sebelah Gizmo, menghadap ke layar dan melihat gambar yang ada dilayar, kemudian menolak pernyataan Gizmo G: dialog																														√												
80	SPG/164/80/26	Doubleduck : Mais ils s'apercevront vite que je ne suis pas....lui ! Gizmo : Aucun risque ! Personne n'a jamais rencontré Hook !  Doubleduck: Tetapi mereka tidak lekas menyadari bahwa aku bukan...dia! Gizmo: Tidak ada resiko! Tidak seorang pun pernah bertemu Hook!	S: di ruangan Salle de réunion P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck tidak khawatir A: meminta Doubleduck untuk tidak khawatir K: menghadap ke Doubleduck yang membela kanginya I: bahasa informal N: Gizmo menghadap ke Doubleduck yang membela kanginya kemudian meminta Doubleduck untuk tidak khawatir G: dialog																																										
81	SPG/164/81/27	Chef: L'important, c'est que tout le monde te prenne pour...lui ! Gizmo: A toi de leur faire croire ! Doubleduck: Et s'ils n'y croient pas ?  Chef: Terpenting, bahwa semua orang mengira kamu...dia! Gizmo: Mereka percaya padamu! Doubleduck: Dan jika mereka ada yang tidak percaya?	S: di perjalanan mengantar doubleduc keluar dari ruang bawah tanah P: Doubleduck, Chef dan Gizmo E: mengetahui apa yang akan terjadi bila ada yang tidak percaya A: mempertanyakan apa yang akan terjadi padanya bila tidak ada yang percaya K: menoleh ke arah Gizmo dan Chef I: bahasa formal N: menoleh ke arah Gizmo dan Chef dan mempertanyakan apa yang akan terjadi padanya bila ada yang tidak percaya G: dialog																																										

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																				
				Kn/Rp							Dr							Km							Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
82	SPG/164/82/27	Gizmo: Oh, alors ils se débarrasseront de toi ! Doubleduck : <b>Quelle importance !</b> <b>Après tout, il ne s'agit que de moi !</b>  Gizmo: Oh, kemudian mereka akan membuang mu ! Doubleduck: <b>Yang penting! Setelah itu, mereka tidak mempersoalkan tentang aku!</b>	S: di perjalanan mengantar Doubleduck keluar dari ruang bawah tanah P: Doubleduck dan Gizmo E: Gizmo tahu bila Doubleduck tidak keberatan bila ia dibuang bila ketahuan A: Doubleduck menerima jika ia akan dibuang bila ketahuan K: berjalan disebelah Gizmo sambil menengadahkan kedua tangannya I: bahasa formal N: Doubleduck berjalan disebelah Gizmo sambil menengadahkan kedua tangannya dan siap menerima resiko bila ketahuan G: dialog					✓																																
83	SPG/164/83/27	Chef : Alors tu es partant ? Doubleduck : <b>Ai-je le choix ?</b> Chef: Non. Doubleduck: Disons que je suis partant !  Chef : Lalu kamu berangkat ? Doubleduck : <b>Aku punya pilihan ?</b> Chef : Tidak. Doubleduck : Sekiranya aku berangkat !	S: di perjalanan mengantar Doubleduck keluar dari ruang bawah tanah P: Doubleduck dan Chef E: mengetahui apa ia punya pilihan lain A: meminta adanya pilihan lain yang bisa ia lakukan K: menyilangkan kedua tangan ke belakang sambil tersenyum I: bahasa formal N: Doubleduck menyilangkan kedua tangan ke belakang sambil tersenyum kemudian bertanya G: dialog														✓																							
84	SPG/164/84/27	Gizmo : <b>Tu n'as rien à craindre, Donald !</b> Doubleduck: Hum ! Je n'en suis pas si sûr !  Gizmo: <b>Kamu jangan ragu-ragu, Donald!</b> Doubleduck: Hem! Aku tidak begitu yakin!	S: di pintu keluar dari ruang bawah tanah menuju tangga naik ke permukaan P: Gizmo and Doubleduck E: Doubleduck tidak ragu A: menasehati Doubleduck agar tidak ragu K: memegang pintu dan mengahadap ke dobleduck yang ada di depanya I: bahasa informal N: Gizmo memegang pintu dan mengahadap ke dobleduck yang ada di depanya sambil menasehati Doubleduck G: dialog																✓																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																												
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex								
				A n r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a
85	SPG/164/85/27	Doubleduck : Avant, puis- je demander une faveur ? Chef : Bien sûr ! Dis toujours !  Doubleudck: Sebelumnya, bolehkah aku meminta bantuan? Chef: <b>Tentu saja! Katakan!</b>	S: di pintu keluar salah satu ruang bawah tanah P: Chef dan Doubleduck E: mengabulkan permintaan Doubleduck A: menyuruh Doubleduck untuk mengatakan apa yang diinginkanya K: menghadap ke Doubleduck yang tepat di depannya I: bahasa informal N: Chef menghadap ke Doubleduck yang tepat ada di depanya kemudian menyuruh Doubleduck untuk mengatakan apa yang diinginkanya G: dialog												√																	
86	SPG/164/86/28	Doubleduck : Est-ce que, dans votre agence très secrète, on trouve vraiment.....de tout ? Chef : <b>Plus ou moins ! Que veux-tu ?</b>  Doubleduck: Apakah, di agensi anda yang sangat rahasia, kita benar-benar menemukan...semuanya? Chef: <b>Kurang lebih begitu! Apa yang kamu inginkan?</b>	S: di salah satu ruang terluar di bawah tanah P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck mengatakan yang ia inginkan A: menawarkan bantuan pada Doubleduck K: - I: bahasa informal N: - G: dialog																	√												
87	SPG/164/87/28	Doubleduck : C'est l'anniversaire de ma fiancée ! je voulais lui offrir psst...psst... Chef : <b>Ok ! Ce sera fait !</b>  Doubleduck : Hari ini ulang tahun tunangan ku! aku ingin memberinya psst...psst... Chef : <b>Ok ! akan saya lakukan !</b>	S: di salah satu ruang terluar di bawah tanah P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck mengatakan yang ia inginkan A: menyertuji permintaan Doubleduck K: menghadap ke Doubleduck yang tepat di depannya I: bahasa informal N: Chef menghadap ke Doubleduck yang tepat ada di depanya kemudian memerintahkan Doubleduck untuk mengatakan apa yang diinginkanya G: dialog					√																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																			
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
88	SPG/164/88/28	Chef: <b>Ca lui sera livré en ton nom !</b> Doubleduck: Bon ca déjà ca !  Chef : <b>Itu akan dikirim atas nama mu !</b> Doubleduck : Ya itu saja permintaanku !	S: ketika Doubleduck dari ruang bawah tanah menuju permukaan P: Doubleduck dan Chef E: Doubleduck tahu bahwa kado akan dikirim atas namanya A:mengkonfirmasikan ke Doubleduck bahwa kadonya akan dikirim atas nama Doubleduck K: berdiri di pintu terluar ruang bawah tanah I: bahasa informal N: Chef menghadap ke Doubleduck berjalan menuju permukaan dan mengkonfirmasikan pada Doubleduck G: dialog				√																																
89	SPG/164/89/28	Doubleduck: Quelle histoire ! Si je la racontais, personne ne me croirait ! Cela dit, si je lais racontais, les gars de l'agence se mettraient en colère..... <b>Alors je croire que je ne dirai rien !</b>  Doubleduck: Cerita saja! jika aku menceritakanya, orang-orang tidak akan mempercayaiku! Selain itu, jika aku menceritakanya, pria-pria di agensi akan marah... <b>Lalu aku yakin bahwa aku tidak harus menceritakanya!</b>	S: di jalan hendak pulang ke rumah P: Doubleduck E: meyakinkan dirinya A: memutuskan tidak akan menceritakan pertemuannya dengan siapa-siapa K: dalam mobilya dalam perjalanan pulang ke rumahnya I: bahasa informal N:- G: monolog				√																																
90	SPG/164/90/29	Doubleduck : <b>Allô ! Daisy ? Tu as reçu mon cadeau ? Il te plaît ?</b> Daisy : Passe me voir, je te dirai ce que j'en pense ! Doubleduck: J'arrive !  Doubleduck: <b>Hallo ! Daisy ? kamu sudah menerima kaduku? Kamu suka?</b> Daisy: Kunjungi aku, aku akan mengatakan apa yang aku pikirkan! Doubleduck: Aku datang!	S: di rumah Doubleduck P: Doubleduck dan Daisy E: mendapat jawaban A: meminta jawaban dari Daisy K: melalui telepon I: bahasa informal N: Doubleduck bertanya pada daisy dengan senang G: percakapan telepon																√																				

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																								Akg/Ex																							
				Kn/Rp												Dr				Km																															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P t	V d	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n											
91	SPG/ 164/ 91/29	Doubleduck : <b>Ca doit vraiment lui plaire !</b> <b>Elle me serrera dans ses bras et me couvrira de baisers !</b>  Doubleduck: <b>Kadonya pasti benar-benar membuatnya senang !</b> <b>Dia akan memeluk dan mencium ku!</b>	S: dalam perjalanan menuju rumah daisy, di dalam mobil Doubleduck P: Doubleduck E: mengekspresikan kebahagianya A: menunjukan bahwa Doubleduck bahagia K: Doubleduck senang I: bahasa informal N: Doubleduck berbicara dengan bahagia G: monolog																																		√														
92	SPG/ 164/ 92/29	Doubleduck : C'est moi ! Daisy : Oui, je vois ! Et voilà ce que je pense de cette abomination !  Doubleduck : <b>Ouille ! Compris, le message est clair !</b>  Doubleduck: ini aku! Daisy: ya, aku lihat! Dan ini yang aku pikirkan tentang kado yang memuakan ini!  Doubleduck: <b>Ya! Paham, pesanya sangat jelas!</b>	S: di halaman rumah daisy P: Doubleduck dan daisy E: Daisy tahu bahwa Doubleduck mengerti apa pendapat daisy tentang kado yang dikirimkan Doubleduck padanya A: mengekpresikan kekecewaanya K: dengan kepala pusing penuh bintang-bintang I:bahasa informal N: Doubleduck berbicara dengan kepala pusing penuh bintang-bintang G: dialog																																										√						
93	SPG/ 164/ 93/30	Doubleduck : Hum...la vie d'agent secret est sûrement compliquée.... <b>Mais celle de fiancé est parfois dangereuse!</b>  Doubleduck: Hem...kehidupan agen rahasia memang rumit... <b>Tetapi kehidupan tunangan agen rahasia juga terkadang berbahaya!</b>	S: di pinggir jalan raya di depan rumah daisy P: Doubleduck E: Doubleduck tidak ingin membahayakan kehidupan daisy A: memperkirakan bahwa kehidupan tunangan agen rahasia juga akan ikut berbahaya K: - I: bahasa informal N:- G: monolog																																																

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																							
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
94	SPG/ 164/ 94/31	Chef : Tu es prêt à partir ? Doubleduck : Je crois, oui !  Chef: Kamu sudah siap berangkat? Doubleduck: aku yakin, ya!	S: di ruangan Chef P: Doubleduck dan Chef E: Chef tahu bahwa Doubleduck siap untuk berangkat A: meminta kepastian K: - I: bahasa formal N: - G: dialog																																								
95	SPG/ 164/ 95/31	Chef : As-tu réfléchi à ton nom d'agent ? Doubleduck: A vrai dire, pas encore ! Des suggestions ?  Chef : Kamu sudah memikirkan namamu sebagai agen ? Doubleduck : Sebenarnya, belum ! punya saran ?	S: di ruangan Chef P: Doubleduck dan Chef E: Chef memberikan saran A: meminta Chef untuk memberikan Doubleduck saran untuk namanya sebagai agen rahasia K: menghadap ke Chef yang sedang duduk di kursinya I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap ke Chef yang sedang duduk di kursinya dan meminta saran pada Chef G: dialog																																								
96	SPG/ 164/ 96/31	Chef : Ce nom doit évoquer ta double vie, ta double personnalité, ta double identité ! Doubleduck: J'ai trouvé !  Chef : Nama itu harus mencerminkan kehidupan ganda mu, kepribadian gandamu, identitas gandamu ! Doubleduck : Sudah ketemu !	S: di rungan Chef P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck menemukan nama yang sesuai dengan kehidupan ganda Doubleduck A: mendeskripsikan cerminan nama Doubleduck sebagai agen rahasia K: menghadap ke samping sambil berpikir I: bahasa informal N: Chef menghadap ke samping sambil berpikir kemudian berbicara pada Doubleduck G: dialog																																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																														
				Kn/Rp												Dr					Km				Akg/Ex																									
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G c	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n										
97	SPG/ 164/ 97/31	Doubleduck : Pourquoi pas ? Chef : <b>Hum...Pas mal...</b>  Doubleduck : kenapa tidak ? Chef : <b>hem...cukup bagus...</b>	S: di ruangan Chef P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Chef setuju dengan idenya A: memuji nama yang temukan untuk dirinya sebagai agen mata-mata K: mengangkat jari telunjuk ke dagu I: bahasa informal N: Chef mengangkat jari telunjuk ke dagu sambil berpikir kemudian menyentuh ide Doubleduck tentang nama sebagai agen rahasia G: dialog																																			√												
98	SPG/ 164/ 98/31	Chef : Bienvenue, agent Doubleduck ! Doubleduck : <b>Faisons simple, appelez-moi juste DD !</b>  Chef: Selamat datang, agen Doubleduck! Doubleduck: <b>Agar simpel, panggil saja aku DD!</b>	S: di ruangan Chef P: Doubleduck dan Chef E: Chef memanggil Doubleduck dengan DD A: menyuruh Chef untuk memanggil Doubleduck dengan DD K: menunjuk jari telunjuk I: bahasa formal N: Doubleduck mengacungkan jari telunjuknya kemudian memerintah Chef untuk memanggilnya DD G: dialog																																															
99	SPG/ 164/ 99/32	Doubleduck : Et personne n'est capable de me dire où se trouve cette île ? Gizmo : <b>Désolé DD !</b> Chef : Les informations pour nous agents secret sont toujours fragmentées !  Doubleduck: Dan tak seorang pun mau memberitahuku di mana letak pulau itu ? Gizmo : <b>Maaf DD !</b> Chef: Informasi-informasi untuk kita agen rahasia selalu tidak lengkap !	S: di salah satu ruangan di Agensi P: Gizmo, Chef dan Doubleduck E: Doubleduck memahami bahwa pihak agensi tidak mengetahui di mana letak pulau tersebut A: meminta maaf karena pihak agensi tidak tahu di mana letak pulau tersebut K: menghadap ke Doubleduck yang membela kanginya I: bahasa informal N: Gizmo menghadap ke Doubleduck yang membela kanginya dan berbicara G: dialog																																															

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																		
				Kn/Rp										Dr							Km						Akg/Ex											
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
100	SPG/ 164/ 100/ 32	Chef : <b>Il faut t'y habituer!</b> Doubleduck : Je refuse de m'habituer à du vent !  Chef : <b>Kamu seharusnya membiasakan dirimu!</b> Doubleduck : Aku menolak membiasakan diri dalam omong kosong!	S: di salah satu ruangan di Agensi P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck membiasakan dirinya sebagai mata-mata A: menasehati Doubleduck agar membiasakan diri sebagai agen rahasia K: melirik ke arah Doubleduck yang ada di belakngnya I: bahasa informal N: Chef melirik ke arah Doubleduck yang ada di belakngnya dan menasehati Doubleduck G: dialog																✓																			
101	SPG/ 164/ 101/ 32	Doubleduck : <b>Je ne suis pas un agent secret ! Cette situation est involontaire et temporaire !</b> Gizmo : Nous verrons !  Doubleduck: <b>Aku bukan agen rahasia! Situasi ini tidak disengaja dan hanya sementara!</b> Gizmo: Kita lihat saja!	S: di salah satu ruangan di Agensi P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Gizmo menolak pernyataannya A: memperingatkan K: melirik ke arah Doubleduck yang membelaungnya I: bahasa informal N: Gizmo melirik ke arah Doubleduck yang membelaungnya dan menolak pernyataan Doubleduck G: dialog																	✓																		
102	SPG/ 164/ 102/ 33	Doubleduck : Attendez ! On avait dit qu'après trois jours de mission je pourrais rentrer chez moi ! Gizmo: <b>Très bien, calme-toi !</b>  Doubleduck : Tunggu ! kita sepakat setelah tiga hari menjalankan misi aku bisa kembali ke rumah! Gizmo: <b>Baik, tenanglah!</b>	S: di salah satu ruang di Agensi P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck tenang A: menyuruh Doubleduck untuk tenang K: sambil berjalan I: bahasa informal N: sambil berjalan Gizmo menyuruh Doubleduck untuk tenang G: dialog																	✓																		

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																													Akg/Ex														
				Kn/Rp												Dr						Km																									
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n							
103	SPG/ 164/ 103 /33	Chef : Rends-toi à l'adresse indiquée là-dessus ! Doubleduck : <b>Le toit du Duck building ? Qui dois-je y rencontrer ?</b>  Chef : Pergilah ke alamat yang tertera di atas ! Doubleduck: <b>Di atap Duck building? Siapa yang harus ku temui ?</b>	S: di salah satu ruangan di agensi ketika hendak masuk ke pintu misi P: Doubleduck dan Chef E: mengetahui siapa yang harus Doubleduck temui A: meminta kepastian K: menghadap ke arah Chef yang ada dibelakangnya I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap ke arah Chef yang ada dibelakangnya dan bertanya G: dialog													√																															
104	SPG/ 164/ 104 /33	Pilote : <b>Bienvenue à bord, mesdames et messieurs ! Nous atteindrons l'île dans moins d'une heure !</b>  Doubleduck: Ils me prennent pour l'un d'eux ! Passons incognito!	S: di landasan helikopter, ketika Doubleduck hendak naik ke Helikopter P: Pilot, tamu undangan lain, dan Doubleduck E: menyapa semua orang yang hendak naik ke helikopter A: mengekspresikan rasa senang bertemu dengan para tamu undangan K: sambil tersenyum dan mempersilahkan para tamu naik I: bahasa formal N: Pilote mengekspresikan rasa senang bertemu dengan para tamu undangan dengan tersenyum, kemudian mempersilahkan para tamu naik ke helikopter																																												
105	SPG/ 164/ 105/ 33	Pilote: <b>Permettez-moi de saluer et remercier un invité de marque...</b>  Doubleduck : Je n'ai rien dit...  Pilote: <b>Izinkan aku menyapa dan menghaturkan terimakasih pada seorang undangan yang terdaftar...</b>  Doubleduck: Aku tidak mengatakan apa-apa...	S: di landasan helicopter, ketika Doubleduck hendak naik ke Helikopter P: Pilot, tamu undangan lain dan Doubleduck E: senang atas kehadiran Doubleduck A: berterimakasih karena Doubleduck yang ikut serta K: sambil tersenyum dan mempersilahkan Doubleduck naik I: bahasa formal N: pilote tersenyum dan mempersilahkan Doubleduck naik G: dialog																																												

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																								
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex																				
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n				
106	SPG/ 164/ 106/ 34	Pilote: Le légendaire Hook ! Doubleduck: C'est ...hum...moi ! Pilote: C'est la première fois que je vous vois en vrai ! Doubleduck: Si c'est ça, moi aussi !  Pilote: Sang legendaris Hook! Doubleduck: itu...hem...aku! Pilot: <b>Ini pertama kali aku melihatmu secara langsung!</b> Doubleduck : Ya benar, aku juga !	S: ketika Doubleduck hendak naik ke tangga helikopter P: piloted, tamu undangan lain dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa pilote senang bertemu Doubleduck secara nyata A: mengekspresikan rasa senang karena bisa bertemu dengan Doubleduck secara nyata K: menghadap ke Hook yang sedang naik ke helikopter I: bahasa formal N: pilot menghadap ke Hook yang sedang naik ke tangga dengan senyum berbicara pada hook G: dialog																											√														
107	SPG/ 164/ 107/ 34	Pilote : Comme notre destination doit rester secrète, l'usage des téléphones portables est interdit !  L'hotesse de l'air: <b>Déposez-les dans ce plateau !</b>  Pilote: Karena tujuan kita rahasia, penggunaan telepon genggam dilarang! Pramugari: <b>Letakan handphone anda di nampan ini!</b>	S: di dalam helicopter P: Pramugari dan para tamu undangan E: para tamu undangan meletakan handphone mereka di nampan A: menyuruh para tamu undangan untuk meletakan handphone mereka di nampan K:sambil berjalan membawa nampan I: bahasa formal N: pramugari berjalan membawa nampan dan memerintahkan para undangan untuk meletakan hp mereka di nampan G: monolog																																									
108	SPG/ 164/ 108/ 35	L'hotesse de l'air: <b>Vous pouvez demander à boire et à manger !</b>  Inviteur 1 : Je voudrais un sandwich et un milk-shake ! Inviteur 2 : Moi un hotdog et un gâteau ! Inviteur 3 : Et moi un fish and chips ! Inviteur 4 : Et moi un croque-monsieur !  Pramugari : <b>Anda dapat memesan minuman dan makanan !</b>  Tamu 1 : Aku mau sandwich dan milk shake ! Tamu 2: aku hotdog dan kue! Tamu 3: dan aku mau ikan dan keripik! Tamu 4: dan aku ingin roti bakar dengan ham dan keju..	S: di dalam helicopter P: pramugari dan para tamu undangan E: para tamu undangan memesan minuman dan makanan A: menyarankan agar tamu undangan memesan makanan dan minuman K: sambil tersenyum I: bahasa formal N: sambil tersenyum gembira, pramugari menyarankan agar tamu undangan memesan minuman dan makanan G: dialog																																									

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																		
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
109	SPG/ 164/ 109/ 35	Doubleduck : C'est monotone ! Je me demande quelle partie de l'océan nous survolons ! Ca pourrait être n'importe...hein ? Un homme 2 : <b>Alors c'est vous, Hook ! J'ai souvent entendu parler de vous, mais je ne vous avais jamais vu !</b> Doubleduck: C'est toujours un plaisir de se voir....euh...en vrai !  Doubleduck : Ini membosankan ! aku bertanya-tanya di samudra mana kami melintas sekarang ! Bisa di mana saja... kan ? Pria 2: <b>Oh ini adalah anda, Hook!</b> <b>Aku sering mendengar tentang anda, tetapi aku belum pernah melihat anda!</b> Doubleduck: Aku senang sekali bertemu dengan anda...e...secara langsung !	S: di dalam helicopter P: Doubleduck dan pria 2 E: pria 2 tahu bahwa Hook juga senang bertemu dengannya A: menyapa K: sambil tertawa I: bahasa formal N: dengan senang Hook menyapa pria 2 G: dialog																																			
110	SPG/ 164/ 110/ 36	Un homme 2 : <b>Je suis curieux de vous voir...à la table de jeu !</b> Doubleduck : A dire vrai...moi aussi !  Pria 2: <b>Aku ingin sekali melihat anda...di meja permainan!</b> Doubleduck: Sejurnya ...aku juga !	S: di dalam helicopter P: Doubleduck dan pria 2 E: Doubleduck tahu bahwa pria 2 sangat ingin melihat Doubleduck bermain A: mengekspresikan harapan dapat melihat Doubleduck bermain di meja judi K: sambil tersenyum I: bahasa formal N: sambil tersenyum pria 2 menyatakan bahwa ia akan senang sekali dapat melihat Hook bermain di meja judi G: dialog																																			
111	SPG/ 164/ 111/ 36	Doubleduck : Euh...moi aussi, c'est la première fois que je viens sur l'île ! Un homme 2 : <b>Regardez ! On arrive !</b>  Doubleduck : E...aku juga, ini adalah pertama kalinya aku datang ke pulau ! Pria 2 : <b>Lihatlah ! Kita sampai !</b>	S: di dalam helicopter P: pria 2 dan Doubleduck E: Doubleduck melihat ke luar jendela helikopter A: menyuruh Doubleduck untuk melihat ke luar jendela helikopter K: menunjuk ke jendela helikopter I: bahasa formal N: pria 2 menyuruh Doubleduck untuk melihat ke luar jendela helikopter sambil menunjukkan jarinya ke jendela G: dialog																																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																										
				Kn/Rp												Dr						Km						Akg/Ex																		
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n						
112	SPG/ 164/ 112/ 36	Un homme 2: C'est splendide, n'est-ce pas ? Doubleduck: <b>Epoustouflant...</b>  Pria 2: Itu indah sekali, bukan? Doubleduck: <b>Mengagumkan...</b>	S: di dalam helicopter P: Doubleduck dan Pria 2 E: pria 2 tahu bahwa Doubleduck setuju dengan pendapatnya A: mengekspresikan rasa senangnya bisa melihat pulau tersebut K: - I: bahasa formal N: - G: dialog																												√															
113	SPG/ 164/ 113/ 37	Berry B : <b>Bienvenue ! Je suis Berry Benedict, le propriétaire de l'île !</b> Et vous le légendaire Hook ! Doubleduck : Et vous le dites ! Je vais finir par y croire...  Berry B: <b>Selamat datang! Aku adalah Berry Benedict, pemilik pulau!</b> <b>Dan anda adalah sang legenda hook!</b> Doubleduck: Dan seperti yang anda katakana! Aku akan berakhir dengan mempercayainya!	S: di pulau, ketika helicopter baru mendarat dan Doubleduck keluar dari helikopter P: berry b dan Doubleduck E: menyapa Doubleduck A: ungkapan selamat datang K: sambil tersenyum senang dan bersalaman dengan hook I: bahasa formal N: Berry b menyambut dengan ramah para tamu undangan dan menyalami hook G: dialog																													√														
114	SPG/ 164/ 114/ 37	Berry B : J'ai été fort surpris d'apprendre que vous seriez des nôtres ! Doubleduck: <b>Surprise réciproque!</b>  Berry B: Aku benar- benar terkejut mengetahui bahwa anda bergabung bersama kami! Doubleduck: <b>Aku juga terkejut!</b>	S: di pulau, di salah satu ruangan P: Doubleduck dam mr. berry b E: Mr. benedict juga tahu bahwa Doubleduck juga tidak menyangka bisa dating ke pulau A: mengekspresikan rasa janggarnya karena ia bisa bergabung ke tempat permainan judi rahasia K: melihat ke depan I: bahasa formal N: Doubleduck melihat ke depan dan dirangkul oleh mr. benedict dan ia mengekspresikan bahwa ia juga tidak menyangka bisa berada di pulau G: dialog																																							√				

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																			
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
115	SPG/ 164/ 115/ 37	Berry B : <b>Bref ! Nos tables vous attendent ! Par où commencerez-vous ? Roulette ? Baccarat ? Poker ?</b>  Doubleduck : Où est la tombola ?  Berry b: <b>Singkat saja! Meja-meja kami menunggu anda! Di mana anda akan memulai? Rolet? Permainan kartu? Poker?</b>  Doubleduck: Di mana undian berhadiah barang?	S: di pulau, di kasino P: berry b dan Doubleduck E: Doubleduck memilih permainan dan segera bermain A: menyuruh Doubleduck untuk segera bermain K: menunjuk ke tempat-tempat permainan I: bahasa formal N: berry b menyuruh Doubleduck untuk segera bermain di meja permainan yang ia kehendaki sambil menunjuk tempat-tempat permainan G: dialog												√																								
116	SPG/ 164/ 116/3 7	Berry B: <b>La tombola?</b>  Doubleduck: C'est ça ! Vous appelez peut-être ça autrement...le bingo!  Berry b: <b>Undian berhadian barang?</b>  Doubleduck: Ya itu! Mungkin anda menyebutnya dengan sebutan lain...permainan bingo!	S: di pulau, di kasino P: berry b dan Doubleduck E: mengetahui apa itu tombola A: mempertanyakan apa yang dimaksud Doubleduck dengan la tombola K: melirik ke Doubleduck I: bahasa formal N: mr. benedict melirik ke Doubleduck yang ada disampingnya dan bertanya pada Doubleduck G: dialog																																				
117	SPG/ 164/ 117/ 37	Berry B : <b>Ha...ha...ha ! Quel boute-en-train ! Vous avez vraiment l'air sympa, vous !</b>  Doubleduck : Tout le monde le...oups...dit...!  Berry b: <b>Ha...ha...ha! Sungguh pelawak!</b> <b>Anda kelihatanya sangat menyenangkan, anda!</b>  Doubleduck: Semua orang... oups... mengatakan itu!	S: di pulau, di kasino P: Doubleduck dan mr. berry E: mr. bery tahu bahwa Doubleduck menerima pujiannya A: memuji K: tersenyum senang I: bahasa formal N: Doubleduck menerima pujan dari mr. benedict sambil tersenyum G: dialog																										√										

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																						
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																		
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
118	SPG/ 164/ 118/ 38	Doubleduck : Et voilà le début de ma première mission d'agent secret ! Quand je pense au match de ce soir à la télé ! Le dénommé Gizmo ma bouffe de micros espions, gadget et accessoires en tous genre ! <b>J'espère qu'ils fonctionneront...</b>  Doubleduck : dan ini permulaan dari misi pertama ku sebagai agen rahasia ! Ketika aku memikirkan pertandingan sore ini di televisi! Yang bernama Gizmo menjelajiku dengan kamera mata-mata, gadget dan semua jenis aksesoris! <b>Aku berharap itu semua berfungsi...</b>	S: di pulau, di kasino P: Doubleduck E: peralatan mata-matanya berfungsi A: menekspresikan keinginannya agar semua peralatan mata- matanya berfungsi dengan baik K: berkata dalam pikirannya I: bahasa informal N: Doubleduck bekata dalam pikirnya, berharap semua peralatan yang diberikan Gizmo dapat berfungsi G: monolog																																							
119	SPG/ 164/ 119/ 38	Gizmo : Bien sûr qu'ils fonctionneront, Doubleduck ! Qu'est- ce que tu crois ? Je les ai fabriques moi-même et je suis à la pointe des techniques d'espionnage ! Doubleduck : <b>Euh...je n'en doute pas, Gizmo !</b> Gizmo : Tentu saja semua itu berfungsi, Doubleduck !apa kamu percaya ? Aku membuat semuanya sendiri dan aku adalah pusat dari teknik-teknik mata- mata ! Doubleduck: <b>e...aku tidak meragukannya,Gizmo!</b>	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Doubleduck dan Gizmo E: Gizmo tahu bahwa doubleduck mempercayai semua yang dikatakannya A: percaya pada gizmo K: sedikit takut I: bahasa formal N: Doubleduck menerima pernyataan Gizmo dengan sedikit takut G: dialog																																							
120	SPG/ 164/ 120/ 39	Gizmo : <b>Ca, c'est une micro camera de chemise ! Cachée dans un bouton et reliée à un ordinateur !</b> Et voilà ! Une fois la veste boutonnée, elle est invisible ! Doubleduck : Oui, mais il ne film plus ! Gizmo: <b>Itu, itu adalah sebuah mini kamera untuk kemeja !</b> tersembunyi di dalam kancing dan terhubung ke komputer ! Dan voilà! Begitu kameranya terkancing, kameranya tidak akan terlihat! Doubleduck: Ya, tetapi kameranya tidak bisa merekam lagi!	S: di ruangan pembuatan peralatan mata-mata di Agensi P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck tahu tentang cara kerja dan fungsi dari kamera tersebut A: mendeskripsikan cara kerja dan fungsi mikro kamera yang dibuatnya K: meletakkan sebuah mikro kamera ke kancing kemeja Doubleduck I: bahasa informal N: Gizmo meletakan sebuah mikro kamera di kancing kemeja Doubleduck sambil mendeskripsikan cara kerja dan fungsinya G: dialog													✓																										

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																								Akg/Ex											
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
121	SPG/ 164/ 121/ 39	Gizmo : Hum...c'est vrai ! Elle serait mieux sur ton nœud papillon ! Doubleduck : <b>Et ca qu'est-ce que c'est ?</b>  Gizmo : Hem... itu benar! kameranya lebih baik di dasi kupu-kupu! Doubleduck : <b>dan apa ini?</b>	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Doubleduck dan Gizmo E: Doubleduck mengetahui apa dan untuk apa benda yang sedang ia pegang A: meminta penjelasan K: memegang sebuah benda I: bahasa formal N: Doubleduck memegang sebuah benda dan bertanya benda apa itu dan apa fungsinya G: dialog													√																							
122	SPG/ 164/ 122/ 39	Gizmo : Des chaussures à catapultage vertical, pour s'enfuir dare-dare ! Doubleduck : <b>Pas mal ! Je peux essayer...</b>  Gizmo: Sepatu pada peluncuran vertikal, untuk melarikan diri cepat-cepat ! Doubleduck: <b>Cukup bagus! Aku bisa mencobanya...</b>	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Doubleduck dan Gizmo E: Doubleduck bisa mencoba sepatu tersebut A: meminta izin untuk mencoba benda tersebut K: memasukan sepatu tersebut ke kakinya I: bahasa formal N: Doubleduck memasukan sepatu tersebut kemudian bertanya apa ia bisa mencobanya G: dialog															√																					
123	SPG/ 164/ 123/ 39	Gizmo : Attends, DD ! Ce n'est... Qu'un prototype ! Doubleduck : Ah, je vois!  Gizmo: <b>Tunggu, DD! Itu bukan... Model pertama!</b> Doubleduck: a..., aku tahu!	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck mengikuti larangan Gizmo untuk tidak mencoba sepatu tersebut A: melarang Doubleduck mencoba sepatu tersebut K: menunjuk ke Doubleduck yang meluncur ke langit-langit I: bahasa informal N: Gizmo melarang Doubleduck mencoba sepatu tersebut sambil menunjuk ke Doubleduck yang sudah terlanjur mencobanya dan meluncur ke langit-langit G: dialog																																				

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																
				Kn/Rp										Dr					Km					Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n
124	SPG/ 164/ 7/7	Doubleduck: <i>Au fait, il me faut peut-être un véhicule rapide, si jamais je devais m'enfuir !</i> Gizmo: Je suis justement sur ce projet !  Doubleduck : Ngomong- ngomong, mungkin aku perlu sebuah kendaraan yang cepat, jika aku melarikan diri! Gizmo : Aku sebenarnya sedang merancangnya!	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Doubleduck dan Gizmo E: Gizmo melaksanakan permintaan Doubleduck A: meminta pada Gizmo sebuah kendaraan yang cepat bila harus melarikan diri K: membelakangi Gizmo I: bahasa formal N: Doubleduck meminta sebuah kendaraan yang cepat jika harus melarikan diri dengan membelakangi Gizmo G: dialog													√																				
125	SPG/ 164/ 125/ 40	Doubleduck : <i>Ce sera quoi ? Un bolide ? Un hélicoptère de poche ?</i> Gizmo : Pas vraiment !  Doubleduck: <i>Apa itu? Mobil balap? Sebuah helicopter saku?</i> Gizmo: bukan!	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Doubleduck dan Gizmo E: Doubleduck tahu kendaraan cepat apa yang disiapkan oleh Gizmo A: meminta penjelasan K: menghadap ke arah Gizmo I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap ke arah Gizmo dan bertanya G: dialog													√																				
126	SPG/ 164/ 126/ 40	Doubleduck : <i>Un skateboard ?! Avec rétrofusées, j'espère ?</i> Gizmo : <i>Non ! il n'a pas de rétrofusées, désole !</i>  Doubleduck: Sebuah skateboard?! Dengan roket, aku harap? Gizmo: <i>Tidak! Tidak ada roket, maaf!</i>	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck menerima skateboard yang disiapkan Gizmo A: meminta maaf pada Doubleduck karena skateboardnya tidak dilengkapi dengan roket K: memegang skateboard sambil tersenyum I: bahasa informal N: meminta maaf sambil tersenyum dan hendak memberikan skateboardnya pada Doubleduck G: dialog																					√												

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																													Akg/Ex										
				Kn/Rp												Dr						Km																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
127	SPG/ 164/ 127/ 40	Gizmo : <b>C'est l'idéal ! Rapide, léger, silencieux...</b>  Doubleduck : Et aussi instable et dangereux ! Je n'ai jamais fait de skateboard, moi !  Gizmo : <b>Sempurna ! Cepat ! Ringan dan tanpa bunyi...</b> Doubleduck : Juga tidak stabil dan berbahaya ! Aku belum pernah main skateboard !	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Doubleduck dan Gizmo E: Doubleduck mau menggunakan skateboard itu A: menyarankan Doubleduck untuk menggunakan skateboard tersebut K: berdiri penuhpercaya diri, menghadap Doubleduck sambil mengacungkan jari telunjuknya I: bahasa informal N: Gizmo menghadap ke arah Doubleduck dan menyarankannya untuk menggunakan skateboard G: dialog							√																																	
128	SPG/ 164/ 128/ 40	Gizmo : Il suffit d'une poussée et... <b>Attentionooooon ...</b>  Gizmo: Cukup satu kali dorongan dan... <b>Hati-hati.....</b>	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Gizmo E: Doubleduck lebih berhati-hati saat meluncur di atas skateboard A: mengingatkan Doubleduck K: berdiri, sikap tubuh condong ke depan, nada suaranya penuh kekhawatiran I: bahasa informal N: Gizmo berteriak memperingatkan Doubleduck untuk berhati-hati G: monolog																																								
129	SPG/ 164/ 129/ 40	Gizmo : <b>Il faudra travailler ton freinage, Doubleduck !</b> Doubleduck : Merci, J'y penserai !  Gizmo: <b>Sepertinya kamu harus belajar mengerem yang benar Doubleduck!</b> Doubleduck : Terimakasih, aku akan mempertimbangkannya!	S: di ruangan pembuatan perlengkapan mata-mata di Agensi P: Gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck bisa mengerem lebih baik A: Gizmo menyarankan Doubleduck untuk belajar mengerem skateboard dengan baik K: menghadap ke Doubleduck yang terjatuh I: bahasa formal N: Gizmo menghadap ke arah Doubleduck yang terjatuh dan menyarankan Doubleduck G: dialog								√																																

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																		
				Kn/Rp										Dr							Km				Akg/Ex													
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
130	SPG/ 164/ 130/ 41	Doubleduck : Le directeur m'a dit d'aller à la table de blackjack! <b>Vous voulez jouer ?</b>  Doubleduck: Direktur memintaku pergi ke meja blackjack! Petugas permainan blackjack: <b>anda ingin bermain?</b>	S: Di meja judi permainan blackjack P: Doubleduck daan Petugas permainan blackjack E: Doubleduck segera bermain A: mengajak Doubleduck bermain K: menghadap ke Doubleduck yang duduk di meja permainan blackjack I: bahasa formal N: petugas permainan blackjack menghadap ke Doubleduck yang duduk didepanya, kemudian bertanya G: dialog													√																						
131	SPG/ 164/ 131/ 41	<b>Markovskij : Hum...Il se passe quelque chose, là-bas !</b> Felipe : Assis, Markovskij ! Tu doit rester a la roulette, ce sont les ordres ! Markovskij : C'est moi qui décide ou je joue ! Lâche-moi !  <b>Markovskij : Hum..sepertinya terjadi sesuatu di sana!</b> Felipe : Duduk Markovskij! Kamu harus tetap di rolet, ini adalah perintah ! Markovskij : Yang memutuskan dimana aku bermain itu aku, lepaskan aku !	S: Di meja judi (meja roulette) P: Markovskij dan Felipe E: mengetahui apa yang sebenarnya terjadi A: menduga bahwa terjadi sesuatu K: menoleh ke sumber suara I: bahasa informal N: Markovskij menoleh ke sumber suara dan menduga bahwa terjadi sesuatu di sana G: dialog							√																												
132	SPG/ 164/ 132/ 42	Markovskij : Je vais voir ce qui se passe au blackjack ! Va changer de smoking, il est trop serré ! <b>Felipe : Ils n'en avaient pas de plus grand !</b>  Markovskij : Aku akan memeriksa apa yang terjadi di blackjack ! sana ganti bajumu, itu terlalu ketat! Felipe : <b>tidak ada apa-apa di sana !</b>	S: Di meja judi roulette di kasino P: Markovskij dan Felipe E: Markovskij percaya dengan apa yang dikatakan Felipe A: melarang Markovskij untuk pergi K: menghadap ke Markovskij yang hendak pergi meninggalkannya I: bahasa informal N: Felipe menghadap ke rah Markovskij yang hendak pergi meninggalkannya dan meminta Markovskij untuk tidak pergi G: dialog																		√																	

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp										Dr					Km					Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
133	SPG/ 164/ 133/ 42	Markovskij : Tu n'es pas obligé de me coller comme ça ! Felipe : <b>Mon devoir est de rester près de toi ! Souviens-toi !</b>  Markovskij : Kamu tidak harus mengikuti ku terus! Felipe: <b>Tugasku adalah tetap berada di dekatmu! Ingat itu !</b>	S: Di kasino P: Felipé dan Markovskij E: Mencegah Markovskij pergi A: Felipé memperingatkan Markovskij bahwa Felipé akan selalu mengikuti Markovskij K: melirik ke Markovskij yang ada disampingnya I: bahasa formal N: Felipé melirik ke Markovskij, kemudian memperingatkan Markovskij bahwa ia akan selalu mengikutiinya G: dialog																																			
134	SPG/ 164/ 134/ 42	Felipe : Tu ne joues pas ton argent, tu sais ! Markovskij : <b>Et toi, tu es grand, gros, et insolent !</b>  Felipe : Kamu bukan mempertaruhkan uangmu, kamu tahu ! Markovskij : <b>Dan kamu , tinggi, gemuk dan kurang ajar!</b>	S: Di kasino P: Markovskij dan Felipé E: Membuat Felipé berhenti mengikutinya A: Markovskij mengekspresikan bahwa ia marah pada Felipe K: membelaangi Felipe I: bahasa informal N: Markovskij membelaangi Felipe dan menunjukkan bahwa ia marah pada Felipé dengan cara menghinanya G: dialog																																			
135	SPG/ 164/ 135/ 43	Markovskij : Puis-je m'asseoir près de vous ? Doubleduck : <b>A votre aise !</b>  Markovskij : Bolehkah saya duduk di dekat Anda ? Doubleduck : <b>Silahkan!</b>	S: di kasino, di meja blackjack P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij dapat duduk A: mengizinkan Markovskij untuk duduk K: menoleh ke rah Doubleduck, yang duduk di sebelahnya I: bahasa formal N: Doubleduck mengizinkan Markovskij untuk duduk di sebelahnya G: dialog																																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																				
				Kn/Rp										Dr					Km					Akg/Ex																
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
136	SPG/164/136/43	Markovskij : <i>Laissez-moi me présenter ! Je m'appelle...</i> Doubleduck: Markovskij ! Je vous connais ! De réputation, s'entend !  Markovskij: <b>Perkenankan saya memperkenalkan diri, nama saya...</b> Doubleduck : Markovskij, saya kenal Anda! tentu saja karena reputasi Anda !	S: di kasino, di meja judi blackjack tempat Doubleduck bermain P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck akan mengenalnya A: Markovskij meminta izin untuk memperkenalkan dirinya K: mengulurkan tangan ke Doubleduck I: bahasa formal N: Markovskij meminta izin untuk memperkenalkan dirinya pada Doubleduck dengan sopan G: dialog													√																								
137	SPG/164/137/43	Markovskij: Je suis flatté, le célèbre Hook connaît mon nom ! Doubleduck : <b>Dans notre monde, on se connaît tous !</b>  Markovskij: Saya tersanjung, Hook yang terkenal mengetahui namaku! Doubleduck: <b>Di dunia kita, kita saling mengenal semuanya!</b>	S: Di kasino, di meja judi blackjack tempat Donalduck bermain P: Markovskij dan Doubleduck E: Markovskij tahu bahwa dalam dunia perjudian mereka mengenal semua pemain A: Doubleduck menginformasikan pada Markovskij, bahwa dalam dunia perjudian semua pemain saling mengenal K: menoleh kea rah Markovskij sambil tersenyum I: bahasa formal N: Doubleduck tersenyum kea rah Markovskij dan menginformasikan bahwa dalam dunia perjudian semua pemain saling mengenal G: dialog														√																							
138	SPG/164/138/43	Markovskij : <b>Mais de vous, on ne connaît rien ! Certains prétendent même que vous n'existez pas !</b> Doubleduck : Amusant ! Alors, les cartes vous sont favorables ?  Markovskij: <b>Tetapi tentang anda, kami sama sekali tidak mengetahuinya ! Beberapa bahkan berpura-pura bahwa Anda tidak pernah ada!</b> Doubleduck: Menyenangkan ! Jadi kalian suka kartunya ?	S: Di kasino, di meja judi blackjack P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Markovskij tidak setuju dengan pernyataan Doubleduck A: membantah pernyataan Doubleduck K: menghadap ke Doubleduck yang mengacuhkan pernyataannya I: bahasa formal N: Markovskij menghadap dan menunjuk ke Doubleduck yang mengacuhkannya, kemudian menolak jawaban yang diberikan Doubleduck G: dialog														√																							

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																	
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex											
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p
139	SPG/164/139/44	Markovskij : <b>Dites-moi....quelle votre recette ?</b> Doubleduck: Une pincée d'audace, un soupçon d'attention, et un poil de chance !  Markovskij : <b>Katakan padaku, apa resepnya?</b> Doubleduck: Setik keberanian, sedikit kewaspadaan, dan sehelai keberuntungan!	S: Di kasino, di meja judi P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck memberikan resep rahasia Doubleduck dalam memenangkan setiap permainan A: Markovskij menyuruh Doubleduck mengatakan resep rahasianya selalu memenangkan permainan K: menggunakan bahasa yang sopan I: bahasa formal N: Markovskij meminta resep rahasia Doubleduck dengan sopan G: dialog												✓																						
140	SPG/164/140/44	Markovskij : <b>c'est la première fois que vous venez sur l'île ?</b> Doubleduck : Oui ! Je trouve ça sympa !  Markovskij : <b>Ini pertama kalinya Anda datang ke pulau ini ?</b> Doubleduck : Ya, menurutku pulau ini indah !	S: Di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: mengetahui berapa kali Doubleduck datang ke pulau A: meminta Doubleduck memberitahuinya K: menunjuk Doubleduck yang berjalan di sampingnya I: bahasa formal N: Markovskij menunjuk ke Doubleduck yang berjalan di sampingnya dan bertanya G: dialog														✓																				
141	SPG/164/141/44	Markovskij : <b>Qui vous en a parlé ? L'endroit est tenu secret, seule une poignée de joueurs en connaît l'existence !</b> Doubleduck: Vu ma renommée, c'était...  Markovskij: <b>Siapa yang memberitahu Anda? Daerah ini dirahasiakan, hanya ada segelintir orang yang mengetahui keberadaannya!</b> Doubleduck : lihatlah kemashuran ku, itu...	S: di Kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: mengetahui bagaimana Doubleduck bisa datang ke pulau A: menyuruh Doubleduck mengaku bagaimana Doubleduck bisa datang ke pulau K: berjalan di samping Doubleduck dan mengikutinya I: bahasa formal N: Markovskij berjalan mengikuti Doubleduck dan bertanya pada Doubleduck G: dialog														✓																				

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																				
				Kn/Rp												Dr						Km						Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
142	SPG/ 164/ 142/ 45	Doubleduck: On était a la maternelle ensemble ! Markovskij: Mais faith est la joueuse la plus âgée du monde !  Doubleduck : Kita sekolah di TK yang sama ! Markovskij : Tapi Faith itu pemain judi tertua di dunia !	S : di kasino P : Markovskij dan Doubleduck E : Doubleduck tahu bahwa Markovskij tidak setuju dengan pendapat Doubleduck A : membantah pernyataan Doubleduck K : Mata dan mulut Markovskij terbuka lebar, jari telunjuk ke depan I : bahasa formal N : Markovskij melebarkan matanya sambil mengangkat jari telunjuknya dan membantah pernyataan Doubleduck G : dialog			√																																		
143	SPG/ 164/ 143/ 45	Markovskij : Elle a quand même 90 ans ! Doubleduck : C'est ça elle a redoublé...très souvent...  Markovskij : Umurnya saja sudah 90 tahun! Doubleduck : Ya benar, dia sering tinggal kelas!	S: di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij tahu bahwa argumennya benar A: Doubleduck membenarkan pernyataan Markovskij K: membalalakan mata sambil mengangkat tangannya I: bahasa formal N: membalalakan mata sambil mengangkat tangannya dan membenarkan argumen Markovskij G: dialog			√																																		
144	SPG/ 164/ 144/ 45	Doubleduck : Assez parlé du passé ! Parlez-moi de cet endroit ! Markovskij : C'est un incroyable, Hook !  Doubleduck : Cukup nostalgia ! Jelaskan padaku daerah sini! Markovskij : Luarbiasa Hook !	S: Di kasino, di meja roulette P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij berhenti membicarakan tentang Faith dan menjelaskan pada Doubleduck tentang pulau A: memerintahkan Markovskij untuk menjelaskan tentang pulau K: tersenyum I: bahasa formal N: Doubleduck memerintahkan Markovskij untuk menjelaskan tentang pulau sambil tersenyum G: dialog													√																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
145	SPG/ 164/ 145/ 45	<p>Markovskij : L'île n'apparaît sur aucune carte ! C'est comme elle n'existe pas !</p> <p>Doubleduck : Et si elle n'existe pas, personne ne la trouvera jamais...</p> <p>Markovskij : Pulaunya tidak muncul di peta manapun ! Seakan-akan pulaunya memang tidak pernah ada!</p> <p>Doubleduck : Kalau memang pulaunya tidak ada, tidak akan pernah ada orang yang menemukannya !</p>	<p>S: Di kasino</p> <p>P: Markovskij dan Doubleduck</p> <p>E: Doubleduck tahu bahwa pulau tersebut tidak dapat ditemukan di peta</p> <p>A: menginformasikan pada Doubleduck tentang keberadaan pulau yang rahasia</p> <p>K: Markovskij menghadap ke doubleduck yang ada di dekatnya dan mengacungkan jari telunjuknya</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: Markovskij menghadap ke doubleduck yang ada di dekatnya sambil mengacungkan jari telunjuknya dan menginformasikan pada Doubleduck</p> <p>G: dialog</p>						√																													
146	SPG/ 164/ 146/ 45	<p>Markovskij : Ici, on joue et on parie sur tout ! On peut devenir millionnaire...</p> <p>Doubleduck : Ou perdre jusqu'à ses chaussettes !</p> <p>Markovskij : Di sini, kita bisa bermain judi dan mempertaruhkan segalanya ! Kita bisa jadi milioner....</p> <p>Doubleduck : Atau kita bisa kalah total !</p>	<p>S: di kasino, ketika lewat di depan meja roulette</p> <p>P: Doubleduck dan Markovskij</p> <p>E: Markovskij tahu Doubleduck tidak setuju dengan pendapatnya</p> <p>A: tidak menyetujui pendapat Markovskij</p> <p>K: berjalan bersama Markovskij dan memegang uang di tangan kananya</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: Doubleduck berjalan bersama Markovskij sambil memegang uang di tangan kananya dan tidak setuju dengan pendapat Markovskij</p> <p>G: dialog</p>								√																											
147	SPG/ 164/ 147/ 45	<p>Markovskij : Il y a aussi des courses d'animaux clandestines !</p> <p>Doubleduck: Quels genres d'animaux?</p> <p>Markovskij : De tous les genres....</p> <p>Markovskij: Ada juga perdagangan gelap hewan!</p> <p>Doubleduck: Hewan apa saja yang dijual ?</p> <p>Markovskij : Semua jenis hewan...</p>	<p>S: di kasino</p> <p>P: Markovskij dan Doubleduck</p> <p>E: Doubleduck tahu bahwa ada juga perdagangan gelap hewan di pulau</p> <p>A: Menginformasikan pada Doubleduck</p> <p>K: melirik ke Doubleduck</p> <p>I: bahasa formal</p> <p>N: Markovskij melirik ke Doubleduck , kemudian menginformasikan pada Doubleduck</p> <p>G: dialog</p>							√																												

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
148	SPG/ 164/ 148/ 46	Markovskij : Les bêtes sont enfermées, et ne sont libérées que pour les courses !  Doubleduck : <b>Il me semble que c'est illégal...n'est-ce pas ?</b>  Markovskij: Hewan-hewannya terkurung dan hanya akan dibebaskan saat mereka terjual !  Doubleduck : <b>Ini sama dengan illegal, kan ?</b>	S: di kasino  P: Doubleduck dan Markovskij  E: mengetahui kebenaran tentang perdagangan hewan tersebut  A: menyuruh Markovskij mengatakan yang sebenarnya  K: marah  I: bahasa formal  N: Doubleduck bertanya pada Markovskij dengan ekspresi marah  G: dialog												√																							
149	SPG/ 164/ 149/ 46	Doubleduck : Bon...parlez-moi de vous, mon cher Markovskij !  Markovskij : <b>On peut se tutoyer, collègue ! Que veux-tu savoir !</b>  Doubleduck : Baiklah, ceritakan tentang dirimu Markovskij !  Markovskij : <b>Tidak perlu terlalu formal kawan ! Apa yang ingin kamu ketahui!</b>	S: di kasino  P: Markovskij dan Doubleduck  E: Doubleduck berhenti berbicara dengan formal dan mengatakan apa yang ingin ia ketahui  A: meminta Doubleduck untuk tidak berbicara formal dan meminta Doubleduck mengatakan apa yang ingin ia ketahui  K: sedikit terkejut  I: bahasa informal  N: dengan sedikit tekejut Markovskij kemudian meminta Doubleduck untuk tidak berbicara formal padanya  G: dialog																																			
150	SPG/ 164/ 150/ 47	Doubleduck : J'ai l'impression que tu es arrivé sur l'île avec un sacré pécule à ta disposition !  Markovskij : Oui, c'est exact !  Doubleduck : <b>Saya merasa kamu datang pulau dengan uang simpanan mu !</b>  Markovskij : Ya, benar !	S: di kasino  P: Doubleduck, Markovskij dan Felipe  E: perkiraan Doubleduck benar  A: menerka bahwa Markovskij datang ke pulau dengan sejumlah uang simpanannya  K: menaikan mata sambil melirik  I: bahasa informal  N: Doubleduck bertanya kepada Markovskij sambil menaikan alisnya dan melirik  G: dialog								√																											

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																								Akg/Ex											
				Kn/Rp								Dr								Km																			
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
151	SPG/ 164/ 151/ 47	Felipe : Je dispose de pas moins d'un million ! Markovskij : Et j'ai pour mission d'atteindre cent millions ! Doubleduck : Pour un joueur comme toi, c'est possible ! Et tu touches combien là-dessus ?  Felipe : Aku punya sekitar satu juta ! Markovskij : Aku harus bisa memenangkan sekitar seratus juta ! Doubleduck : Untuk pemain sepertimu, itu mungkin saja, sudah menang berapa ?	S: di kasino P: Doubleduck, Markovskij dan Felipe E: mengetahui jumlah uang yang telah dimenangkan oleh Markovskij A: menyuruh Markovskij memberitahunya K: penasaran I: bahasa formal N: Doubleduck penasaran dengan jumlah uang yang telah dimenangkan oleh Markovskij, ia pun bertanya G: dialog													√																							
152	SPG/ 164/ 152/ 47	Doubleduck : Dix pour cent ! Net ! Gizmo : Hors frais, donc ! Chef : Je parie qu'il fait une facture !  Doubleduck : Sepuluh persen bersih ! Gizmo : gak termasuk ongkos dong ! Chef : Aku berani bertaruh pasti dia bikin faktur !	S: di agensi tempat Doubleduck bekerja P: Chef, Gizmo dan Doubleduck E: terkaan Chef benar A: memprediksi bahwa Doubleduck membuat faktur K: melalui mesin yang terhubung dengan telepon di kaca mata Doubleduck I: bahasa informal N: Chef berbicara pada Doubleduck melalui mesin yang terhubung langsung dengan telepon di kaca mata Doubleduck dan menerka bahwa Doubleduck akan membuat sebuah faktur G: dialog		√																																		
153	SPG/ 164/ 153/ 47	Doubleduck : L'argent n'est pas à toi, j'imagine ! Qui te finance ? Markovskij : Tu ne me croiras pas, Hook ! Je n'en ai pas la moindre idée !  Doubleduck : Uang itu bukan punyamu kan, aku kira! lalu siapa yang membayaimu ? Markovskoj: Kamu tidak akan percaya Hook, aku juga tidak tah	S: di pulau, di bar P: Doubleduck dan Markovskij E: mengetahui siapa yang memberikan uang pada Markovskij A: menyuruh Markovskij mengatakan siapa bosnya K: duduk menghadap Markovskij dan bertanya I: bahasa informal N: Doubleduck duduk di sebelah Markovskij dan menghadap ke Markovskij kemudian bertanya G: dialog														√																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																															
				Kn/Rp													Dr				Km					Akg/Ex									
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q d	A p	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D i m	C m	I n D p S c M c A n
154	SPG/ 164/ 154/ 48	Markovskij : Ce qui m'intéresse, c'est mon pourcentage ! <b>Doubleduck: Attends un moment !</b>  Markovskij : Yang membuatku tertarik adalah komisiku! Doubleduck : Tunggu sebentar !	S: Di bar kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: Markovskij berhenti bicara dan tetap diam di tempatnya A: memerintahkan Markovskij menunggunya sebentar K: mengacungkan jari telunjuk I: bahasa informal N: Doubleduck mengacungkan jari telunjuknya dan menyuruh Markovskij menunggunya sebentar G: dialog													√																			
155	SPG/ 164/ 155/ 48	Doubleduck : J'ai cru voir...euh...quelqu'un que je connais ! Markovskij : <b>Vas-y...</b>  Doubleduck : Aku rasa aku lihat...eu... seseorang yang aku kenal ! Doubleduck : <b>Ya silahkan...</b>	S: Di bar kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck dapat meninggalkan meja sebentar A: memperkenankan Doubleduck pergi K: memegang gelas minumannya dan melihat ke Doubleduck yang pergi meninggalkanya I: bahasa formal N: Markovskij memperkenankan Doubleduck sambil melihat ke arah Doubleduck yang pergi meninggalkanya G: dialog																																
156	SPG/ 164/ 156/ 48	<b>Chef : Tu m'entends, Doubleduck ?</b> Doubleduck : Cinq sur cinq, Chef !  <b>Chef : Kau bisa mendengarku Doubleduck ?</b> Doubleduck : Ya pak !	S: di Kasino P: Chef dan Doubleduck E: Doubleduck dapat mendengar suaranya A: meminta kepastian K:- I: bahasa informal N: - G: dialog														√																		

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																				
				Kn/Rp							Dr							Km							Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
157	SPG/ 164/ 157/ 48	Chef : <b>On a trouvé qui a engagé Markovskij !</b> Doubleduck : <b>J'écoute !</b> Chef : Un cartel criminel international ! Ils se sont baptisés "l'organisation" ! Doubleduck : Avec "l'agence" ça fait la paire !  Chef : <b>Kami sudah mengetahui siapa yang memperkerjakan Markovskij !</b> Doubleduck: Saya siap mendengarkan! Chef: Sebuah jaringan kriminal internasional yang bernama <i>organisation</i> ! Doubleduck: Yang bekerjasama dengan <i>agence</i> !	S: di kasino, pembicaraan via kacamata Doubleduck, yang berfungsi juga sebagai telepon P: pimpinan dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa pihak agensi sudah mengetahui orang yang memperkerjakan Markovskij A: menginformasikan K: serius I: bahasa formal N: pimpinan menginformasikan pada Doubleduck dengan serius G: dialog via telepon						✓																															
158	SPG/ 164/ 158/ 48	Chef : <b>Ces gens très dangereux ! ouvre bien l'œil !</b> Doubleduck : Compris ! Je ferai attention ! terminé !  Chef : <b>Mereka sangat berbahaya, waspadalah !</b> Doubleduck : Ya saya mengerti, Saya akan berhati-hati, sekian!	S: di kasino, pembicaraan via kacamata Doubleduck, yang berfungsi juga sebagai telepon P: pimpinan dan Doubleduck E: Doubleduck lebih cermat dan hati-hati dalam menjalankan misinya A: mengingatkan doubeduck K:- I: bahasa formal N: - G: dialog																			✓																		
159	SPG/ 164/ 159/ 49	Markovskij : <b>Avec qui parlais-tu, collègue ?</b> Doubleduck : Personne ! Je réfléchissais sur...les grands mystères des jeux de hasard !  Markovskij : <b>Kamu berbicara pada siapa kawan?</b> Doubleduck: Tidak ada ! aku hanya memikirkan rahasia besar main judi !	S: di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: mengetahui dengan siapa Doubleduck berbicara A: meminta penjelasan K: menunjuk ke Doubleduck dan menatap mata Doubleduck dengan penuh curiga I: bahasa informal N: Markovskij menunjuk dan menatap mata Doubleduck dengan penuh curiga lalu bertanya G: dialog																																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																		
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
160	SPG/ 164/ 160/ 49	Markovskij : Tu veux que je te dise à quoi je pensais, moi ? Doubleduck : <b>Bien sur, dis-moi !</b>  Markovskij : kamu ingin aku mengatakan padamu apa yang aku pikirkan ? Doubleduck : <b>Tentu saja, katakan padaku !</b>	S: di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: Markovskij segera mengutarakan maksudnya A: menyuruh Markovskij mengatakan apa yang ia pikirkan K: Doubleduck melihat ke Markovskij yang memegang pundaknya dengan ekspresi wajah was-was I: bahasa informal N: Doubleduck melihat ke Markovskij yang memegang pundaknya dengan ekspresi wajah was-was dan menyuruh Markovskij mengatakan apa yang dipikirkannya tentang Doubleduck G: dialog												√																							
161	SPG/ 164/ 161/4 9	Markovskij : Je m'interrogeais sur ta facilité a gagner ! Doubleduck : <b>Je te l'ai déjà explique, non ?</b>  Markovskij : Aku masih heran tentang kamu yang bisa memenangkan judi dengan mudah ! Doubleduck: <b>Aku sudah menjelaskan padamu, kan?</b>	S: di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij berhenti menginterogasinya A: mempertanyakan kenapa Markovskij masih menginterogasinya, padahal Doubleduck sudah pernah menjelaskan padanya K: menatap ke Markovskij dengan was-was I: bahasa informal N: Doubleduck menatap ke Markovskij dengan was-was dan mempertanyakan kenapa Markovskij masih menginterogasinya, padahal Doubleduck sudah pernah menjelaskan padanya G: dialog																																			
162	SPG/ 164/ 162/ 49	Doubleduck : Une pincée d'audace, un soupçon de...oups ! Markovskij : <b>Arrête tes simagrées, Hook !</b>  Doubleduck: Sedikit waspada, curiga dan... ups ! Markovskij: <b>Berhenti bertingkah, Hook!</b>	S: di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: Markovskij menyuruh Doubleduck berhenti berpura-pura dan menceritakan rahasianya A: memerintahkan Doubleduck mengaku K: melihat Doubleduck dengan sedikit kesal I: bahasa informal N: Markovskij melihat Doubleduck dengan sedikit kesal dan menyuruh Doubleduck untuk berhenti berpura-pura dan memberitahu Markovskij rahasianya G: dialog													√																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																					
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
163	SPG/ 164/ 163/ 49	Felipe : En admettant que tu sois Hook ! Doubleduck : Mais qui serais-je, sinon ? Markovskij : Tu sais j'ai du flair pour reconnaître...snif...snif ...les tricheurs ! Doubleduck : Normal, puisque tu en es un aussi !  Felipe : Kamu berpura-pura menjadi Hook ! Doubleduck : Lalu siapa aku, kalau bukan Hook ? Markovskij : Kamu tahu gak ? Aku punya naluri yang kuat untuk mengenali penipu ! Markovskij : Wajar, kamu kan penipu juga !	S: di kasino P: Felipe, Markovskij dan Doubleduck E: Membuat Doubleduck mengatakan yang sebenarnya A: memperingatkan Doubleduck K: Jari telunjuknya menudung Doubleduck dengan ekspresi penuh curiga I: bahasa informal N: Markovskij mengacungkan jari telunjuknya menudung Doubleduck dengan ekspresi penuh curiga, kemudian memperingatkan Doubleduck G: dialog																✓																						
164	SPG/ 164/ 164/ 50	Markovskij : Personne ne vide une table de blackjack sans tricher ! Felipe : Ouais personne ! Doubleduck : Personne, sauf moi !  Markovskij : Tidak ada seorangpun yang bisa mengosongkan meja black jack tanpa bermain curang ! Felipe: Ya, tidak ada ! Doubleduck: Ya tidak ada, kecuali aku!	S: di kasino P: Doubleduck, Felipe dan Markovskij E: Memaksa Doubleduck untuk jurur A: memencurigai K: mengangkat kedua tangannya dan mengarahkannya ke Markovskij dan Felipe I: bahasa informal N: Doubleduck mengangkat kedua tangannya dan mengarahkannya ke Markovskij dan Felipe G: dialog																																		✓				
165	SPG/ 164/ 165/ 50	Markovskij : Ça m'étonne que la croupière n'ait rien remarqué ! A moins que... Doubleduck : A moins que ?  Markovskij: Aku heran kenapa bandar judinya tidak memperhatikannya! Kecuali... Doubleduck : Kecuali ?	S: di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: doubluck mengakui kecurangannya A: menuduh Doubleduck K: melihat ke arah Doubleduck, namun tangannya menunjuk ke arah petugas meja blackjack yang berada di arah berlawanan dengan mereka I: bahasa informal N: Markovskij melihat ke arah Doubleduck, namun tangannya menunjuk ke arah petugas meja blackjack yang berada di arah berlawanan dengan mereka, dan menuduh Doubleduck G: dialog																																			✓			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																				
				Kn/Rp												Dr						Km						Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
166	SPG/ 164/ 166/ 50	Felipe : Que vous ne soyez complices ! Doubleduck : <b>Vous voulez rire ?</b>  Felipe : Kalian sekongkol? Doubleduck: <b>Jangan main-main?</b>	S: di kasino P: Doubleduck dan Felipe E: Felipe menarik tuduhanya A: memperingatkan Felipe K: menunjuk ke Felipe dengan marah I: bahasa informal N: Doubleduck menunjuk ke arah Felipe dengan marah dan memperingatkan Felipe G: dialog																✓																					
167	SPG/ 164/ 167/ 50	Doubleduck : Je ne l'ai jamais vue de ma vie ! Markovskij :Très bien, je te crois ! Felipe : Moi aussi !  Doubleduck: <b>Aku belum pernah ketemu dia sebelumnya!</b> Markovskij: Baik, aku percaya kamu! Felipe : Aku juga !	S: di kasino P: markovskij, Felipe dan Doubleduck E: mempercayai Doubleduck A: menginformasikan K: melipat keduatangannya di dada dan menghadap ke Doubleduck I: bahasa informal N: Markovskij melipat keduatangannya di dada, menghadap ke Doubleduck dan menerima pengakuan Doubleduck G: dialog																																					
168	SPG/ 164/ 168/ 50	Markovskij : <b>Mais explique-moi ton truc !</b> Sinon, il faudra que tu l'expliques à Felipe! Doubleduck : Qui est Felipe ?  Markovskij: <b>Tapi setidaknya ceritakan tentang trikmu!</b> Kalau tidak, jelaskan saja pada Felipe! Doubleduck : Siapa Felipe ?	S: di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck membeberkan rahasianya A: menyuruh Doubleduck memberitahukan triknya pada Felipe K: dengan penuh rasa tidak percaya dan curiga I: bahasa informal N: Markovskij tidak bisa mempercayai Doubleduck sepenuhnya, kemudian ia memerintah Doubleduck untuk memberitahukan resep kemenangannya pada Felipe G : dialog																	✓																				

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																											Akg/Ex										
				Kn/Rp										Dr							Km						Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
169	SPG/ 164/ 169/ 50	Felipe : Moi ! Enchanté ! Markovskij : Il n'est pas très bavard, mais il faut le voir compacter les canettes en métal d'une main !  Felipe : Aku ! Salam kenal ! Markovskij: Dia memang gak banyak omong tapi dia bisa meremukkan besi hanya dengan satu tangan saja!	S: di kasino P: Felipe, Doubleduck dan Markovskij E: mengancam atau menakut-nakuti Doubleduck A: mengancam K: Markovskij menghadap ke Doubleduck dan menyipitkan matanya I: bahasa informal N: Markovskij menghadap ke Doubleduck dan menyipitkan matanya, bermaksud menakut- nakuti Doubleduck G: dialog																																						
170	SPG/ 164/ 170/ 51	Markovskij : Mais je dois rester le seul ! Deux tricheurs, c'est trop !  Felipe : Et deux, c'est...c'est deux fois un ! Doubleduck : Bravo, Felipe ! Tu es forte en arithmétique aussi !  Markovskij : Ya tapi tidak boleh ada yang menandingi aku ! duz penipu itu terlalu banyak !  Felipe : dan dua, itu... dua kali satu ! Doubleduck: Bravo Felipe! Ternyata kamu juga pintar aritmatika!	S: di depan kasino, P: Markovskij, Felipe dan Doubleduck E: Doubleduck menghentikan ulahnya A: tidak menerima dan tidak ingin ditandingi oleh Doubleduck dan Lady L K: menunjuk ke Doubleduck I: bahasa informal N: Markovskij menunjuk ke Doubleduck dan menyatakan bahwa dirinya tidak ingin tersaingi G: dialog																																						
171	SPG/ 164/ 171/ 51	Doubleduck : Je t'expliquerai ça demain ! il est tard !  Markovskij : D'accord ! Mais évite de nous jouer des tours, sinon...  Doubleduck : Besok aku jelaskan semuanya, sekarang sudah larut !  Markovskij: Baiklah, tapi awas, jangan coba main-main dengan kami, kalau gak...	S: di depan kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Meyakinkan Markovskij dan Felipe bahwa dia akan mengungkap rahasianya A: berjanji akan membeberkan semuanya keesokan harinya K: membelaangi Felipe dan Markovskij dan pergi meninggalkan mereka I: bahasa informal N: Doubleduck membelaangi Felipe dan Markovskij dan pergi meninggalkan mereka, namun sebelumnya ia telah berjanji akan menceritakan semua rahasianya pada Felipe dan Markovskij G: dialog																																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																														
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex								
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A p h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D i m	C m m	I n p
172	SPG/ 164/ 172/ 51	Doubleduck : Felipe me jette dans la poubelle jaune du tri sélectif !  Felipe : <b>Mortel!</b>  Doubleduck: Kalau gak Felipe bakal masukin aku ke tong sampah!  Felipe: <b>Sialan!</b>	S: di depan kasino P: Felipe dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Felipe marah dengan ejekanya A: mengekpresikan marah K: menunjuk ke Doubleduck yang pergi sambil tertawa senang I: bahasa informal N: Felipe marah dan menunjuk ke Doubleduck yang pergi sambil tertawa senang setealah mengejek Felipe G: dialog																															✓
173	SPG/ 164/ 173/ 51	Markovskij : A demain, au petit déjeuner !  Felipe : Je prends onze croissants et de l'omelette au bacon !  Doubleduck : <b>La situation se complique ! Je dois avertir l'agence !</b>   Markovskij : Sampai besok, sampai ketemu waktu sarapan ! Felipe : Sebelas croissant dan omelet dengan bacon untuk aku !  Doubleduck : <b>Situasi memburuk ! aku harus memberitahu pihak agensi !</b>	S: di halaman kasino P: Doubleduck, Felipe dan Markovskij E: Segera menghubungi agensi A: memutuskan untuk memberitahu pihak agensi bahwa ia hampir ketahuan K: mengacuhkan Markovskij dan Felipe I: bahasa informal N: Doubleduck mengacuhkan Markovskij dan Felipe yang sudah jauh darinya dan memutuskan untuk menghubungi pihak agensi G: dialog				✓																											
174	SPG/ 164/ 174/ 52	Doubleduck : Vous m'entendez ? Chef : Cinq sur cinq, Doubleduck ! Que se passe-t-il ?  Doubleduck : Un autre imprévu... <b>Markovskij m'a découvert et...allô !</b> Allô !  La communication a été coupée ! Sûrement pas par hasard...  Doubleduck: Kalian bisa dengar aku? Chef: Ya Doubleduck! Ada apa?  Doubleduck: Ada yang tidak berjalan sesuai rencana... <b>Markovskij sudah tahu siapa aku sebenarnya, halo, halo!</b> Komunikasi terputus ? Pasti bukan kebetulan..	S: di halaman depan kasino, ketika Doubleduck sedang menghubungi pihak agensi P: Doubleduck, gizmo dan Patron E: pihak agensi tahu bahwa kedok Doubleduck sudah terbongkar A: Melaporkan ke agensi tempat dia bekerja bahwa kedoknya sudah terungkap K:berjalan menuju suatu tempat I: bahasa formal N: Doubleduck berjalan menuju suatu tempat, dalam perjalanan ia menghubungi pihak agensi dan melaporkan bahwa Markovskij sudah tahu kebohongan Doubleduck G: dialog																															

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																				
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex																
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
175	SPG/ 164/ 175/ 54	Patron : <b>Est-ce vraiment nécessaire, Gizmo ?</b> Gizmo : Oui ! Les petits détails sont souvent les plus révélateurs !  Patron : <b>Apa ini benar-benar penting Gizmo?</b> Gizmo : Ya, kadang hal-hal kecil justru bisa jadi petunjuk!	S: di Markas agensi tempat Doubleduck bekerja P: Gizmo dan Patron E: Memastikan bahwa usaha mereka bermanfaat, tidak sia-sia A: meminta kepastian K:- I:bahasa informal N: - G: dialog													√																								
176	SPG/ 164/ 176/ 54	Gizmo : <b>Le souvenir du petit déjeuner de Doubleduck pourrait nous donner des informations capitales !</b> Mr Head H: Comme quoi ? Par exemple, que notre agent a un estomac en béton ? Pff...  Gizmo: <b>Ingatan Doubleduck tentang sarapan bisa memberikan informasi penting !</b> Mr Head H: Misalnya? Contohnya , perut agen kita terbuat dari beton ?	S: di kantor agensi tempat Doubleduck bekerja P: Gizmo dan Patron E: meyakinkan Patron A: menginformasikan K: berdiri, pandangan tertuju pada layar di depannya I: bahasa formal N: gizmo berdiri di depan layar, membelaikan Patron dan memberikan informasi pada Patron G: dialog							√																														
177	SPG/ 164/ 177/ 55	Pemain judi: Argh ! C'est impossible ! Doubleduck: <b>Désolé! Je rafle encore une fois la mise !</b> Penonton : Un carré d'as battu par une quinte flush royale ! Énorme !  Pemain judi: argh... mustahil ! Doubleduck: <b>Maaf, sekali lagi aku harus menyikat habis taruhannya!</b> Penonton: As kalah telak dengan Flush Royale! Luar biasa!	S: di kasino P: Doubleduck, seorang pemain judi lain dan seorang pengunjung yang sedang menyaksikan permainan mereka E: Lawannya bisa menerima kenyataan bahwa dia kalah A: meminta maaf K: memperlihatkan kartu I: bahasa informal, hal ini terlihat dari penggunaan kata <i>rafles</i> N: Doubleduck memperlihatkan kartunya dan meminta maaf karena ia menang lagi G: dialog																																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																					
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
178	SPG/ 164/ 178/ 56	Doubleduck : <b>Vous vous référez au prochain coup !</b> Lawan : Grrr ! C'est ça, oui ! Je me referai !  Dubeduck: <b>Silahkan pasang taruhan berikutnya!</b> Lawan : Grrr... ya, aku pasang taruhan yang di situ !	S: di meja judi di kasino P: Doubleduck dan seorang pemain judi lainnya E: pemain lainnya segera memasang taruhannya A: memerintahkan pemain lain untuk memasang taruhan K: duduk sambil menata koin yang telah dimenangkannya I: bahasa formal N: Doubleduck tersenyum senang dan meminta lawannya untuk memasang taruhan lagi G: dialog												√																										
179	SPG/ 164/ 179/ 56	Pengunjung 1 : <b>Quel phénomène !</b> Pengunjung 2 : Je ne jamais vu gagner autant !  Pengunjung 1 : <b>Fenomena luar biasa !</b> Pengunjung 2 : Aku belum pernah lihat ada orang menang sebanyak itu !	S: di kasino P: Dua orang pengunjung kasino E: Doubleduck tahu bahwa orang tersebut kagum padanya A: Mengungkapkan keagumannya K: berdiri, matanya terbuka lebar I: bahasa formal N: - G: dialog																																		√				
180	SPG/ 164/ 180/ 56	Markovskij : <b>Salut, Hook ! Paraît que la "chance" continue à te sourire !</b> Doubleduck : Tiens... Markovskij ! Quel hasard, justement je te cherchais !  Markovskij: <b>Hai hook, sepertinya dewi keberuntungan masih mengikutimu!</b> Doubleduck: Hei Markovskij ! Kebetulan sekali, aku memang mencarimu'	S: di kasino P: Markovskij, Doubleduck dan Felipe E: Melihat reaksi Doubleduck saat tahu Markovskij dan Felipe datang menemuiinya A: Felipe dan Markovskij menghampiri dan menyapa Doubleduck K: tangan dilipat ke lenganya I: bahasa informal N: Markovskij menghadap ke Doubleduck sambil melipat tanganya dan menyapa Doubleduck G: dialog																																			√			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																						
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																			
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
181	SPG/ 164/ 181/ 56	Markovskij : J'imagine ! Tu étais impatient de me revoir !  Doubleduck : Eh-là !  Markovskij : Aku membayangkan! Sepertinya kamu gak sabar ketemu aku lagi.  Doubleduck : Aduh, pelan-pelan !	S: di depan pintu sebuah ruang pribadi di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij berhenti mendorongnya A: kesal pada Markovskij dan menyuruh Markovskij untuk tidak mendorongnya K: Doubleduck menoleh pada Markovskij yang mendorongnya dan berteriak kesal I: bahasa informal N: Doubleduck berteriak kesal dan menyuruh Markovskij untuk berhenti mendorongnya G: dialog												√																											
182	SPG/ 164/ 182/ 56	Felipe : N'oubliez pas croc...que je suis là ! Pas de blague, hein !  Markovskij : Oui, c'est ça! Mange !  Felipe : Jangan lupa, aku di sana, jangan main-main !  Markovskij : Ya ! makan saja !	S: di depan pintu sebuah ruang pribadi di kasino P: Felipe dan Markovskij E: Markovskij serius dalam melaksanakan tugasnya A: memperingatkan Markovskij K: Berbicara sambil makan kacang, melihat Markovskij I: bahasa informal N: Felipe memperingatkan Markovskij untuk tidak berbuat macam-macam sambil makan kacang G: dialog																																							
183	SPG/ 164/ 183/ 57	Markovskij : Bon le temps presse et les risques augmentent !  Doubleduck : Pour qui ?  Markovskij: Baiklah, karena waktunya mendekat dan resikonya meningkat !  Doubleduck : Bagi siapa?	S: di sebuah ruang pribadi di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Doubleduck tahu apa ayang diinginkan Markovskij darinya A: menyuruh Markovskij langsung mengatakan pokok permasalahnya K: Doubleduck mengepal tangan kanannya dan mengangkat jempol kirinya I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Markovskij dan menuruh Markovskij segera mengatakan apa yang diinginkannya G: dialog													√																										

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																													Akg/Ex								
				Kn/Rp												Dr						Km																			
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
184	SPG/ 164/ 184/ 57	Markovskij : Pour moi ! J'avance, mais pas assez vite pour atteindre les cent millions à temps !  Doubleduck : <b>Et si tu échoues, tes financiers vont s'énerver !</b>  Markovskij : Exact ! Et je finirai... dans un pilier en béton armé !  Markovskij : Permainanku memang ada kemajuan tapi tidak cukup cepat untuk dapat seratus miliar tepat waktu !  Doubleduck : <b>Dan kalau kamu gagal, orang yang membayai kamu akan marah, begitu ?</b>  Markovskij: Benar, aku akan terkurung di tiang beton yang dipasangi senjata !	S: di sebuah ruang pribadi di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Mendapat konfirmasi dari Markovskij A: memprediksi bahwa bila Markovskij gagal mengumpulkan uang sebanyak itu maka pihak yang memperkerjakan atau membiayainya akan marah' K: Doubleduck menunjuk Markovskij I:bahasa informal N: Doubleduck memprediksi apa yang akan terjadi pada Markovskij bila tidak mengumpulkan uangnya sambil menunjuk kearah Markovskij G: dialog	√																																					
185	SPG/ 164/ 185/ 57	Markovskij : <b>Voilà ! je voulais te proposer de t'associer avec moi !</b>  Doubleduck :!  Markovskij : <b>Begitulah ! aku mau mengajakmu bergabung dengan ku !</b>  Doubleduck :!	S: di ruang pribadi di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck mau bekerjasama dengannya A: meminta Doubleduck membantunya K: - I:bahasa informal N: - G: dialog																																						
186	SPG/ 164/ 186/ 57	Markovskij : Ensemble, on raflerait bien plus que cent millions et...  Doubleduk : <b>On pourrait filer avec tout le butin !</b>  Markovskij: Kita akan meraup lebih dari seratus miliar bersama-sama !  Doubleduck: <b>dan kita akan milarikan uangnya !</b>	S: di sebuah ruang pribadi di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: mengetahui apakah perkiraan Doubleduck benar atau salah A: memprediksi apa yang akan dilakukan Markovskij dengan uangnya K : menatap ke Markovskij I: bahasa informal N: Doubleduck menatap ke Markovskij yang mendekatinya dan memprediksi yang akan dilakukan Markovskij dengan uangnya G: dialog																																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																											Akg/Ex								
				Kn/Rp												Dr						Km																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
187	SPG/ 164/ 187/ 57	Markovskij : Je savais que tu comprendrais ! Ça marche ? Doubleduck : <b>Ce serait bête de refuser...</b>  Markovskij : Aku tahu kamu akan mengerti ! jadi bagaimana? Doubleduck : <b>Rasanya aneh kalau harus menolaknya!</b>	S: di sebuah ruang pribadi di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij tahu bahwa Doubleduck menerima tawarannya A: menyertuji ajakan Markovskij K: tertawa senang I: bahasa informal N: Doubleduck tertawa senang dan menerima ajakan Markovskij G: dialog					✓																															
188	SPG/ 164/ 188/ 58	Markovskij : Alors, dis-moi... Comment fais-tu pour rafler toutes les mises ? Doubleduck : Hé, hé ! Mon secret, ce sont mes lunettes !  Markovskij : Katakan padaku.... Bagaimana bisa kamu meraup semua uang taruhannya ? Doubleduck: Ha ha, rahasianya ada di kacamataku !	S: di sebuah ruang pribadi di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: mengetahui trik rahasia Doubleduck A: Markovskij memerintahkan Doubleduck mengatakan rahasianya K: Berdiri, senumnya terkesan penuh tipu daya curang. I: bahasa informal, hal ini terlihat dari penggunaan verba <i>rafler</i> N: Markovskij melirik ke Doubleduck yang membelakanginya dan memerintahkan Doubleduck untuk mengatakan rahasianya G: dialog													✓																							
189	SPG/ 164/ 189/ 58	Doubleduck : La monture cache un ordinateur qui me suggère tous mes coups ! Markovskij : Un logiciel qui calcule en temps réel les probabilités de victoire ! Je m'attendais à ce genre de truc !  Doubleduck : Bingkai kacamata menyembunyikan komputer yang memberitahuku semua peluangnya! Markovskij : Sebuah software yang memperhitungkan peluang menang ! wah sudah lama aku menginginkan alat semacam itu !	S: di sebuah ruang pribadi di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij tahu trik yang dimiliki Doubleduck memenangkan setiap permainan judi A: menginformasikan tentang kacamata computer miliknya K: tersenyum I: bahasa informal N: Doubleduck menjelaskan pada Markovskij tentang kacamatananya dengan senang hati G: dialog							✓																													

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																							
				Kn/Rp										Dr								Km						Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
190	SPG/ 164/ 190/ 58	Markovskij : <b>Tourne-toi, je vais t'en apprendre un !</b> Doubleduck : C'est quoi, un tour de magie ?  Markovskij : <b>Hadap sana, Aku mau menunjukkan padamu sesuatu !</b> Doubleduck : Apa itu ? sulap ?	S: Di sebuah ruang pribadi di kasino P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck berbalik dan tidak bisa melihat apa yang akan dilakukan Markovskij A: memerintahkan Doubleduck untuk membalikkan badanya K: tersenyum penuh trik I:bahasa infomal N: Markovskij memerintahkan Doubleduck untuk membalikkan badanya dengan senyum penuh trik G: dialog																																								
191	SPG/ 164/ 191/ 59	Markovskij : Quelque chose comme ça ! Prêt ? Doubleduck : <b>Oui, vas-y !</b>  Markovskij : Ya semacam sulap, siap ? Doubleduck: <b>ya, silahkan!</b>	S: Di sebuah ruang pribadi di kasino P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij segera memperlhatikan sulapnya A: mempersilahkan Markovskij memperlhatikannya K:tersenyum senang I:bahasa infomal N: Doubleduck tersenyum senang dan mempersilahkan Markovskij untuk menunjukan sulapnya G: dialog																																								
192	SPG/ 164/ 192/ 59	<b>Lady L: Doubleduck ! Réveille-toi!</b> Doubleduck: Gloups ! Où...où suis-je ?  <b>Lady L: Doubleduck ! bangun !</b> Doubleduck : Glup, Aku ada dimana ?	S: di pelabuhan, di Pulau P: Lady L yang menyamar sebagai bandar judi blackjack E: Doubleduck bangun A: Menyuruh Doubleduck untuk bangun K:berdiri I: bahasa infomal N: Lady L berdiri, menghadap Doubleduck yang terbaring di lantai dan menyuruh Doubleduck untuk segera sadar G: dialog																																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																		
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex														
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c
193	SPG/ 164/ 193/ 59	Doubleduck : La croupière du blackjack ? Lady L : <b>Une couverture ! je travaille pour l'agence, moi aussi !</b>  Doubleduck : bandar judi blackjack? Lady L : <b>Lebih tepatnya pelindungmu ! aku juga bekerja di agensi yang sama dengan kamu !</b>	S: Di pelabuhan, di pulau P: Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck mempercayai Lady L A: Lady L menginformasikan pada Doubleduck tentang siapa ia sebenarnya K: jongkok, berbicara sambil melepas tali yang mengikat Doubleduck I: bahasa formal N: Lady L melepas tali yang mengikat Doubleduck, menatap pada Doubleduck kemudian menginformasikan siapa dirinya G: dialog							√																												
194	SPG/ 164/ 194/ 59	Lady L : Je suis l'agent Lady L ! Mister Hecks X m'a demandé de couvrir tes arrières ! Doubleduck : <b>Tu es nouvelle sur l'île, toi aussi ?</b> Lady L : Oui ! J'ai fait le voyage avec toi ! Dans la soute à bagages de l'hélicoptère ! Aussitôt arrivée, j'ai remplacé la vraie croupière !  Lady L: Aku agen Lady L, Pak Hecks X memintaku membantu menutupi penyamaranmu! Doubleduck : <b>Kamu juga baru pertama kali datang ke pulau ini ?</b> Lady L: Ya! Aku terbang bersamaan dengan kamu! dalam bagasi helicopter! Segere setelah tiba, aku menukar diriku dengan bandar judi yang sebenarnya!	S: Di pelabuhan P: Lady L dan Doubleduck E: Meyakinkan Doubleduck bahwa dia satu agensi dengan Doubleduck A: Meminta penjelasan pada Lady L K: Berlari I: Bahasa informal N: Doubleduck berlari dan melihat ke Lady L yang ada di depannya, kemudian bertanya G: Dialog																	√																		
195	SPG/ 164/ 195/ 60	Doubleduck : <b>Qu'est-ce qui m'est arrivé ? Je me souviens juste d'un coup sur la tête !</b> Lady L : Markovskij et son gorille t'ont amené ici après t'avoir assommé !  Doubleduck: <b>Apa yang terjadi padaku ? Aku hanya ingat aku dipukul di kepala !</b> Lady L : Markovskij dan gorilanya membawamu ke sini setelah memukulmu sampai pingsan!	S: di pelabuhan P: Lady L dan Doubleduck E: Lady L menceritakan apa yang menimpa Doubleduck A: meminta Lady L menjelaskan apa yang terjadi padanya K:berlari dan menunjuk ke Lady L I:bahasa informal N: Doubleduck berjalan dan mengikuti Lady L, kemudian meminta Lady L memberitahu apa yang terjadi pada Doubleduck G: dialog																		√																	

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																							
				Kn/Rp										Dr					Km			Akg/Ex																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
196	SPG/164/196/61	Lady L : <b>Que t'est-il arrivé ? On t'a découvert ?</b> Doubleduck : Non, Markovskij me prends toujours pour un joueur ! Il voulait me piquer mes "trucs" !  Lady L : <b>Ada apa sebenarnya ? Kamu ketahuan ?</b> Doubleduck : Bukan, Markovskij masih mengira aku penjudi, dia mau mencuri barangku'	S: di pelabuhan P: Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck menceritakan kejadian sebelum dia ditangkap A: menyuruh Doubleduck menceritakan yang telah terjadi K:berdiri di samping Doubleduck, menghadap ke laut I:bahasa informal N: Lady L berdiri tepat di sebelah Doubleduck dan menyuruh Doubleduck untuk menceritakan apa yang sebenarnya terjadi G: dialog																																								
197	SPG/164/197/61	Markovskij : Yes ! Encore gagné ! Lawan main : <b>Quoi ! comment fait-il ?</b>  Markovskij : Yes, menang lagi ! Lawan main : <b>Apa ? gimana bisa ?</b>	S: di kasino P: Markovskij dan lawan mainnya E:mengetahui bagaimana Markovskij bisa menang A:mempertanyakan bagaimana Markovskij bisa menang berkali-kali K: heran I:bahasa formal N: laki-laki tersebut menatap kaget dan mempertanyakan bagaimana bisa Markovskij memenangkan kembali permainannya G: dialog																																								
198	SPG/164/198/62	Ginette : <b>Vous avez une sacrée veine, dites donc !</b> Markovskij : C'est ça la classe, Ginette !  Ginette: <b>Anda mempunyai kemujuran rahasia, katakan !</b> Markovskij: Itulah kelasnya, Ginette !	S: di kasino P: Markovskij dan lawan mainnya (ginette) E:Markovskij mengatakan apa rahasianya selalu memenangkan permianan A: menyuruh Markovskij mengatakan rahasianya K:menunjuk Markovskij I:bahasa formal N: wanita tersebut menunjuk Markovskij dengan ekspresi menuduh dan menyuruh Markovskij untuk mengatakan rahasianya G: dialog																																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																													Akg/Ex													
				Kn/Rp										Dr						Km																										
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n						
199	SPG/ 164/ 199/ 62	Pekerja kasino : <b>Messieurs, la roulette ferme !</b> Pengunjung: Snif ! J'y ai même laissé ma chemise !  Pekerja kasino: <b>Bapak-bapak roulettenya akan segera tutup !</b> Pengunjung : Aduh kemejaku ketinggalan di sana!	S: di kasino P: Pekerja kasino dan seorang pengunjung E: pemain meja roulette tahu bahwa permainan sudah berhenti A: mengumumkan K: Berbicara sambil melipat karpet berwarna hijau I: bahasa formal N: petugas meja roulette melipat karpet kecil berwarna hijau dan mengumumkan bahwa permainan roulette sudah selesai untuk hari tersebut G: dialog						√																																					
200	SPG/ 164/ 200/ 62	Markovskij : <b>Bouge-toi, Felipe ! Allons changer tous ces jetons en paquets de dollars !</b> Felipe : Sois un peu plus gentil, Markovskij, si tu tiens à tes genoux !  Markovskij: <b>Ayo cepat Felipe, kita tukar koinnya ke dolar !</b> Felipe : Sabar sedikit Markovskij, kamu tahu gak gimana rasanya jalan pakai lutut ?	S: di kasino P: Markovskij dan Felipe E: Felipe mempercepat jalannya A: memerintahkan Felipe agar mempercepat jalannya K: berjalan lurus ke depan I: bahasa informal N: Markovskij berjalan tanpa menoleh ke Felipe yang ada di belakangnya, ia memerintahkan Felipe untuk mempercepat jalannya G: dialog																																											
201	SPG/ 164/ 201/ 62	Berry Benedict : Hum, ce zozo sent la triche à un kilomètre ! Kepala Keamanan : Il a vidé toutes les tables en vingt minutes, Mister Benedict ! Berry Benedict : <b>Pas d'une façon honnête, c'est sûr ! il est peut-être de mèche avec un croupier.</b>  Berry benedict: Hum... zozo ini mencium adanya kecurangan dalam radius satu kilometer ! Kepala keamanan: Dia mengosongkan meja-mejanya hanya dalam dua puluh menit, Mister Benedict ! Berry Benedict: <b>Bukan dengan cara yang jujur tentunya, mungkin saja dia sekongkol dengan seorang bandar.</b>	S: di ruang pusat informasi di Pulau P: Berry Benedict (pemilik pulau rahasia) dan kepala keamanan Pulau E: kepala keamanan menyelidiki Markovskij dan Felipe A: menduga bahwa Markovskij dan Felipe bermain curang yaitu bersekongkol dengan bandar judi untuk memenangkan semua permainan K: Benedict berdiri dan mengamati layar dengan seksama, tangan kanan memegang dagu. I: bahasa informal N: tuan Berry mengamati monitor cctv kasino dan menduga bahwa Markovskij dan Felipe bermain curang untuk memenangkan setiap permainan G: dialog							√																																				

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																													Akg/Ex										
				Kn/Rp												Dr						Km																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
202	SPG/ 164/ 202/ 63	Berry Benedict : <b>Enquêtez discrètement et tenez-moi au courant !</b> Kepala Keamanan: Comptez sur moi !  Berry Benedict: <b>Selidiki hati-hati dan kabari aku secepatnya!</b> Kepala Keamanan : Serahkan padaku !	S: di ruang pusat informasi pulau P: tuan Berry Benedict dan kepala keamanan E: mendapat informasi mengenai dua orang yang dilihatnya (Markovskij dan Felipe) A: dia memerintahkan anak buahnya untuk menyelidiki dan mengabarnya secepatnya. K: Berdiri sambil memerintahkan kepala keamanan namun tidak menghadap asistennya saat bicara I: bahasa formal N: tuan berry menghadap ke layar dan membelakangi kepala keamanan ketika memberi perintah G: dialog												✓																												
203	SPG/ 164/ 203/ 63	Pegawai 1 : <b>Du nouveau, côté météo, une tempête approche !</b> Berry Benedict : Manquait plus que ça !  Pegawai 1: <b>Kabar terbaru tentang cuaca, akan ada badai!</b> Berry Benedict: ada-ada saja!	S: di ruang pusat informasi P: pegawai 1 dan tuan Berry Benedict E: tuan Berry segera mengambil tindakan untuk menghadapi badai tersebut A: memperingatkan tuan Berry bahwa ada badai K: duduk, berbicara sambil menghadap tuan Berry Benedict dan jariinya menunjuk layar. I: bahasa formal N: pegawai 1 menhadap ke tuan berry benedict sambil menunjukkan laporan cuaca di layar, ia memperingatkan bahwa ada badai G : dialog																																								
204	SPG/ 164/ 204/ 63	Berry Benedict : <b>Quand arrivera-t-elle ?</b> Pegawai 1 : A vitesse stable, dans moins de six heures !  Berry Benedict: <b>Kapan badainya datang?</b> Pegawwai 1: Kalau kecepatannya stabil, badainya akan datang enam jam ke depan !	S: di ruang pusat informasi pulau P: Berry Benedict dan pegawai 1 E: mengetahui kapan tepatnya badai itu akan datang A: meminta kepastian kapan tepatnya badai itu akan datang K: - I: bahasa informal N: - G: dialog																																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																	
				Kn/Rp												Dr					Km					Akg/Ex											
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G c	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p
205	SPG/ 164/ 205/ 63	Berry Benedict : <b>Suspendez tous les vols d'hélicoptères jusqu'à son passage !</b>  Pegawai 1: A vos ordres !  Berry Benedict : <b>Tunda semua penerbangan helikopter sampai badainya lewat !</b>  Pegawai 1: Siap !	S: di pusat informasi pulau tersebut P: Berry Benedict dan pegawai 1 E: Tidak ada satupun helicopter yang datang dan meninggalkan pulau itu sampai badai itu selesai A: memerintahkan pegawai 1 untuk menunda semua penerbangan helikopter hingga badainya lewat K: berbicara sambil berdiri, telunjuknya mengacung, menunjuk ke pegawai 1 I: bahasa informal N: tuan berry memerintah pegawai 1 untuk menunda semua penerbangan helicopter sambil menunjukkan jari telunjuknya ke pegawai 1 G: dialog												✓																						
206	SPG/ 164/ 206/ 64	Markovskij : Quel coup ! J'ai raflé trente millions en une journée !  Felipe : <b>Bravo Markovskij ! Mais n'oublie pas, cet argent n'est pas à toi !</b>  Markovskij : Benar-benar beruntung ! aku bisa menang tiga puluh miliar hanya dalam satu hari !  Felipe : <b>Bravo Markovskij ! Tapi jangan lupa itu bukan uangmu !</b>	S: di Pulau, di kamar hotel tempat Markovskij menginap P: Felipe dan Markovskij E: Markovskij segera menyadari bahwa uang itu bukan miliknya dan tidak menyalahgunakan uang itu A: Felipe mengingatkan Markovskij bahwa uang itu bukan milik mereka K: - I: bahasa informal N: - G: dialog																	✓																	
207	SPG/ 164/ 207/ 64	Markovskij : Je sais, tu me le répètes sans cesse !  Felipe : <b>C'est pour ton bien ! "Mieux vaut prévenir que guérir" !</b>  Markovskij : Ya aku tahu, kamu selalu mengatakan itu padaku !  Felipe : <b>Itu untuk kebaikanmu ! "lebih baik mencegah daripada mengobati" !</b>	S: di Pulau, di kamar hotel tempat Markovskij menginap P: Felipe dan Markovskij E: Felipe berhenti menasehatinya A: menasihati Markovskij K: menghadap ke Markovskij I: bahasa informal N: Felipe menghadap ke Markovskij yang sedang duduk di sofa, dengan sedikit jengkel Felipe menasehati Markovskij G: dialog																		✓																

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																										
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																						
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n						
208	SPG/164/208/64	Markovskij : A présent, si tu permets, j'aimerais me reposer !  Felipe : D'accord ! je respecte ton intimité...  Markovskij : Kalau boleh aku mau istirahat sekarang !  Felipe : Baiklah, kuargai privasimu....	S: di Pulau, di kamar hotel tempat Markovskij menginap P: Markovskij dan Felipe E: Markovskij dapat segera beristirahat A: memerintahkan Felipe untuk berhenti mengganggu Markovskij dan Felipe segera meninggalkan kamar Markovskij K: Berdiri, jari menunjuk Felipe I: bahasa informal N: Markovskij berdiri di sebelah Felipe, sambil menunjukkan jari telunjuknya ke Felipe ia memerintahkan Felipe untuk keluar dari kamarnya G: dialog												✓																															
209	SPG/164/209/65	Lady L : Choueeeeet ! Felipe : ? Lady L : Pardon, monsieur, j'ai perdu chouette ! Vous ne l'auriez pas vue ?  Felipe : Chouette ? Non, pas vue ! Au fait, qui c'est, "chouette" ?  Lady L: Choueeeeet ! Felipe : ? Lady L : Maaf pak, aku kehilangan chouette, apa Anda melihatnya ?  Felipe : Chouette, gak, aku gak lihat! ngomong-ngomong chouette itu siapa?	S: di lorong di depan kamar Markovskij P: Lady L dan Felipe E: Lady L menceritakan tentang chouette A: Felipe meminta Lady L memberitahunnya siapa itu Chouette K: berdiri menghadap Lady L I: bahasa formal N: Felipe menghadap ke Lady L dan bertanya siapa itu Chouette G: dialog														✓																													
210	SPG/164/210/65	Lady L : Ma chienne ! Oh, mais quel muscles... c'est à vous, tout ça ?  Felipe : Ouais ! Huh, Huh ! Le secret, c'est beaucoup de muscu et....des cacahuètes !  Lady L : anjingku, oh... bagus sekali ototnya, ini asli ?  Felipe: Ya dong, he he, rahasianya, banyak-banyak makan kacang tanah!	S:di lorong di depan kamar Markovskij P: Lady L dan Felipe E: Lady L tahu bahwa Felipe menerima sanjungannya A: menerima acknowledgement dari Lady L K: tertawa senang I: bahasa formal N: Felipe tertawa senang dan menerima pujian dari Lady L G: dialog																																											

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																												
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																								
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A h	P f	O r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n								
211	SPG/ 164/ 211/ 65	Lady L: Ça alors, moi aussi j'adore ca ! Felipe : Ah ! Euh...je peux vous aider à retrouver votre toutou ?  Lady L: Oh gitu, aku juga suka! Felipe : Ah.. boleh kubantu cari anjingnya ?	S: di lorong dekat kamar Markovskij menginap P: Felipe dan Lady L E: Lady L akan mengizinkannya menemani Lady L mencari anjing A: Felipe menawarkan bantuan pada Lady L untuk membantu Lady L mencari anjingnya K: menghadap ke Lady L yang ada di depannya I: bahasa formal N: Felipe menghadap ke Lady L dan menawarkan bantuan pada Lady L untuk mencari anjingnya G: dialog																					√																								
212	SPG/ 164/ 212/ 66	Lady L : Je ne sais pas vous le demander ! Je suis seule ici, sans défense ! Felipe : Plus maintenant, Felipe vous défendra !  Lady L : Aku sungkan minta bantuan karena aku sendiri di sini, tanpa perlindungan ! Felipe : Mulai sekarang Felipe yang akan melindungimu!	S: Di lorong di depan kamar Markovskij P: Lady L dan Felipe E: meyakinkan Lady L bahwa Felipe akan melindunginya A: Felipe menawarkan perlindungannya pada Lady L K: menatap gerogi ke Lady L yang sedang merangkul lengannya I: bahasa informal N: Felipe mnegahadap ke Lady L, kemudian menawarkan perlindungannya pada Lady L G: dialog																								√																					
213	SPG/ 164/ 213/ 66	Markovskij : Je peux atteindre soixante millions en deux jours ! Et là, hop ! Je file avec le magot ! Doubleduck : Excellente idée ! Reste à la mettre en pratique ! Markovskij: Hook??  Markovskij : Aku bisa mencapai enam puluh juta dalam dua hari ke depan ! dan setelah itu uangnya akan aku bawa kabur! Doubleduck: Ide cemerlang! Coba saja! Markovskij: Hook??	S: Di Pulau, di kamar Markovskij P: Doubleduck (Hook) dan Markovskij E: Markovskij dapat mempraktekan idenya bila ia punya kesempatan A: menyuruh Markovskij untuk melaksanakan idenya K: duduk di atas koper sambil memegang pistol I: bahasa informal N: Doubleduck duduk di atas koper yang ia bawa, sambil memegang pistol ia menyuruh Markovskij untuk mencoba menjalankan idenya G: dialog																																													

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																						
				Kn/Rp										Dr					Km						Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
214	SPG/ 164/ 214/ 67	Markovskij : <b>Gloups ! Tu t'es libéré ?</b> Doubleduck : J'ai mes atouts ! parlons plutôt de toi !  Markovskij : <b>Lho ! kamu bebas ?</b> Doubleduck : Aku punya segala yang bisa buat aku berhasil ! lebih baik kamu ceritakan tentang dirimu !	S: di Pulau, di kamar Markovskij P: Markovskij dan Doubleduck E: mendapat penjelasan bagaimana Doubleduck bisa membebaskan dirinya A: mempertanyakan bagaimana Doubleduck bisa bebas K: berdiri, memegang pistol dan mengarahkannya ke arah Markovskij I: bahasa informal N: Doubleduck berdiri, menghadap ke Markovskij dan menodongkan pistolnya ke Markovskij, kemudian ia G: dialog																																							
215	SPG/ 164/ 215/ 67	Doubleduck : Je vois que mes lunettes t'ont bien servi ! A combien en es-tu ?  Markovskij : <b>Trente... la moitié est à toi ! Notre accord est toujours valide, ok ?</b>  Doubleduck: Sepertinya kacamataku benar-benar bermanfaat untuk kamu, sudah dapat berapa sekarang ?  Markovskij: <b>Tiga puluh... setengahnya adalah milikmu ! kesepakatan kita selalu valid, Ok ?</b>	S: di Pulau, di kamar Markovskij P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck mau bergabung dengannya A: menawarkan pembagian hasil yang sama untuk uangnya K: beranjak meninggalkan ranjang dan menghampiri Doubleduck, tangannya terentang I: bahasa informal N: Markovskij beranjak dari tempat tidurnya dan menghampiri Doubleduck, kemudian ia menawarkan pembagian hasil terhadap uang 30 juta dolar yang dihasilkannya dari kaca mata Doubleduck G: dialog																																							
216	SPG/ 164/ 216/ 67	Doubleduck : Je connais tes accords ! Entre ! Markovskij : Que comptes-tu faire ? Tu n'a aucune issue !  Doubleduck : <b>Aku sudah tahu akal busukmu, masuk !</b> Markovskij : Kamu bisa apa ? Toh gak ada jalan keluar !	S: di Pulau, di kamar Markovskij P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij masuk ke lemari A: memerintahkan Markovskij untuk masuk ke dalam lemari K: Doubleduck menodongkan pistol ke Markovskij dan menyuruh Markovskij untuk masuk ke dalam lemari I: bahasa informal N: Doubleduck menodongkan pistolnya ke Markovskij dan menyuruh Markovskij untuk masuk ke dalam lemari G: dialog																																							

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																			
				Kn/Rp													Dr					Km					Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
217	SPG/ 164/ 217/ 67	Markovskij : Felipe se servira de tes plumes pour garnir son matelas !  Doubleduck : <b>A ta place, je n'en serais pas si sûr !</b>  Markovskij : Felipe akan mencabut bulu untuk kasurnya!  Doubleduck: <b>Kalau aku jadi kamu, aku gak akan sepede itu !</b>  G: dialog	S: di kamar Markovskij P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij masuk ke lemari A: Memperingatkan Markovskij agar tidak terlalu percaya diri dengan kemampuannya K:sambil mengunci pintu lemari I:bahasa informal N: Doubleduck memperingatkan Markovskij sambil mengunci pintu lemari untuk mengurung Markovskij G: dialog															✓																					
218	SPG/ 164/ 218/ 68	Lady L : <b>Oh, quelle idiote ! J'oubliais ! Chouquette est à la maison !</b>  Felipe : Alors, on a fait trois fois le tour de l'hôtel pour rien ?  Lady L: <b>Oh bodoohnya, aku lupa, Chouquette ada di rumah !</b>  Felipe: Jadi sia-sia dong kita keliling hotel tiga kali?  G: dialog	S: di Pulau, di lobi hotel P: Lady L dan Felipe E: Felipe tidak marah padanya A: meminta maaf pada Felipe K:menghadap ke Felipe dan merentangkan kedua tangannya I:bahasa informal N: Lady L menghadap ke Felipe dan meminta maaf pada Felipe karena mereka telah melakukan hal yang sia-sia G: dialog																																				
219	SPG/ 164/ 219/ 68	Lady L : Merci, Felipe ! Vous avez été adorable !  Felipe : <b>Ce n'est rien, miss ! Au plaisir de vous revoir !</b>  Lady L : Makasih Felipe, kamu baik sekali !  Felipe: <b>Ah gak apa-apa miss ! Semoga kita bisa ketemu lagi!</b>  G: dialog	S: di lobi hotel P: Felipe dan Lady L E: Lady L tahu bahwa Felipe tidak marah padanya A: menerima ucapan terimakasih Lady L K: menunduk, mencium tangan Lady L I: bahasa formal N: Felipe mencium tangan Lady L untuk berpamitan, ia menerima permintaan maaf Lady L G: dialog																																				

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																								Akg/Ex													
				Kn/Rp												Dr				Km																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
220	SPG/164/220/69	Felipe : Toi ? Comment t'es-tu libéré ? Je t'avais pourtant bien attaché....  Doubleduck : Alors, crane d'œuf ! On va faire un somme au lieu de bosser ?  Felipe : Kamu ? Kok kamu bisa lepas ? padahal sudah kuikat kencang....  Doubleduck: Hei, daripada banting tulang! lebih baik kita istirahat sebentar?  G: dialog	S: di lorong di depan kamar Markovskij P: Felipe dan Doubleduck E: Felipe masuk kamar dan mau bernegosiasi dengannya A: mengajak Felipe bernegosiasi K: berdiri di depan pintu kamar Markovskij, tangan di lipat di dada I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Felipe dan mengajak Felipe untuk beristirahat sebentar																																						
221	SPG/164/221/69	Felipe : Quoi ? C'est ouvert ? Où est Markovskij ?  Doubleduck : Dans la chambre ! Je l'ai enfermé dans l'armoire !  Felipe : Lho kok terbuka ? Dimana Markovskij ?  Doubleduck : Di kamar, dia aku kunci di lemari !  G: dialog	S: di kamar Markovskij P: Felipe dan Doubleduck E: Doubleduck memberitahunya dimana Markovskij A: mempertanyakan kenapa pintu kamar Markovskij terbuka dan mempertanyakan keberadaan Markovskij K: Berbicara sambil berjalan tergesa-gesa, mata dan mulutnya terbuka lebar yang menandakan bahwa ia kaget I: bahasa informal N: Felipe berjalan masuk ke kamar Markovskij dengan tergesa-gesa dan mempertanyakan tentang kebaradaan Markovskij																																						
222	SPG/164/222/69	Markovskij : A l'aide ! Faites-moi sortir !  Markovskij : Tolong keluarkan aku !  G: dialog	S: di kamar Markovskij P: Markovskij, Doubleduck dan Felipe E: Doubleduck dan Felipe mengeluarkannya dari lemari A: memohon untuk dikeluarkan dari lemari K: berteriak, memukul-mukul pintu lemari I: bahasa informal N:-																																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																										Akg/Ex											
				Kn/Rp										Dr						Km																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
223	SPG/ 164/ 223/ 69	Doubleduck : En plus, j'ai volé tout l'argent ! Felipe : Grrr ! je vais t'écrabouiller ! Doubleduck : <b>Du calme ! Avant de cogner, écoute ma proposition !</b>  Doubleduck : dan semua uangnya sudah aku curi! Felipe : Grrr, kuremukkan kau ! Doubleduck: <b>Tenang, sebelum menghajarku dengarkan dulu tawaranku !</b>	S: di kamar Markovskij P: Doubleduck dan Felipe E: Felipe tenang dan tidak buru-buru memukulnya A: meminta Felipe mendengarkannya K: berdiri, kedua telapak tangan dilurkan ke Felipe I: bahasa informal N: menghadap ke Felipe yang hendak memukulnya dan mengangkat kedua telapak tanganya dan menyeruh Felipe untuk tenang G: dialog																																						
224	SPG/ 164/ 224/ 69	Felipe: <b>Hein ? Parle...</b> Doubleduck : Je sais que vous avez engagé Markovskij pour faire fructifier un capital...  Felipe : <b>apa? Jelaskan...</b> Doubleduck : Aku tahu bahwa kamu dan Markovskij bekerjasama untuk memutar modalnya...	S: di kamar Markovskij P: Felipe dan Doubleduck E: Doubleduck akan menjelaskan tawarannya A: memerintahkan Doubleduck mengatakan apa yang akan ia tawarkan K: kedua tangan Felipe masih terkepal dan mengarah ke atas Doubleduck I: bahasa informal N: memerintahkan Doubleduck untuk mengatakan apa yang akan ditawarkannya pada Felipe sambil mengarahkan kepalan tanganya di atas kepala Doubleduck G: dialog																																						
225	SPG/ 164/ 225/ 70	Doubleduck : <b>Mais ce n'est qu'un amateur ! il vous faut qu'un professionnel, le meilleur !</b> C'est à dire moi ! avec moi, vous gagnerez bien plus de cent millions ! Felipe : Hum, je crois que j'ai compris ! Doubleduck : <b>Markovskij itu amatiran, kamu perlu seorang profesional, yang lebih baik !</b> Orang itu adalah aku ! bersama ku, kamu akan menang lebih dari sepuluh juta ! Felipe : Hum, aku rasa aku paham sekarang !	S: di kamar Markovskij P: Doubleduck dan Felipe E: Felipe yakin dan mau bekerjasama dengannya A: menyarakati Felipe untuk memilih Doubleduck sebagai partnernya juga K: berdiri menghadap Felipe, jarinya diarahkan ke Felipe I: bahasa informal N: Berdiri menghadap ke Felipe, jari telunjuknya menunjuk Felipe G: dialog																																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																											Akg/Ex												
				Kn/Rp												Dr						Km																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
226	SPG/ 164/ 226/ 70	Doubleduck : Sans oublier que votre joueur est entre mes mains ! Je pense que vous devriez accepter !  Felipe : C'est le Chef qui decide ! ne bouge pas, je l'appelle !  Doubleduck : Jangan lupa, pemain judimu ada di tanganku! Aku rasa kamu akan menerima tawaran ini !  Felipe: Hanya bosku yang berhak memutuskan, jangan bergerak, aku akan menelponnya!	S: Di kamar Markovskij P: Felipe dan Doubleduck E: memastikan Doubleduck diam di tempat A: memerintahkan Doubleduck untuk diam di tempatnya K: berdiri menghadap Doubleduck, tangan kiri memegang telepon seluler I: bahasa informal N: Felipe mengahadap ke Doubleduck dan memerintahkan Doubleduck untuk diam di tempatnya G: dialog												✓																												
227	SPG/ 164/ 227/ 70	Bos Felipe : Tiens, tiens ! le legendaire hook en personne....Passe-le moi ! <b>Ton offre me semble, raisonnable ! mais avant, remets-nous les trente millions !</b>  Doubleduck : Très bien, mais à vous seul ! je me méfie des sous-fifres !  Bos Felipe : Tunggu tunggu, si hook yang terkenal itu ? biarkan aku bicara dengannya ! <b>Tawaranmu cukup menarik ! tapi sebelumnya kembalikan dulu uang tiga puluh juta yang kau curi !</b>  Doubleduck : Baik, aku kembalikan langsung ke kamu, aku gak percaya pegawai mu!	S: di kamar Markovskij, percakapan telepon antara Doubleduck dan bos Felipe P: Doubleduck dan bos Felipe E: Doubleduck mengembalikan uang tiga puluh juta yang sudah dicurinya dari Markovskij A: meminta Doubleduck untuk mengembalikan uangnya K: via telepon I: bahasa formal N: - G: percakapan telepon																																								
228	SPG/ 164/ 228/ 71	Bos Felipe: <b>D'accord ! sois au quai ouest de l'île à une heure cette nuit !</b> Je serai en hors-bord ! tâche d'y etre Doubleduck: J'y serai ! Je vous repasse le gorille !  Bos Felipe : <b>Baik, datanglah di dermaga sebelah barat pulau jam satu malam ini !</b> <b>Kutunggu kamu di speedboat, kamu harus datang !</b> Doubleduck: Aku akan datang, masih mau bicara dengan gorilla itu?	S: di kamar Markovskij, percakapan telepon antara Doubleduck dan pimpinan Felipe P: Doubleduck dan pimpinan Felipe E: Doubleduck akan datang A: memerintahkan Doubleduck datang ke dermaga sebelah barat pulau pada jam 1 malam K:- I:bahasa formal N: - G: dialog																																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																								Akg/Ex												
				Kn/Rp												Dr				Km			Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D i m	C m	I n p	D s c	M c a n			
229	SPG/164/229/71	Felipe : Bon, à demain, au petit dejuner ! Doubleduck : Le premier arrive commande les croissants et l'omelette au bacon !  Felipe : Baiklah, sampai besok, sampai ketemu waktu sarapan ! Doubleduck : Yang datang duluan pesankan croissant dan omelet dengan bacon ya !	S: di kamar Markovskij P: Felipe dan Doubleduck E: Felipe datang lebih dulu dan memesankannya sarapan A: membuat perjanjian dengan Felipe K:- I: bahasa informal N: - G: dialog																		√																			
230	SPG/164/230/71	Markovskij : Grrr! Où est Hook? Que je lui torde le cou... Felipe : Non, Markovskij ! à présent, Hook travaille pour nous !  Markovskij: Grrr... mana Hook, biar kupelintir lehernya! Felipe: Jangan Markovskij, sekarang dia bergabung dengan kita!	S: di kamar Markovskij P: Felipe dan Markovskij E: mencegah Markovskij supaya tidak melukai Doubleduck A: milarang Markovskij melukai Doubleduck K: hendak membuka pintu lemari, tempat Markovskij di sekap I: bahasa informal N: Felipe memegang pintu lemari, hendak mengeluarkan Markovskij dari lemari tersebut, namun ia milarang Markovskij menyakiti Doubleduck G: dialog																		√																			
231	SPG/164/231/72	Felipe : Le Chef a decidé qu'il prendra ta place ! Markovskij : Heiiin ? vous ne pouv... Felipe : Si, on peut ! quant à toi...Dehors !  Felipe: Bos sudah memutuskan dia akan mengantikanmu ! Markovskij : Hah ? Kalian gak bis... Felipe: Ya kami bisa, keluar kau!	S: di kamar Markovskij P: Markovskij dan Felipe E: Markovskij meninggalkan tempat itu A: mengusir Markovskij keluar dari kamarnya K: menendang Markovskij keluar dari kamarnya I: bahasa informal N: Felipe mengusir Markovskij dengan cara menendang Markovskij keluar dari kamarnya G: dialog																		√																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																										
				Kn/Rp										Dr					Km					Akg/Ex																						
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n						
232	SPG/ 164/ 232/ 72	Markovskij : Grr ! ils me jettent comme une vieille chaussette ! <b>Mais ils verront de quel bois chauffe Victor Markovskij !</b>  Markovskij : Grrr. mereka mencampakkan seperti membuang kaos kaki saja ! habis manis sepuh dibuang ! <b>Tetapi, mereka akan segera tahu siapa Victor Markovskij sebenarnya!</b>	S: di pulau, di depan pintu kamar Markovskij P: Markovskij E: kekesalannya berkurang A: memperingatkan Felipe dan Doubleduck K: marah I: bahasa informal N: mengacungkan jari telunjuknya dengan ekspresi wajah marah G: Monolog															✓																												
233	SPG/ 164/ 233/ 73	Lady L : Alors tu as réussi ? Doubleduck : Et comment la grande recontre aura lieu ce soir !  Lady L: Kamu berhasil kan? Doubleduck: <b>Akan ada pertemuan besar malam ini!</b>	S: di depan hotel P: Lady L dan Doubleduck E: Lady L tahu bahwa Doubleduck berhasil membuat janji untuk bertemu dengan bos Felipe dan Markovskij A: menginformasikan pada Lady L bahwa akan ada pertemuan besar K: tersenyum pada Lady L yang berdiri di depannya I: bahasa informal N: Doubleduck berdiri di depan Lady L, sambil tersenyum ia menginformasikan G: dialog																																											
234	SPG/ 164/ 234/ 73	Lady L : Tu te debrouilles bien pour un bleu ! Doubleduck : Oui, je ne me serais jamais cru aussi doué pour l'espionnage !  Lady L : <b>Bagus juga kerjamu, padahal masih baru !</b> Doubleduck : Ya, aku bahkan gak nyangka aku bisa sepintar ini sebagai agen rahasia!	S:di Pulau, di jalan setapak antara hotel dan sebuah dermaga P: Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa kerjanya sebagai mata-mata cukup mengesankan A: memuji Doubleduck K:Berdiri di belakang Doubleduck, jarinya didekatan ke bibirnya. I: bahasa informal N: Lady L berdiri di belakang Doubleduck kemudian memuji Doubleduck G: dialog																																								✓			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																											
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex																							
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A h	P o f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n								
235	SPG/ 164/ 235/ 73	Doubleduck : <b>On saura bientôt qui tire les ficelles de l'organisation et pour quoi elle a tellement besoin d'argent !</b>  Lady L : Au fait, où l'as-tu cache ? ne risque-t-on pas de le trouver...  Doubleduck : <b>Sebentar lagi kita akan tahu siapa dalam organisasi itu dan mengapa mereka perlu uang sebanyak itu !</b>  Lady L : ngomong-ngomong, kamu sembunyikan dimana uangnya ? jangan sampai ada yang menemukannya...	S: di Pulau, di jalan setapak antara hotel dan sebuah dermaga P: Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck dan Agensi tempatnya bekerja akan segera tahu siapa pemimpin organisasi criminal rahasia yang memperkerjakan Markovskij dan Felipe A: memprediksi bahwa mereka akan segera tahu siapa dalam dari organisasi criminal rahasia tersebut K: Berbicara sambil berjalan I: bahasa informal N: Doubleduck berbicara sambil berjalan G: dialog		√																																										
236	SPG/ 164/ 236/ 73	Doubleduck : Crois –moi, il ne risque rien !  Lady L : <b>Bien ! On verra ça ce soir ! Qu'est-ce qui est prévu ?</b>  Doubleduck : A une heure du matin, le big boss sera au quai ouest...  Doubleduck: Percayalah, tidak akan ada yang tahu!  Lady L: <b>Baiklah, kita lihat saja sore nanti, rencananya gimana?</b>  Doubleduck: Jam satu dini hari, bos besar akan datang di dermaga barat...	S: di Pulau, di jalan setapak antara hotel dan sebuah dermaga P: Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck menjelaskan rencananya A: meminta Doubleduck menjelaskan rencananya K: menghadap ke Doubleduck I: bahasa informal N: Lady L menghadap ke Doubleduck yang membela kanginya dan meminta Doubleduck untuk menjelaskan rencananya G: dialog																		√																										
237	SPG/ 164/ 237/ 74	Doubleduck : <b>Malediction ! avec cette houle, jamais il n'accostera !</b>  Lady L : Il n'a même pas dû lever l'ancre ! pas avec un temps pareil !  Doubleduck: <b>Sial! Gelombangnya kuat, dia tak akan berani!</b>  Lady L: Karena cuacanya seperti ini aku yakin mereka bahkan tidak berani mengangkat jangkar !	S: di dermaga sebelah barat pulau, malam hari P: Doubleduck dan Lady L E: kekesalan mereka A: kesal, kemungkinan pertemuanya gagal karena gelombang lautnya tinggi K: berbicara sambil berjalan membawa koper, pandangan tertuju pada gelombang pantai di depannya I: bahasa informal N: berbicara membela kanginya Lady L dan menatap gelombang laut yang tinggi G: dialog																																												

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																															
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex											
				A n r	P r	R t	K m	A n n	I n g	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D a m	I m m	D p c
238	SPG/ 164/ 238/ 74	Doubleduck : Si on avait su, pour la tempête...  Lady L : En fait, je le savais ! Depuis cet apres-midi !  Doubleduck: Kalau saja kita tahu akan ada badi...  <b>Lady L: Sebenarnya tadi sore aku sudah tahu akan ada badi!</b>	S: di dermaga barat pulau, malam hari P:Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa sebenarnya Lady L sudah tahu akan ada badi A: menginformasikan pada Doubleduck jika sebenarnya ia sudah tahu akan ada badi K:- I:bahasa informal N: - G: dialog						√																										
239	SPG/ 164/ 239/ 74	Doubleduck : Tu m'as menti ! tu n'es pas de l'agence...  Lady L : Si ! mais trente millions, ça donne des envies !  Doubleduck : Kamu membohongi ku, kamu bukan dari agensi...  Lady L : Aku memang satu agensi dengan kamu, tapi aku tergiur dengan uang tiga puluh juta itu !	S: di dermaga sebelah barat pulau P: Doubleduck dan Lady L E: Lady L mau mengungkap jati dirinya yang sebenarnya A: mencurigai Lady L K: Berdiri, pandangan mata melotot kea rah Lady L yang menodongkan pistol di keningnya, kedua tangannya terkepal I: bahasa informal N: Doubleduck mencurigai Lady L bukan dari agensi yang sama dengannya G: dialog																															√	
240	SPG/ 164/ 240/ 75	Lady L : Et puis, Chef mérite une leçon pour m'avoir humiliée ! Doubleduck : Comment ça, humiliée ?  Lady L : En confiant la mission à un débutant comme toi...  Lady L : Selain itu, Chef juga patut diberi pelajaran karena sudah memermalukan aku ! Doubleduck : Mempermalukan ? Maksudmu ?  Lady L : Dia mempercayakan misi ini ke pemula seperti kamu...	S: di dermaga sebelah barat pulau P: Doubleduck dan Lady L E: Lady L mau menjelaskan apa motif utamanya menghianati Doubleduck A: meminta penjelasan K: berdiri, menghadap ke Lady L, tangan memegang koper I:bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Lady L yang menodongkan pistol ke dirinya G: dialog														√																		

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																
				Kn/Rp										Dr						Km					Akg/Ex											
				A n r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n
241	SPG/ 164/ 241/ 75	Lady L : <b>Trêve de bavardage ! donne-moi la valise !</b> Doubleduck : Très bien, si c'est ce que tu veux...  Lady L: <b>Sudah, jangan ngomong terus, berikan kopernya!</b> Doubleduck : Baiklah kalau memang itu maumu...	S: di dermaga sebelah barat pulau P: Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck mau memberikan koper yang dijinjingnya pada Lady L A: memerintahkan Doubleduck untuk memberikan koper uang tersebut K: berdiri, menodongkan pistol ke Doubleduck I:bahasa informal N: Lady L menodongkan pistolnya ke Doubleduck dan memerintahkan Doubleduck untuk menyerahkan koper yang berisi uang di tangan Doubleduck G: dialog																																	
242	SPG/ 164/ 242/ 77	Doubleduck: À l'aide ... gloub ! Carver : <b>Attrape ça, vite !</b>  Doubleduck :Tolong... gloop ! Carver : <b>Tangkap ! Cepat !</b>	S: di dermaga barat pulau P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck meraih tali yang dilontarkannya A: memerintahkan Doubleduck yang jatuh ke laut untuk menangkap tali yang dilemparkan Carver K: berdiri, mengulurkan tali I:bahasa informal N: Carver melemparkan tali hendak menolong Doubleduck dan memerintahkan Doubleduck untuk memegang tali tersebut G : dialog																																	
243	SPG/ 164/ 243/ 77	Carver : Joli temps pour faire trempette ! je parie qu'elle était bonne !  Doubleduck : <b>Gloub...Carver ?!</b> comment es-tu arrive sur l'île ?  Carver : Cuacanya cocok untuk main trompet, aku berani bertaruh suara trompetnya pasti terdengar sangat baik' Doubleduck: <b>Lho... Carver ?</b> Bagaimana kamu bisa sampai ke pulau ini ?	S: di dermaga barat pulau P: Carver dan Doubleduck E: Carver menjelaskan bagaimana dia bisa sampai di pulau itu A: mempertanyakan bagaimana Carver bisa tiba di Pulau itu K: terbaring lelah I: bahasa informal N: Doubleduck terbaring lelah kemudian mempertanyakan bagaimana Carver bisa tiba di Pulau itu G: dialog																																	

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																										
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																							
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n						
244	SPG/ 164/ 244/ 77	Carver : Tu me sous-estimes ! n'oublie pas...c'était ma mission ! Doubleduck : Eh ! tu veux me tuer apres m'avoir sauvé ?  Carver : Kamu meremehkanku ? jangan lupa, sebenarnya ini misiku ! Doubleduck : Ha ? kamu mau membunuhku setelah menyelamatkanku ?	S: di dermaga barat pulau P: Carver dan Doubleduck E: memastikan apakah Carver akan menembaknya A: Doubleduck mempertanyakan benarkah Carver akan membunuhnya setelah menyelamatkannya K: berdiri menghadap Carver, salah satu tangannya dikepal I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Carver dana mempertanyakan apakah Carver akan membunuhnya G: dialog																																											
245	SPG/ 164/ 245/ 78	Carver : Tu as deviné ! je veux te liquider personnellement ! Carver : Tu m'as volé ma mission ! tu en paieras les conséquences ! Doubleduck : Non ! si tu m'épargnes, je te donne les trente millions !  Carver : Tebakanku benar, aku mau menghabisimu dengan tanganku sendiri ! Carver : Kamu mengambil alih misiku, kamu akan mendapatkan ganjarannya ! Doubleduck : Jangan, kalau kamu biarkan aku hidup, aku akan memberimu tiga puluh juta !	S: di dermaga barat pulau P: Carver dan Doubleduck E: Carver mengurungkan niatnya untuk menembak Doubleduck A: memohon pada Carver untuk tidak membunuhnya K: berdiri, panik karena pistol yang ditodongan Carver menyentuh pelipisnya I: bahasa informal N: Doubleduck ketakutan karena Carver mendong pistol ke pelipisnya, kemudian ia memohon agar Carver tidak membunuhnya G: dialog																																											
246	SPG/ 164/ 246/ 78	Carver : C'est ton associée qui les a ! je les lui reprendrai sans mal ! Doubleduck : Erreur ! Lady L n'a rien pris du tout !  Carver : Jangan bohong, uang itu ada di temanmu, aku akan mengambil uang itu tanpa ada kesulitan sedikitpun ! Doubleduck: Kamu keliru, Lady L tidak mengambilnya!	S: di dermaga barat pulau P: Carver dan Doubleduck E: Meyakinkan Carver bahwa uang tiga puluh juta itu masih di tangannya A: mengkonfirmasikan tentang keberadaan uangnya K: berdiri, menghadap Carver I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Carver dan berbicara G: dialog																																											

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																										Akg/Ex										
				Kn/Rp										Dr						Km																				
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
247	SPG/ 164/ 247/ 78	Doubleduck : Sa valise est pleine de vieux papiers ! Carver : Je ne comprends pas...  Doubleduck: Koper yang dibawanya penuh dengan kertas bekas! Carver : Aku gak ngerti...	S: di dermaga barat pulau P: Doubleduck dan Carver E: Doubleduck segera menjelaskan perkara yang sebenarnya A: meminta Doubleduck untuk menjelaskan perkara yang sebenarnya K: berdiri, tangan kanan memegang pistol, tangan kiri terkepal I: bahasa informal N: Carver berdiri, tangan kanan memegang pistol, kemudian ia meminta Doubleduck untuk mengatakan perkara yang sebenarnya G: dialog																																					
248	SPG/ 164/ 248/ 78	Doubleduck : Markovskij est financé par le Chef de l'organisation. Mon plan était de l'attirer ici ! En feignant de lui remettre l'argent, je l'aurais poussé à révéler son but... Carver : Et l'argent serait dans tes poches ! très malin !  Doubleduck : Markovskij dibiayai oleh pimpinan 'organisasi'! 'Semula aku berencana menyeretnya ke sini ! Dengan berpura-pura memberikan uang itu padanya aku akan bisa memaksanya mengungkap tujuannya... Carver : Lalu uangnya akan tetap jadi milikmu ? dasar curang !	S: di depan sebuah ruang di dekat dermaga barat pulau P: Doubleduck dan Carver E: Carver mempercayai Doubleduck A: mendeskripsikan rencananya pada Carver K: berdiri, berjalan menuju sebuah ruangan I: bahasa informal N: Doubleduck berjalan menuju sebuah ruangan sambil mendeskripsikan rencanya yang gagal pada Carver G: dialog																																					
249	SPG/ 164/ 249/ 79	Doubleduck : J'ai bien fait de ne pas prévenir Lady L de mon idée ! Carver : Alors... en conclusion, où est le magot ? Doubleduck : Dans cette valise, que j'avais cachée, un peu plus tot !  Doubleduck: Aku memang sengaja tidak memberitahu Lady L tentang ideku ini! Carver : Lalu kesimpulannya, dimana uangnya ? Doubleduck: Di koper ini, aku sembunyikan lebih dulu!	S: di dermaga barat pulau P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck segera menyerahkan uangnya kepada Carver A: memerintahkan Doubleduck menyerahkan uang tersebut K: berdiri, memegang pistol I: bahasa informal N: Carver memerintahkan Doubleduck untuk menyerahkan uangnya sambil memegang pistol di tangan sebelah kanannya G: dialog																																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																						
				Kn/Rp												Dr						Km						Akg/Ex														
				A n n	P r t	R t	K m	A n n	I n g	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r t	Q t	A d	P h	O f r	P r t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
250	SPG/ 164/ 250/ 79	Doubleduck : <b>Qu'en dis-tu ? je te donne l'argent et tu me laisses la vie !</b> Carver : Une bonne affaire ! Mais j'ai une meilleure idee...  Doubleduck : <b>Jadi gimana ? Kuberi uangnya dan jangan bunuh aku!</b> Carver: Ide bagus, tapi aku punya usul yang lebih baik...  Gloups !	S: di sebuah ruang di dekat dermaga P: Carver dan Doubleduck E: Carver akan menyetujui negosiasi itu dan tidak menembaknya A: Doubleduck menawarkan sebuah kesepakatan pada Carver K:menghadap ke Carver I:bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Carver dan menawarkan sebuah kesepakatan pada Carver G: dialog																																							
251	SPG/ 164/ 251/ 79	Carver : <b>Je prends l'argent, et je tue quand même !</b> <b>Adieu ! Ta carrière de nuisible s'arrête ici !</b> Doubleduck : Gloups !  Carver : <b>Kuambil uangnya, tapi kamu tetap kubunuh !</b> <b>Selamat tinggal ! Karirmu yang merugikan akan berakhir di sini!</b> Doubleduck : Gloups !	S: di sebuah ruang di dekat dermaga P: Carver dan Doubleduck E:Doubleduck tahu bahwa Carver tidak mau mengikuti usulananya A: menolak tawaran doubleduck K:berdiri, memegang pistol I:bahasa informal N: Carver menodongkan kembali pistolnya ke Doubleduck dan menolak tawaran G: dialog																																							
252	SPG/ 164/ 252/ 80	Doubleduck : Attends ! imagine que tu n'arrives pas à recuperer l'argent ! Carver: <b>Très drole ! je l'ai presque en main !</b>  Doubleduck: Tunggu! bayangkan bila kamu tidak bisa menngambil uangnya ! Carver : <b>Lucu sekali ! aku hampir mendapatkan uang itu di tangan !</b>	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Carver menolak perintahnya A:Carver menolak perintah dari Doubleduck K: menodongkan pistol ke Doubleduck I: bahasa informal N: Carver menghadap ke Doubleduck sambil menodongkan pistol dan menolak perintah Doubleduck G: dialog																																							

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																							
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
253	SPG/ 164/ 253/ 81	Carver : He, he ! tu me crois incapable d'ouvrir une valise ?  Doubleduck : <b>Oui, car elle a une serrure a combinaison...</b> <b>Et si on la force, elle declanche le dispositif d'autodestruction !</b>  Carver: he, he! Kamu mempercayai aku tidak mampu membuka sebuah koper?  Doubleduck: <b>Oui, karena koper itu mempunyai kunci yang dikombinasikan...</b> <b>Dan jika kita paksakan, koper tersebut akan mengaktifkan mesin penghancur diri!</b>	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Carver E: Carver tahu cara kerja koper tersebut A: menggambarkan cara kerja koper tersebut K: menghadap ke Carver I: bahasa informal N: Doubleduck mendeskripsikan cara kerja koper tersebut sambil menghadap ke arah Carver yang menodongkan pistol kearanya G: dialog											√																													
254	SPG/ 164/ 254/ 81	Carver : <b>Arrete, tu blufes !</b>  Doubleduck : peut-être ! mais peut-être pas ! On parie trente millions !  Carver : <b>Berhenti, kamu mengelabui !</b>  Doubleduck : mungkin ! tapi mungkin tidak ! kita mempertaruhkan 30 juta !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck berhenti mengelabui Carver A: memerintahkan Doubleduck untuk berhenti berbicara K: menodongkan pistol dan menunjuk Doubleduck I: bahasa informal N: Carver menghadap ke Doubleduck sambil menodongkan pistol dan memerintahkan Doubleduck untuk berhenti berbicara G: dialog													√																											
255	SPG/ 164/ 255/ 81	Carver : Grrr ! Tu as gagne ! On fait quoi ?  Doubleduck : <b>Tu me laisses partir, et quand je suis en securite, je te donne la combinaison !</b>  Carver : Grrr ! kamu menang ! apa yang kita lakukan ?  Doubleduck : <b>Biarkan aku pergi, dan jika aku sudah aman, aku berikan padamu kombinasinya !</b>	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Carver E: Carver menerima tawaran Doubleduck A: Doubleduck menawarkan pada Carver sebuah penawaran K: menghadap ke Carver yang membelakanginya I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap Carver yang membelakanginya dan mengajukan penawaran pada Carver G: dialog																							√																	



No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																				
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
259	SPG/ 164/ 259/ 83	Doubleduck : Je n'ai plus l'argent, on me l'a volé ! Felipe : <b>Quoi ? Tu as dit "volé " ?</b>  Doubleduck: Aku tidak mempunyai uangnya, aku kecurian ! Felipe : <b>Apa ? kamu bilang "kecurian" ?</b>	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Felipe dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Felipe tidak percaya uangnya telah dicuri A: meminta kepastian K: menunjuk kedininya dengan ekspresi kaget I: bahasa informal N: Felipe menunjuk kedininya dengan ekspresi kaget dan menyatakan bahwa ia tidak percaya bahwa uangnya hilang G: dialog													✓																								
260	SPG/ 164/ 260/ 83	Felipe : <b>Fais attention, Hook ! tres attention !</b> Doubleduck : C'est vrai ! je peux le prouver !  Felipe : <b>Hati-hati Hook, Hook ! benar-benar hati-hati !</b> Doubleduck : Itu benar ! aku bisa membuktikanya !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Felipe dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Felipe marah A: memperingatkan Doubleduck K: memegang kerah baju Doubleduck I: bahasa informal N: Felipe memegang kerah baju Doubleduck dan memperingatkan Doubleduck G: dialog																																					
261	SPG/ 164/ 261/ 83	Doubleduck : <b>J'ai filmé la voleuse avec une microcaméra ! regarde !</b> Felipe : Gloups ! je la connais ! je l'ai rencontrée a l'hotel, hier soir !  Doubleduck : <b>Aku merekam pencurinya dengan mikrokamera ! lihatlah !</b> Felipe : Gloups ! aku mengenalnya ! aku telah bertemu dengannya di hotel, kemarin malam !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Felipe E: Felipe melihat ke televisi A: memerintahkan Felipe untuk melihat ke televisi K: tersenyum I: bahasa informal N: Doubleduck memerintah Felipe untuk melihat ke televisi sambil tersenyum G: dialog														✓																							

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																								
				Kn/Rp							Dr							Km				Akg/Ex																						
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n				
262	SPG/ 164/ 262/ 84	Felipe : Alors... ce n'était pas à moi qu'elle s'interrasait ?  Doubleduck : Je crains que non ! il faut la rattraper avant qu'elle disparaîsse !  Felipe : Jadi... itu bukan aku yang membuatnya tertarik ?  Doubleduck : Aku rasa bukan ! kita harus menangkapnya sebelum ia menghilang !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Felipe E: Felipe mengikuti saran Doubleduck A: menyuruh agar Lady L ditangkap sebelum ia menghilang K: - I: bahasa informal N: - G: dialog							√																																		
263	SPG/ 164/ 263/ 84	Felipe : Grrr ! Je m'en charge ! Je retournerai l'ile de fond en comble !  Doubleduck : Bonne chance ! N'oublie pas ton parapluie, il pleut !  Felipe : Grrr ! Doubleduck : Semoga beruntung ! jangan lupa payung mu, hujan !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Felipe E: Felipe membawa payung A: mengingatkan bahwa hari sedang hujan K: tersenyum senang I: bahasa informal N: melihat keadaan Felipe yang pergi meninggalkan Doubleduck sambil tersenyum senang dan mengingatkan Felipe untuk membawa payung G: dialog																																									
264	SPG/ 164/ 264/ 84	Doubleduck : Le voilà bien occupé, à retrouver Lady L ! Je vais pouvoir affronter Carver tranquill...  Markovskij : Pas encore couché, Hook ?  Doubleduck : Ia akan sangat sibuk, untuk menemukan Lady L! Aku akan menghadapi Carver dengan tenang...  Markovskij : Belum mengantuk, Hook ?	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Markovskij E: rencananya segera ia laksanakan A: mengekspresikan rasa senang karena rencana berjalan lancar K: tersenyum senang I: bahasa informal N: Doubleduck senang karena ia mempunyai rencana yang bagus G: dialog																																				√					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																				
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex														
				A n r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n
265	SPG/164/265/85	Markovskij : <b>Rends-moi mon argent ! tout de suite !</b> Doubleduck : Ah, l'argent en fait...euh...  Markovskij : <b>Kembalikan uang ku ! cepat !</b> Doubleduck : ah, uang...e.....	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck mengembalikan uang Markovskij A: memerintahkan Doubleduck mengembalikan uang kepada Markovskij K: menodongkan pistol ke Doubleduck I: bahasa informal N: Markovskij menodongkan pistol ke Doubleduck dan memerintahkan Doubleduck untuk mengembalikan uangnya G: dialog												√																									
266	SPG/164/266/85	Doubleduck : C'est ton ami Felipe qui l'a, l'argent ! Markovskij : <b>Impossible ! jamais ce gros benet ne trahirait son Chef !</b>  Doubleduck : Teman mu Felipe yang punya uangnya ! Markovskij : <b>Tidak mungkin ! si tolol gemuk itu tidak mungkin menghianati pemimpinnya !</b>	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Markovskij dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Markovskij tidak percaya ucapanya A: menolak pernyataan Doubleduck K: mengangkat tangan kananya, sedangkan tangan kirinya memegang pistol I: bahasa informal N: Markovskij mengangkat tangan kanannya dan tangan kirinya menodongkan pistol ke arah Doubleduck, ia menolak pernyataan Doubleduck G: dialog												√																									
267	SPG/164/267/85	Doubleduck : <b>Et s'il n'était pas aussi benet qu'on le croit ?</b> Markovskij : Tu veux dire... Qu'il aurait joué la comedie pour nous rouler tous ! Doubleduck : Exact !  Doubleduck : <b>Dan jika dia tidak setolol yang kita kira ?</b> Markovskij : maksud mu... Dia bermain komedi untuk menggulingkan kita semua ! Doubleduck : tepat !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij mempertimbangkan peringatan Doubleduck A: memperingatkan Markovskij K: menghadap ke Markovskij yang ada didekatnya I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Markovskij yang ada didekatnya dan memperingatkan Markovskij G: dialog																√																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																						
				Kn/Rp										Dr				Km				Akg/Ex																				
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
268	SPG/ 164/ 268/ 86	Markovskij : <b>Hum... si ca se trouve, c'est toi qui me racontes des histoires !</b>  Doubleduck : Non ! tu peux chercher, je n'ai pas l'argent !  Markovskij : <b>Hem... jika uangnya ditemukan, itu adalah kamu yang menceritakan pada ku kejadianya</b>  Doubleduck : Tidak ! kamu bisa mencarinya, aku tidak punya uangnya !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij mempertimbangkan peringatan Doubleduck A: memperingatkan Doubleduck K: menghadap ke Markovskij yang ada didekatnya I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Markovskij yang ada didekatnya dan memperingatkan Markovskij G: dialog																✓																							
269	SPG/ 164/ 269/ 86	Markovskij : <b>Ok, disons que je te crois ! où est Felipe ?</b>  Doubleduck : Il a disparu, Markovskij !  Markovskij : <b>Ok, katakan aku percaya padamu ! di mana Felipe ?</b>  Doubleduck : Dia menghilang Markovskij !	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Markovskij dan Doubleduck E: Markovskij tahu keberadaan Felipe A: memerintahkan Doubleduck mengatakan keberadaan Felipe K: membelakangi Doubleduck yang sedang duduk di kursi sambil memegang pistol I: bahasa informal N: Markovskij membelakangi Doubleduck yang sedang duduk di kursi sambil memegang pistol dan bertanya tentang keberadaan Felipe G: dialog																	✓																						
270	SPG/ 164/ 270/ 86	Markovskij : <b>On le reverra, tôt ou tard ! En attendant, je reprends ça !</b>  Attention, hook ! Si jamais tu m'as menti...  Doubleduck : <b>Compris, ne dis rien de plus !</b>  Markovskij : Kita akan bertemu dengannya, cepat atau lambat ! sambil menunggu, aku ambil kembali kaca mata itu ! hati-hati, Hook ! kalau sampai kamu membohongiku !  Doubleduck : <b>Paham, jangan berkata apa-apa lagi !</b>	S: di salah satu ruangan di Pulau P: Doubleduck dan Markovskij E: Markovskij tidak berbicara lagi A: melarang Markovskij untuk berbicara lagi K: melihat kea rah merkovskij yang hendak pergi I: bahasa informal N: Doubleduck menghadap ke Markovskij yang hendak pergi meninggalkanya dan melarang Markovskij untuk berbicara padanya G: Dialog																		✓																					

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																													Akg/Ex								
				Kn/Rp												Dr						Km																			
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
271	SPG/ 164/ 271/ 87	La Chef de securité : La tempête est passée, Mister bénédict ! nous avons rétabli la liaison avec la terre ferme ! Mr. Benedict : <b>Bonne nouvelle !</b> <b>Quoi de neuf sur</b> <b>Markovskij ?</b>  Kepala keamanan : Badainya telah berlalu tuan benedict ! kami telah memperbaiki hubungan dengan tanah tertutup ! Mr. Benedict: <b>Berita bagus ! ada</b> <b>kabar baru tentang</b> <b>Markovskij ?</b>	S: di ruangan tuan benedict P: tuan benedict dan kepala keamanan E: mengetahui apakah ada kabar baru tentang Markovskij A: meminta penjelasan K: menghadap ke luar jendela dan melirik ke kepala keamanan I: bahasa formal N: tuan benedict menghadap ke luar jendela dan melirik kea rah kepala keamanan kemudian bertanya																																						
272	SPG/ 164/ 272/ 87	La Chef de sécurité : Eh bien, hier soir... Doubleduck : <b>Je peux entrer ?</b>  Kepala keamanan : Ya, kemarin sore... Doubleduck : <b>Bolehkah saya</b> <b>masuk ?</b>	S: di ruangan tuan benedict P: kepala keamanan dan Doubleduck E: Doubleduck diizinkan masuk A: meminta izin K: - I: bahasa formal N: - G: dialog																																						
273	SPG/ 164/ 273/ 87	Mr. Benedict : Salut, Hook ! Que me vaut l'honneur ? Doubleduck : <b>Je viens vous faire</b> <b>part d'une</b> <b>découverte !</b> La Chef de sécurité : ! Doubleduck : <b>Il y un tricheur qui</b> <b>pille votre casino !</b> <b>Il s'appelle</b> <b>Markovskij !</b> Mr. Benedict : Ah-ha ! Je le savais !  Mr. Benedict : salam, Hook ! apa yang membuatku terhormat ? Doubleduck : <b>aku datang untuk</b> <b>memberitahu anda</b> <b>sebuah rahasia !</b> Kepala keamanan : ! Doubleduck : <b>ada seorang pemain</b> <b>curang yang mencuri</b> <b>di kasino anda !</b> <b>Namanya Markovskij !</b> Mr. Benedict : aha ! aku mengenalnya !	S: di ruangan tuan benedict P: Doubleduck dan tuan benedict E: tuan benedict tahu bahwa ada yang mencuri di kasinonya A: melaporkan K: menghadap kea rah tuan benedict dan kepala keamanan I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap kea rah tuan benedict dan kepala keamanan kemudian melaporkan sesuatu G: dialog																																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																									
				Kn/Rp										Dr					Km					Akg/Ex																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n					
274	SPG/ 164/ 274/ 88	La Chef de la sécurité : <b>Quel est son truc ?</b>  Doubleduck : Les lunettes ! Elles cachent un ordinateur qui calcule les probabilités !  Kepala keamanan : <b>bagaimana caranya ?</b>  Doubleduck : kaca mata ! kaca mata itu menyembunyikan sebuah komputer yang mengkalkulasikan kemungkinan-kemungkinan !	S: di ruangan tuan benedict P: kepala keamanan dan Doubleduck E: mengetahui cara kerja si pencuri A: meminta penjelasan K: mendekati dan menunjuk Doubleduck  I: bahasa formal N: kepala keamanan mendekati dan menunjuk Doubleduck, kemudian bertanya G: dialog													√																													
275	SPG/ 164/ 275/ 88	Mr. Benedict : <b>Trouve-le et amène-le ici ! Il mérite une bonne leçon !</b>  La Chef de la sécurité : Avec plaisir !  Mr. Benedict : temukan dia dan bawa dia ke sini ! dia harus diberi pelajaran !  Kepala keamanan : dengan senang hati tuan !	S: di ruangan tuan benedict P: tuan benedict dan kepala keamanan E: kepala keamanan melaksanakan perintah dari tuan benedict A: memerintahkan kepala keamanan untuk menangkap Markovskij K: duduk di kursi dan menggenggam keduatangannya I: bahasa informal N: tuan benedict duduk di kursi dan menggenggam keduatangannya kemudian memerintahkan kepala keamanan menemukan Markovskij G: dialog														√																												
276	SPG/ 164/ 276/ 88	Mr. Benedict : <b>Hook, je te dois une faveur !</b>  Doubleduck : Allons ! Si on ne s'aide pas entre amis...  Mr. Benedict : <b>Hook, aku berhutang budi padamu !</b>  Doubleduck : Ayolah ! sesama teman harus saling membantu!	S: di ruangan tuan benedict P: tuan benedict dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa tuan benedict sangat berterimakasih padanya A: sangat berterimakasih pada Doubleduck K: merangkul Doubleduck I: bahasa informal N: tuan benedict berterimakasih sambil merangkul Doubleduck dan tersenyum G: dialog																																										

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																				
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																
				A n n	P r t	R t	K m	A n n	I n g	S d	R s	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q d	A p h	O f r	P t	V t	I d	A p p	T h	G r	A c t	C t	W h	H p	A g a	D a	I m m	C m	I n n	D p	S c	M c	A n n	
277	SPG/ 164/ 277/ 88	Doubleduck : Salut ! Belle journée, Hein ? Il y a un peu de vent...  Carver : <b>Arrête tes salades, et viens- en au fait : la combinaison !</b>  Doubleduck : Hai ! hari yang indah, bukan ? angin sepoi- sepoi...  Carver : <b>Hentikan omong kosong- omong kosong mu, dan mari ke perjanjian : kodennya !</b>	S: di salah satu ruanagan di pulau P: Carver dan Doubleduck E: Doubleduck mengikuti perintah Carver A: memerintahkan Doubleduck untuk berhenti berbasa-basi dan memberikan kode ke Carver K: melalui tekepon I: bahasa informal N: Carver berbicara pada Doubleduck melalui telepon dan memerintahkan Doubleduck G: dialog													√																								
278	SPG/ 164/ 278/ 89	Doubleduck : <b>Désole, je ne m'en souviens plus !</b> Carver : Grrr ! Là, tu dépasses les bornes !  Doubleduck : <b>Maaf, aku melupaknya !</b> Carver : Rrr ! di sana, kamu kelewatan batas !	S: di salah satu ruanagan di pulau P: Carver dan Doubleduck E: Carver memaafkan Doubleduck A: meminta maaf karena Doubleduck lupa K: via telepon I: bahasa informal N: Doubleduck meminta maaf pada Carver karena ia lupa G: dialog via telepon																																					
279	SPG/ 164/ 279/ 89	Doubleduck : Du calme ! Je l'ai écrite sur un papier qui dans la salle de sport !  Carver : <b>Où exactement ?</b>  Doubleduck : Tenanglah ! aku sudah menulisnya di selembar kertas dan ada di ruangan olahraga !  Carver : <b>Di mana tepatnya ?</b>	S: di salah satu ruanagan di pulau P: Carver dan Doubleduck E: Carver mengetahui tempat Doubleduck meletakan kodennya A: memerintahkan Doubleduck K: via telepon I: bahasa informal N: Carver bertanya kepada Doubleduck melalui telepon G: dialog via telepon														√																							

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																								
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																					
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n				
280	SPG/ 164/ 280/ 89	Doubleduck : <b>Sécurité ! Restez où vous êtes !</b> Carver : Hein ? Qu'y a-t-il ?  Doubleduck : <b>Keamanan ! diam di tempat !</b> Carver : Apa ? Ada apa ?	S: di ruangan olahraga di pulau P: Doubleduck dan Carver E: Carver diam di tempatnya A: memerintahkan Carver untuk tidak bergerak K: menunjuk ke Carver I: bahasa formal N: menunjuk kek Carver dan memerintahkanya untuk diam di tempat G: dialog												√																													
281	SPG/ 164/ 281/ 90	Doubleduck : <b>Il paraît qu'en essaie d'introduire une arme biologique dans le casino !</b> Carver : Ce n'est pas moi ! Il n'y a que de l'argent liquide, dans cette valise !  Doubleduck: <b>Sepertinya ada yang mencoba memasukan senjata biologis ke kasino !</b> Carver: Itu bukan aku! Hanya ada uang di dalam koper ini !	S: di ruangan olahraga di pulau P: Doubleduck dan Carver E: Carver tahu bahwa ada yang mencoba memasukan senjata biologis ke kasino A: menginformasikan bahwa ada yang mencoba memasukan senjata biologis ke kasino K: menghadap kea rah Carver I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap ke Carver dan menginformasikan G: dialog							√																																		
282	SPG/ 164/ 282/ 90	Doubleduck : <b>J'ai ordre de vérifier ! Ouvrez-la !</b> Carver : Groumpf ! D'accord !  Doubleduck : Aku perintahkan untuk memeriksanya ! <b>Buka kopernya !</b> Carver : Baiklah !	S: di ruangan olahraga di pulau P: Doubleduck dan Carver E: Carver membuka kopernya A: memerintahkan Carver untuk membuka kopernya K: menghadap ke Carver yang membela kanginya I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap ke Carver yang membela kanginya dan memerintahkan untuk membuka kopernya G: dialog													√																												

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																								Akg/Ex														
				Kn/Rp												Dr				Km				Akg/Ex																		
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G c	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n		
283	SPG/ 164/ 283/ 90	Carver : Pouah ! C'est quoi, cette puanteur ? Doubleduck : <b>Alerte ! Attentat au gaz toxique !</b>  Carver : aw lini apa, bau busuk ? Doubleduck : <b>bahaya ! ini gaz beracun !</b>	S: di ruangan olahraga di pulau P: Doubleduck dan Carver E: Carver berhati-hati A: memperingatkan Carver untuk berhati-hati K: memegang koper I: bahasa formal N: Doubleduck memperingatkan Carver untuk berhati-hati terhadap gaz beracun sambil memegang koper G: dialog																✓																							
284	SPG/ 164/ 284/ 90	Doubleduck : Vous avez été infecté ! Je dois vous conduire à la salle de décontamination ! Carver : <b>Aie ! Est-ce dangereux ?</b>  Doubleduck : Kamu terinfeksi ! aku harus mengantar mu ke ruangan pensterilan ! Carver : <b>ai... ! apakah berbahaya ?</b>	S: di ruangan olahraga di pulau P: Carver dan Doubleduck E: Carver mengetahui gaznya berbahaya atau tidak A: meminta penjelasan K: berjalan didepan Doubleduck yang mendorongnya I: bahasa formal N: Carver bertanya pada Doubleduck yang ada di belakangnya G: dialog																	✓																						
285	SPG/ 164/ 285/ 91	Doubleduck : <b>Non ! Vous serez à l'abri ici ! Moi seul peux ouvrir la porte !</b> Carver : Ourf !  Doubleduck : <b>Tidak ! anda akan dilindungi di sini ! hanya aku saja yang bisa membuka pintu ini !</b> Carver : ah !	S: di depan pintu ruang pensterilan P: Doubleduck dan Carver E: Carver tahu bahwa ia dilindungi dan hanya Doubleduck yang bisa membuka pintu tersebut A: menginformasikan K: mendorong Carver masuk ke ruang pensterilan I: bahasa formal N: Doubleduck menginformasikan pada Carver kemudian mendorong Carver masuk ke dalam ruang penssterilan G: dialog							✓																																

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex												
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n
286	SPG/ 164/ 286/ 91	<p>Doubleduck : Le beau temps est revenu, il n'y aura pas d'impré... Lady L ?</p> <p>Lady L : <b>Regardez qui voilà ! Je te cherchais, justement !</b></p> <p>Doubleduck : Waktu yang indah telah kembali, tidak terkesan...Lady L?</p> <p>Lady L: <b>Lihatlah siapa di sana!</b> <b>Justru aku sedang mencarimu!</b></p>	<p>S: di pulau</p> <p>P: Doubleduck dan Lady L</p> <p>E: mengertak Doubleduck</p> <p>A: memperingatkan Doubleduck</p> <p>K: menodongkan pistol</p> <p>I: bahasa informal</p> <p>N: Lady L menodongkan pistol dan memperingatkan Doubleduck</p> <p>G: dialog</p>															✓																		
287	SPG/ 164/ 287/ 92	<p>Lady L : Marrant, le coup des vieux papiers ! ca t'a amusé ?</p> <p>Doubleduck : Euh...une petite farce sans malice...</p> <p>Lady L : <b>Lucu sekali, potongan kertas-kertas tua ! kamu senang ?</b></p> <p>Doubleduck : Eu....sebuah permainan lucu-lucuan tanpa maksud jahat...</p>	<p>S: di pulau</p> <p>P: Doubleduck dan Lady L</p> <p>E: Doubleduck tahu bahwa Lady L marah dengan penipuannya</p> <p>A: mengekspresikan marah</p> <p>K: menodongkan pistol</p> <p>I: bahasa informal</p> <p>N: Lady L menodongkan pistol semakin mendekat ke Doubleduck, menunjukkan bahwa ia sangat marah pada Doubleduck</p> <p>G: dialog</p>																																✓	
288	SPG/ 164/ 288/ 92	<p>Lay L : Cette fois, pour ne pas retomber dans le panneau, je vérifie !</p> <p>Doubleduck : Compris, je te l'ouvre !</p> <p>Lady L : <b>Kali ini agar tidak jatuh ke lubang yang sama aku akan memverifikasikanya !</b></p> <p>Doubleduck: Mengerti, aku akan membukanya untuk mu !</p>	<p>S: di pulau</p> <p>P: Doubleduck dan Lady L</p> <p>E: Doubleduck membuka kopernya</p> <p>A: memerintahkan Doubleduck membuka kopernya</p> <p>K: menodongkan pistol dan menunjuk ke kopernya</p> <p>I: bahasa informal</p> <p>N: menodongkan pistol dan menunjuk ke kopernya kemudian memerintahkan Doubleduck untuk membuka kopernya</p> <p>G: dialog</p>															✓																		

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																														
				Kn/Rp												Dr						Km					Akg/Ex							
				A n r	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D i m	C m
289	SPG/ 164/ 289/ 92	Lady L : Parfait ! Cette fois, l'argent y est bien ! Felipe : <b>Oui, mais pas pour toi !</b> <b>Lâche ton arme et lève les mains !</b> Lady L: Felipe ?  Lady L: Sempurna ! kali ini, uangnya sungguhan ! Felipe : <b>Ya, tapi tidak untukmu !</b> <b>lepaskan senjatamu dan angkat tangan !</b> Lady L: Felipe?	S: di pulau P: Felipe, Doubleduck dan Lady L E: Lady L membuat senjata dan mengangkat tanganya A: memerintahkan Lady L untuk melepaskan senjatanya dan mengangkat tangan K: menodongkan pistol ke Lady L I: bahasa informal N: Felipe menodongkan pistol ke Lady L dan memerintahkan Lady L untuk membuang senjatanya dan mengangkat tangan G: dialog												✓																			
290	SPG/ 164/ 290/ 93	Felipe : On se retrouve ! Moi qui pensais que je t'avais plu... Lady L : Joli cœur ! Qui t'aurait cru aussi sensible ?  Felipe : Kita menemukannya ! aku pikir bahwa kamu yang lebih kamu... Lady L : <b>Baik hati sekali ! siapa yang percaya bahwa kamu juga perasa ?</b>	S: di pulau P: Felipe, Doubleduck dan Lady L E: Felipe tahu diri A: mengejek Felipe K: mengangkat tangannya ke atas dan menghadap ke Felipe I: bahasa informal N: Lady L mengangkat kedua tangannya ke atas dan mengejek Felipe G: dialog																												✓			
291	SPG/ 164/ 291/ 93	Doubleduck : Bien joué ! on a récupéré l'argent ! Felipe : <b>Fêtons ca, Hook ! une cacahuète ?</b>  Doubleduck: Permaianan yang bagus ! kita ambil uangnya ! Felipe: <b>Lakukan itu, Hook! Sebuah kacang tanah?</b>	S: di pulau P: Felipe, Lady L dan Doubleduck E: Doubleduck segera mengambil uangnya A: menyuruh Doubleduck untuk mengambil uangnya K: menodongkan pistolnya ke Lady L dan menghadap ke Doubleduck I: bahasa informal N: Felipe masih menodongkan pistolnya ke Lady L sambil menghadap ke Doubleduck dan menyuruh Doubleduck untuk mengambil uangnya G: dialog												✓																			

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																			
				Kn/Rp										Dr						Km				Akg/Ex															
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c
292	SPG/ 164/ 292/ 93	Felipe : Markovskij ? D'où sors-tu ? Lady L : Il y a foule, ici ! Markovskij : Ca suffit, les cacahuètes ! Haut les mains, les amis !  Felipe : Markovskij ? kamu keluar dari mana ? Lady L : Ada kegiatan, di sini ! Markovskij: Itu sudah cukup, para kacang tanah ! angkat tangan kalian, teman-teman !	S: di pulau P: Markovskij, Felipe, Lady L dan Doubleduck E: Felipe, Lady L dan Doubleduck mengangkat tangan mereka ke atas A: memerintahkan Doubleduck, Felipe dan Lady L untuk mengangkat tangan mereka K: menodongkan pistolnya ke Lady L, Felipe, dan Doubleduck I: bahasa informal N: Markovskij menodongkan pistolnya ke Lady L , Felipe, dan Doubleduck dan memerintahkan mereka semua untuk mengangkat tanganya ke atas G: dialog												✓																								
293	SPG/ 164/ 293/ 93	Markovskij : Vous vous êtes arrangés pour voler le magot ! Felipe : En fait, je croyais que tu...que je...qu'il...  Markovskij : Kalian telah mengatur untuk mencuri uang simpanan (uang yang tak diketahui orang) ! Felipe : Sebenarnya, aku mempercayai kamu... aku...dia...	S: di pulau P: Markovskij dan Felipe E: mengetahui kebenarannya A: menuduh Felipe dan yang lainnya bersekongkol untuk mencuri uang illegal milik Markovskij K: menodongkan pistolnya ke Felipe I: bahasa informal N: menodongkan pistolnya ke Felipe dan menuduh Felipe dan yang lainnya bersekongkol G: dialog																																	✓			
294	SPG/ 164/ 294/ 94	Markovskij : Arrête de jouer la comédie... Kepala keamanan : Lâchez votre Arme ! Felipe : Encore un ? Kepala Keamanan : Je suis le Chef de la sécurité ! tu es grillé, sale tricheur ! Markovskij : Sale, moi ? je me lave presque tous les jours !  Markovskij: Hentikan sandiwaranya ini... Kepala Keamanan: Lepaskan senjata anda ! Felipe: Masih ada satu lagi? Kepala keamanna: Aku kepala keamanan ! kamu pembakar, pemain kotor ! Markovskij: Kotor, aku kotor? Padahal aku mandi setiap hari!	S: di pulau P: Felipe, kepala keamanan, Markovskij, Doubleduck, dan Lady L E: mengungkapkan rasa tidak percaya A: mengekspresikan rasa kecewanya karena orang yang memergoki mereka bertambah satu lagi K: menodongkan pistol I: bahasa informal N: menghadap ke kepala keamanan dan mengungkapkan rasa kecewanya G: dialog																																		✓		

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																															
				Kn/Rp												Dr						Km					Akg/Ex								
				A n n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D i m	C m	I m p
295	SPG/ 164/ 295/ 94	Markovskij : Comment avez-vous vu que je trichais ? Kepala Keamanan : Sinon, pourquoi porterais-tu ces lunettes ?  Markovskij : Bagaimana anda bisa mengetahui kalau saya curang ? Kepala Keamanan : <b>Kalau kamu tidak curang, kenapa kamu memakai kaca mata itu ?</b>	S: di pulau P: kepala keamanan dan Markovskij E: mendapatkan penjelasan A: mempertanyakan mengapa Markovskij memakai kaca mata yang berfungsi mengkalkulasikan angka-angka yang akan muncul pada permainan judi K: menodongkan pistol I: bahasa informal N: Kepala Keamanan menodongkan pistolnya dan menghadap ke Markovskij kemudian mempertanyakan G: dialog																																
296	SPG/ 164/ 296/ 94	Markovskij : Ce sont celles de hook...Eh ! ou est- il ? Felipe, Lady L dan Kepala Keamanan: ?  Markovskij: <b>Ini adalah kacamata Hook...e! di mana dia?</b> Felipe, Lady L et le Chef de la sécurité : ?	S: di pulau P: Markovskij, Lady L, Felipe, kepala keamanan E: mengetahui kemana pergiya Hook A: mempertanyakan kemana pergiya Hook (Doubleduck) K: bingung I: bahasa informal N: Markovskij mempertanyakan kemana pergiya Hook, setelah melihat tempat Hook (Doubleduck) berdiri sebelumnya telah kosong G: dialog																																
297	SPG/ 164/ 297/ 94	Lady L : Il a file ! avec l'argent ! Felipe : Grrr ! Hook nous a tous dupes ! Kepala Keamanan : Alors... c'est lui, le tricheur ! Markovskij : <b>Tu as tout compris genie !</b>  Lady L: Dia kabur ! dengan uangnya ! Felipe: Grrr ! Hook menipu kita semua! Kepala Keamanan: Jadi...dialah, pelakunya! Markovskij : <b>Sekarang kamu paham semuanya !</b>	S: di pulau P: Markovskij, Lady L, Felipe, kepala keamanan E: kepala keamanan tahu bahwa Hook ( Doubleduck) lah dalam dari semuanya A: membentarkan pernyataan Kepala Keamanan K: menoleh ke kepala keamanan yang berada di sampinya I: bahasa informal N: Markovskij menoleh ke kepala keamanan yang berada di sampinya dan membentarkan pernyataan kepala keamanan G: dialog			✓																													

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																					
				Kn/Rp										Dr					Km				Akg/Ex																		
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
298	SPG/ 164/ 299/ 95	<p>Doubleduck : Une veine, personne ne faisait attentions a moi ! Je vais chercher un endroit ou me cacher... Petugas informasi : <b>Votre attention, s'il vous plait !</b> <b>Cet individu est un tricheur ! merci de nous le signaler, si vous le voyez !</b> Doubleduck : Oups ! je suis découvert !</p> <p>Doubleduck : Beruntung sekali, tak seorang pun yang memperhatikanku ! Aku akan mencari tempat sembunyi... Petugas Informasi: <b>Mohon perhatian!</b> <b>Orang ini adalah pemain curang!</b> terimakasih untuk memberitahukan kami, jika anda melihatnya! Doubleduck: Ups! Aku ketahuan!</p>	<p>S: di pulau, di kasino P: salah satu petugas bagian informasi E: Orang-orang yang melihat Doubleduck dapat melaporkan keberadaan Doubleduck A: mengumumkan K: - I: bahasa formal N: - G: monolog</p>						✓																																
299	SPG/ 164/ 299/ 95	<p>Doubleduck : Les gardes surveillent la sortie ! comment m'echapper ? <b>Il faut trouver un true pour les distraire !</b></p> <p>Doubleduck: Penjaga mengawasi pintu keluar ! bagaimana aku bisa kabur ? <b>Harus menemukan cara untuk mengalihkan perhatian mereka!</b></p>	<p>S: di pulau, di kasino P: Doubleduck E: Doubleduck segera menemukan cara untuk meloloskan diri A: menyarankan dirinya untuk segera menemukan cara untuk meloloskan diri K: - I: bahasa formal N: - G: monolog</p>																																						
300	SPG/ 164/ 300/ 96	<p>Petugas 8: <b>Ouvre les yeux ! hook peut etre n'importe ou !</b> Petugas 9 : On a des cameras partout ! on le trouvera !</p> <p><b>Petugas 8 : Buka mata ! Hook bisa berada di mana saja !</b> Petugas 9 : Ada kamera di mana-mana ! kita pasti bisa menemukanya !</p>	<p>S: di pulau, di kasino P: un homme 8 dan an un homme 9 E: mereka saling waspada A: memperingatkan temannya K: menghadap ke layar computer I: bahasa formal N: laki-laki 8 memperingatkan teman-temannya untuk selalu waspada agar dapat segera menemukan Hook (Doubleduck) G: dialog</p>																		✓																				





No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex										
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f r	P t	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n
307	SPG/ 164/ 307/ 100	<p>Doubleduck : Tout le casino me poursuit ! où puis - je aller ? Essayons par là, j'ai une idée ! Un genre de tour de contrôle ! si ça pouvait etre... Oui ! ca va metre tres utile ! <b>Profitez-en, mes amis ! le moment est venu...</b></p> <p>Doubleduck : Semua orang di kasino mengejarku ! kemana aku harus pergi ? Coba ke sana, aku punya ide ! Sejenis patroli ! jika itu adalah... Atau ! itu akan sangat berguna ! <b>Nikmatilah, teman-teman ku ! waktunya telah tiba...</b></p>	<p>S:di pulau P:Doubleduck E:rencannaya berhasil A:mengelabui teman-temannya K:menekan sebuah tombol I:bahasa informal N: - G : monolog</p>																																√	
308	SPG/ 164/ 308/ 101	<p>Felipe : <b>Mais qui est ce lucky bingo que tout le monde poursuit ?</b> Markovskij : Pouf...je ne sais pas, mais...</p> <p>Felipe : <b>Tetapi siapa itu lucky bingo yang dikejar semua orang ?</b> Markovskij : Huh...aku tidak tahu...tapi...</p>	<p>S:di pulau P:Felipe dan Markovskij E:segera mengetahui siapa yang dimaskud dengan <i>lucky Bingo</i> A:mempertanyakan siapa orangnya Lucky bingo yang dikejar oleh semua orang</p> <p>K:menoleh ke Markovskij I:bahasa informal N: Felipe menoleh ke Markovskij dan meminta penjelasan G: dialog</p>																																	
309	SPG/ 164/ 309/ 101	<p>Doubleduck : <b>Victoire ! L'enemi est en déroute ! Une stratégie digne de napoléon !</b> Et pour finir en beauté, j'appelle la police par radio...</p> <p>Doubleduck: <b>Berhasil ! musuh kalah ! sebuah strategi yang sebanding dengan napoleon!</b> Dan untuk mengakhiriannya dengan indah, aku memanggil polisi lewat radio...</p>	<p>S:di pulau P:Doubleduck E: senang karena rencananya berjalan mulus</p> <p>A:menekspresikan rasa senang dan bangga akan kecerdikannya</p> <p>K:tersenyum I:bahasa informal</p> <p>N: Doubleduck tersenyum senang karena ia telah berhasil menjalankan misinya</p> <p>G:monolog</p>																																√	



No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Ilokusi																																							
				Kn/Rp														Dr				Km				Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n			
313	SPG/ 164/ 313/ 103	Doubleduck : La mission reste un échec ! On n'a pas découvert qui dirigeait l'organisation, ni quels sont ses projets... Mais au moins, on a empêché le financement du gros coup qu'elle mijotait ! Seseorang dari Agensi : <b>Bien dit ! Grâce à toi, un immense plan criminel a été déjoué !</b>  Doubleduck : Misi ini menyisakan kegagalan ! kita belum mengungkap siapa yang memimpin organisasi, juga proyek- proyeknya... Tapi paling tidak, kita telah menggagalkan pendanaan yang direncanakannya! Seseorang dari agensi: <b>Ucapkan bagus!selamat untukmu, perencanaan criminal yang luar biasa besarnya telah digagalkan!</b>	S:di pulau P:seseorang dari Agensi dan Doubleduck E:Doubleduck senang A: mengucapkan selamat pada Doubleduck K:mengahadap ke Doubleduck I:bahasa informal N: menghadap ke Doubleduck dan mengucapkan selamat G: dialog																																								
314	SPG/ 164/ 314/ 103	Seseorang dari Agensi : Tu mérites une récompense...un bon bain de mer ! Doubleduck : ?! Seseorang dari Agensi : <b>Ne me remercie pas ! Adieu, trouble- fête !</b> Doubleduck : Aaargh !  Seseorang dari Agensi : Kamu pantas mendapatkan imbalan...mandi di laut ! Doubleduck :?!	S: di pulau, di tepi jurang P: seseorang dan Doubleduck E: Doubleduck tidak perlu berterimakasih A: melarang Doubleduck berterimakasih K: menghadap ke Doubleduck I: bahasa informal N: menghadap ke Doubleduck dan melarang Doubleduck untuk berterimakasih G: dialog																																								
315	SPG/ 164/ 315/ 104	Doubleduck : Gloups ! ca s'arrête ici...je ne me souviens plus de rien ! Patron : <b>Tu nous as fourni des informations précieuses, DD !</b>  Doubleduck : Gloups ! sampai di sinis... aku tidak ingat apa-apa lagi ! Patron: <b>Kamu sudah memberikan informasi yang berharga, DD !</b>	S: di salah satu ruangan di agensi P: gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa ia telah memberikan informasi yang berharga A: berterimakasih pada Doubleduck untuk informasi yang diberikanya K: menghadap ke Doubleduck I:bahasa informal N: menghadap ke Doubleduck dan berterimakasih pada Doubleduck G: dialog																																								

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																	
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex											
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A p h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g a	D i m	I m m	D i n	S c	M c	A n
316	SPG/ 164/ 316/ 104	Patron : Et puis, nous pouvons te raconter la fin de cette histoire !  Doubleduck : Alors, racontez ! Ne me faites pas languir !  Patron : Dan setelah itu, kami bisa menceritakan padamu akhir dari cerita ini !  <b>Doubleduck:</b> Ayo, ceritakanlah ! aku sudah tidak sabar !	S:di salah satu ruangan di Agensi P:Doubleduck dan Patron E: segera mengetahui apa yang telah terjadi pada akhir misi Doubleduck A: menyuruh Patron segera menceritakan akhir ceritanya K: penasaran I: bahasa formal N: menghadap ke Patron kemudian menyuruh Patron untuk segera menceritakan akhir dari misinya G: dialog																																		
317	SPG/ 164/ 317/ 104	Patron : L'impact avec l'eau t'a fait perdre connaissance ! Mais tu as eu beaucoup de chance, car... "Un bateau de pêche passait par là" Puis l'agence a réussi à te récupérer !  <b>Doubleduck :</b> Mais alors...qui m'a jeté à l'eau ?  Patron: Pengaruh air telah membuatmu kehilangan kesadaran Tapi kamu punya banyak keberuntungan, karena... “ sebuah kapal nelayan melintas di sana” Lalu agen berhasil mendapatkanmu kembali!  <b>Doubleduck:</b> Lalu...siapa yang melemparku ke air?	S: di salah satu runagan di agensi P: Doubleduck dan Patron E: mengetahui orang yang telah melempar Doubleduck ke air A: meminta penjelasan K: penasaran I: bahasa formal N: Doubleduck menghadap ke Patron dan meminta penjelasan G: dialog																																		
318	SPG/ 164/ 318/ 105	Patron: C'était le Chef de l'organisation !  Doubleduck : Heiiiii ?  Patron : Personne ne sait qui il es ! toi seul as pu le voir en face !  Gizmo : Voila pourquoi cette mission était nimbée de mystère !  Patron : Itu adalah pimpinan organisasinya !  Doubleduck : Apa ?  Patron: Tidak ada yang tahu siapa dia ! hanya kamu yang pernah melihat wajahnya!  Gizmo : Itulah kenapa misi ini penuh dengan misteri!	S: di agensi P: Patron, DOubleduck dan Gizmo E: Doubleduck tahu bahwa ia sudah pernah bertemu dengan pemimpin organisasi kriminal tersebut A: menginformasikan pada Doubleduck K:- I: bahasa informal N: - G: dialog																																		



No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																					
				Kn/Rp										Dr					Km					Akg/Ex																	
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n	D p	S c	M c	A n	
322	SPG/164/322/106	<p>Doubleduck : Même en me concentrant, impossible de le visualiser ! Gizmo : Ce qui explique ton cauchemar ! Le choc a altéré le processus mnémonique ! Patron : Mais il est possible qu'un jour ou l'autre, ce visage réapparaîsse ! Par contre, si on efface ta mémoire, il disparaîtra à jamais... Gizmo : <b>Et jamais on n'attrapera un des criminels les plus dangereux qui soit !</b></p> <p>Doubleduck : Walaupun aku berkonsentrasi, tidak mungkin aku bisa memunculkan ingatan itu ! Gizmo : Itulah yang menjelaskan mimpi burukmu ! syok itu telah mengganggu otakmu ! Patron: Tapi mungkin saja suatu hari, wajah itu muncul kembali ! Sebaliknya, jika kita menghapus ingatannya, dia akan menghilang selamanya... Gizmo: <b>Dan tidak pernah menangkap satu dari kriminal-kriminal yang paling berbahaya yang pernah ada !</b></p>	<p>S:di Agensi, di ruangan Patron P:gizmo, Patron dan Doubleduck E:Doubleduck merubah pikirannya dan memilih untuk tetap bekerja pada agensi A: memohon pada Doubleduck untuk tetap berada di pihak agensi K:menunjuk Doubleduck I: bahasa informal N: gizmo menghadap ke Doubleduck sambil menunjuknya dan memohon agar Doubleduck tetap bekerja pada Agensi G: dialog</p>																																						
323	SPG/164/323/107	<p>Patron : <b>Alors, tu as toujours l'intention de laisser tomber l'agence ?</b></p> <p>Doubleduck : Une part de moi aimerais jeter l'éponge !</p> <p>Bos : <b>Lalu, kamu masih berniat meninggalkan agensi ?</b></p> <p>Doubleduck : Sebagian diriku ingin membuangnya habis-habisan !</p>	<p>S: di agensi, di ruangan Patron P: Patron dan Doubleduck E: mengetahui dan mendapatkan kepastian dari Doubleduck A: meminta kepastian K: menghadap ke Doubleduck I:bahasa informal N: Patron menghadap ke Doubleduck dengan penuh rasa ingin tahu dan meminta kepastian dari Doubleduck G: dialog</p>																																						

No	Kode	Data	Konteks	Kategori dan Makna Illokusi																																
				Kn/Rp												Dr						Km				Akg/Ex										
				A n	P r	R t	K m	A n	I n	S g	R d	D s	S p	D r	R m	R t	P r	Q t	A d	P h	O f	P r	V t	I d	A p	T h	G r	A c	C t	W h	H p	A g	D a	I m	C m	I n
324	SPG/ 164/ 324/ 107	<p>Doubleduck : Je suis fatigue de mentir, d'affronter des dangers... d'avoir peur ! Mais tout lâcher serait baisser les bras face aux fourbes qui dirigent le monde dans l'ombre... Et je ne compte pas les laisser continuer ! Alors, j'ai décide ! Je reste parmi vous ! Patron : <b>Nous sommes fiers de toi, agent Doubleduck !</b></p> <p>Doubleduck : Aku lelah berbohong, menghadapi bahaya dan mengalami ketakutan ! Tapi melepaskan semua akan menurunkan harga diri terhadap para penipu-penipu yang membimbing orang dalam kegelapan... Dan aku tidak termasuk orang yang membiarkan mereka ! Lalu aku telah memutuskan ! aku akan tinggal di antara kalian ! Bos: <b>Kami bangga padamu, agen Doubleduck!</b></p>	<p>S:di agensi, di ruangan Patron P: Patron, gizmo dan Doubleduck E: Doubleduck tahu bahwa Patron sangat senang karena Doubleduck memutuskan untuk tetap bekerja di Agensi A: berterimakasih pada Doubleduck karena memutuskan untuk tetap berada di pihak agensi K:tersenyum senang I: bahasa informal N: Patron berjabat tangan dengan Doubleduck sambil tersenyum, Patron berterimakasih pada Doubleduck karena Doubleduck memutuskan untuk tetap bekerja G:dialog</p>																																	